

# DEATH NOTE

—デスノート—

削除

原作 / 大場つぐみ

漫画 / 小畑 健

JUMP COMICS



# DEATH NOTE

18  
deletion

Story: TSUGUMI Ohba  
Manga: Takeshi Obata

18 DEATH NOTE 18

Story: TSUGUMI Ohba  
Manga: Takeshi Obata

JUMP COMICS



集英社



ジャンプ・コミックス

集英社



## TAKESHI OBATA

EU GOSTO MUITO  
DE ANIMAIS COM ASA.  
DENTRE ELES,  
PARTICULARMENTE  
DOS MORCEGOS.  
ACHO AQUELAS ASAS  
NAS QUAIS SE VÊ O  
RELEVO DO ESQUELETO  
MUITO LEGAIS.

● 週刊少年ジャンプ・H17年43号〜45号、  
47号〜52号掲載分収録



J-C

DEATH NOTE



JUMP COMICS



# DEATH NOTE

大場 英貴 / Ohba

漫 画 / Manga

小畑 健 / Ueda

健



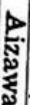
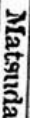
削除

\_\_\_\_\_



Misa An  
of the noble. We  
and, gods of  
The person in

Ryuk 1. do not know the session of the



specified, the newspaper writing the should be written

このノートに名前を書かれた人間は死ぬ……。死神リエークが人間界に落ちた「デスノート」を手にし、理想の社会を築く為、犯罪者を肅正していく「キラ」こと夜神月。それを追う者「L」燃烈を極める三人の頭脳戦が始まった……。だが、この戦いは月が力を葬った事により、決着を見たかと思えた。——四年後、月は「二代目L」と「キラ」の二役を演じながら自らの理想とする社会に近づいていた。そんな月に対し、アメリカではLの遺志を継ぐ二人がキラ確保の為、動き出していた。彼等はノートの存在を知り、それを手にする事がキラ確保への近道と考え、ノート争奪戦を開始。巧みな手口によりそれを手にしたメロは、ノートの本当の所有者、死神ジドウから「13日ルール」の嘘を知る。一方、月はニアと情報交換をし、三人がLの後継者だと知る……。メロ確保の為、潜入部隊をアジトへ突入させた月だが失敗に終わり次なる策に着手。キラからノートを捜査本部に送り誰かに目の取引をさせ再度突入を試みる。だが月の予想に反し、目の取引をしたのは父・総一郎だった。目を手に入れた捜査本部はアジトへ突入しノート奪還に成功、メロの本名も知るが、父が命を落とした。一連の事件を機にアメリカはキラに屈するが、それを許さないニアの元にメロが接触し互いの情報を交換。「13日ルールの嘘」を知ったニアは二代目を疑い始め、捜査本部に疑さふりをかけてきた。一方、メロは模様に電話を掛け情報を引き出す為、ニアのいるSPKアジトへ行かせる。危険を察知した月はキラの指示としてキラ派の群衆を動かし、SPKアジトを包囲させた。





page. B0	<small>そう じ</small> 掃除	7
page. B1	<small>つう こく</small> 通告	27
page. B2	<small>じ ぶん</small> 自分	47
page. B3	<small>さく じょ</small> 削除	67
page. B4	<small>ぐう ぜん</small> 偶然	87
page. B5	<small>とう せん</small> 当選	107
page. B6	<small>に ほん</small> 日本	129
page. B7	<small>あした</small> 明日	149
page. B8	<small>かい わ</small> 会話	169

DEATH NOTE 18

さく じょ  
削除



FLAP FLAP  
FLAP FLAP

SENHORAS E  
SENHORES,  
QUE ESPERAM  
POR KIRA! NÃO  
SE UNAM AINDA!  
Nosso traidor  
provavelmente  
tentará escapar  
no meio da  
multidão!

Sigam a mim,  
porta-voz de Kira.  
coloquem-nos  
em frente às  
câmeras a  
ofereçam-nos a  
opção de sacrifício  
por Kira!

página 80 Arrastão





COMO  
SE ATREVE  
A DIZER  
ISSO... KIRA?



NEAR, TENTE  
ESCAPAR AGORA.



ISSO EM  
HIPÓTESE  
ALGUMA  
PODE SER  
UMA RELES  
COINCIDÊNCIA.  
SÓ PODE  
SIGNIFICAR  
UMA COISA:  
VOCÊ É KIRA.

O ALVOROÇO  
COMEÇOU  
EXATAMENTE  
QUANDO O  
SENHOR MOGI  
CHEGOU. SÃO  
MUITO POUCOS  
OS QUE SABEM  
QUE ELE  
ESTÁ AQUI.



O QUÊ?! AINDA  
INSISTE NISSO...?  
FAÇO ISSO PELA  
SEGURANÇA DE  
MOGI. SE CONTINUAR  
ASSIM, ELE TAMBÉM  
SERÁ ENVOLVIDO  
E MORTO. FUJAM  
LOGO DAÍ.



.....



Depois, só  
teria de  
matar os  
demais  
membros  
de seu QG  
da NPA.

Fez o que  
fiz pensando  
que tudo se  
sairia na  
melhor das  
hipóteses,  
e Mogi e eu  
morreríamos.

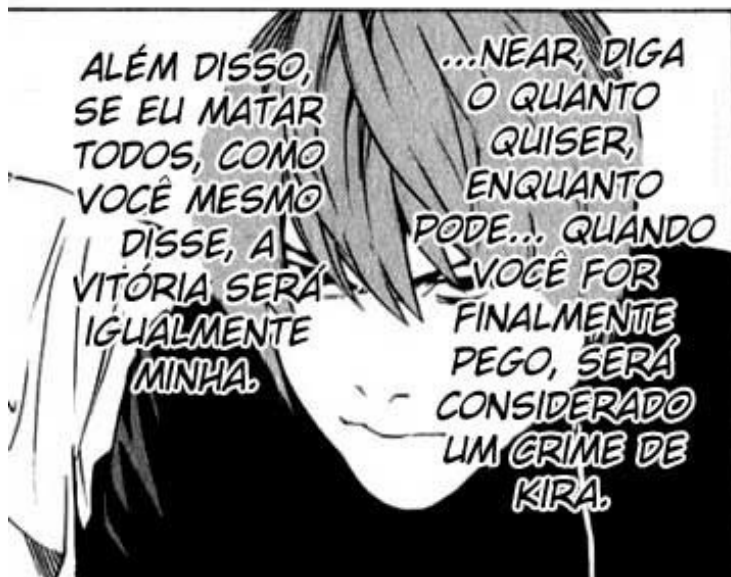


AGENTES  
DA NPA...  
KIRA ESTÁ  
ENTRE VOCÊS,  
ACREDITEM.



RAITO,  
NÃO  
PERCA  
O CON-  
TROLE!

O QUÊ?! NÃO  
SE ATREVA  
A DIZER ESTAS  
BESTEIRAS!  
NEAR, VOCÊ  
ESTÁ TIRANDO  
CONCLUSÕES  
ERRADAS E  
TENTANDO  
CONVENCER  
OS DE MAIS  
DELAS!



ALÉM DISSO,  
SE EU MATAR  
TODOS, COMO  
VOCÊ MESMO  
DÍSSE, A  
VITÓRIA SERÁ  
IGUALMENTE  
MINHA.

...NEAR, DIGA  
O QUANTO  
QUISER,  
ENQUANTO  
PODE... QUANDO  
VOCÊ FOR  
FINALMENTE  
PEGO, SERÁ  
CONSIDERADO  
UM CRIME DE  
KIRA.



A RAZÃO PELA QUAL  
RAITO NOS PEDIU PARA  
JAMAIS REVELAR O QUE  
ACONTECEU COM  
RYUUZAKI, BEM COMO  
SUA VERDADEIRA  
IDENTIDADE... FOI  
PORQUE... NÃO, NÃO  
DEVIA PENSAR NISSO!  
DESDE O PRIMEIRO  
L JÁ NÃO PODÍAMOS  
DEIXAR VAZAR  
INFORMAÇÕES  
DO TOCANTE AO  
CASO KIRA, PARA  
NOSSAS PRÓPRIAS  
SEGURANÇAS.

SE O ATUAL L  
RAITO... FOR KIRA...  
NÃO, NÃO PODE SER...  
PRA COMEÇAR, EU  
NÃO DEVIA  
CONSIDERAR NADA  
DO QUE MELLO  
E NEAR DIZEM... MAS  
É BEM VERDADE  
QUE O PRIMEIRO L  
SUSPEITAVA DE  
RAITO...





DENTRE ELES,  
CERTAMENTE  
HÁ OS  
ANTI-KIRA.

3) SERES  
DESPREZÍVEIS,  
MEROS  
ADORADORES  
DA VIOLÊNCIA,  
QUE ESTÃO  
ADORANDO  
ESTE TUMULTO.

2) OS  
SEGUIDORES  
DE KIRA QUE  
VIERAM ATÉ  
AQUI TRAZIDOS  
POR ESSES  
DEVOTOS NÃO  
TÊM A MÍNIMA  
FORÇA DE  
VONTADE.

1) PESSOAS QUE  
CHEGARAM TÃO  
LONGE AO PONTO  
DE VENERAR KIRA,  
E QUE SERÃO  
MEROS FOGOS-  
DE-PALHA, QUE  
COMETERÃO  
ASSASSINATOS  
DESNECESSÁRIOS,  
EXATAMENTE O  
QUE KIRA DEVERIA  
DESEJAR IMPEDIR.

ENTÃO VAMOS  
FAZER USO  
DESTES FATOS.  
SE USARMOS  
O PODER DE  
L E O GRUPO  
DE OPOSITORES  
DE KIRA QUE  
CONTRATAMOS,  
VAMOS TER  
SUCESSO.

SIM, EU  
CONCORDO,  
MAS...

SIM, É. ESTES QUE  
ESTÃO AÍ APOIANDO  
KIRA SERÃO SERES  
TEMENTES A NADA SENÃO  
A SUAS PRÓPRIAS  
VIOLÊNCIAS. SÃO GENTE  
EGOÍSTA QUE SÓ BUSCA  
UMA FORMA DOENTIA DE  
ENTRETENIMENTO,  
NÃO ACHA?

NEAR...  
ESTA NÃO É A  
MELHOR HORA  
PARA ANALISAR  
ESTAS  
PESSOAS...

VAMOS DAR  
ANDAMENTO AO  
PLANO. JÁ NOS  
PREPARAMOS  
PRA ISSO. JULGO  
QUE SERÁ  
INTERESSANTE.

MAS SE  
DERMOS  
ANDAMENTO  
AO PLANO...

HÁ?!



GRANA  
CAINDO  
DO CÉU!

É  
GRANA!

AAAH,  
DINHEIRO!!!

DINHEIRO  
...?!





MAS,  
MESMO  
NESTAS  
CONDI-  
ÇÕES,  
TUDO  
AINDA  
PODE  
DAR CER-  
TO SE  
DEME-  
GAWA  
FIZER  
SEU  
MELHOR.

DROGA!  
ELES  
DESVIARAM  
COMPLE-  
TAMENTE  
SUA ATENÇÃO  
...



EI,  
É MELH!

AGH!

SAI  
FORA!

SAI!



AH, DROGA,  
EU AQUI  
EM LOS  
ANGELES  
E ELES LÁ  
EM NEW YORK...  
DROGA...

Mat-  
suda!

DEMEGAWA!  
O QUE ESTÁ  
FAZENDO?!  
DEVIA ESTAR  
CONTROLANDO  
A SITUAÇÃO.  
TUDO ESTÁ  
ARRUINADO  
SE ELES  
ESCAPAREM  
AGORA.



PILOTO!  
VÁ AO TETO  
DE ONDE  
VEM O  
DINHEIRO!





MER-  
DA...



PI

MELLO,  
ESTAMOS  
SAINDO DAQUI  
AGORA. VOU  
CORTAR A  
LIGAÇÃO  
DO CELULAR  
DE MOGI.



HUMANOS SÃO  
MUITO, MUITO, MAS  
MUITO INTERES-  
SANTES MESMO...  
EU CONSIGO EN-  
TENDÊ-LOS. DÁ  
PRA TROCAR ESSA  
GRANA POR TONE-  
LADAS DE MAÇÃS.

Há toneladas  
de dinheiro  
sendo jogadas  
pelos ares na  
baixa Manhattan.  
Há um tumulto  
em larga escala  
no local. Mover  
todas as forças!

HÁ GENTE  
DEMAIS... SE  
A CÂMERA DE  
AIZAWA CAPTAR  
MOGI, POSSO  
MANDAR  
SEGUI-LO...



COMANDANTE LESTER,  
POR FAVOR, EMITA  
ORDEM DE COMOÇÃO  
DAS FORÇAS POLICIAIS  
DISPONÍVEIS.  
COMPLETAMENTE  
UNIFORMIZADOS.  
EU LHES PAGAREI  
UMA FATIA AINDA MAIOR  
DO QUE A QUE SE  
VÊ AGORA VOANDO  
PELOS CÉUS... BEM,  
ALGUNS DELES PODEM  
PERDER A CABEÇA COM O  
DINHEIRO, MAS A MAIORIA  
FARÁ O QUE DEVE SER  
FEITO. EMITA A ORDEM.



ENTENDIDO.

OU SEJA,  
VOCÊ É O ÚNICO  
QUE NÃO PRECISA  
SE SEPARAR  
DE MOGI, POR NÃO  
LEVANTAR  
SUSPEITAS  
IMEDIATAS.



SE L É KIRA,  
VOCÊ SERÁ  
O ÚNICO MEMBRO  
DA SPK CUJO  
ROSTO É  
DESCONHECIDO.

UM RETRATO  
MEU FOI  
ENTREGUE  
À NPA  
ATRAVÉS DA  
CASA WAMMY.

COMANDANTE  
LESTER.



POLÍCIA...?! ESTÃO  
ESCONDENDO  
OS ROSTOS!



Suponho que  
não vieram  
pelo manifesto  
relacionado a Kira,  
mas pelo tumulto  
com o dinheiro  
caindo dos céus.

Ai vem a  
polícia,  
enviada  
para conter  
este tumulto!





PODEMOS JOGAR  
O CELULAR DO SR.  
MOGI NO BOLSO DE  
ALGUÉM NO TUMULTO.

VAMOS. AGORA  
ESTAMOS SEGUROS,  
MESMO SAINDO PELO  
ACESSO PRINCIPAL.

MAS SÓ FICA  
SE PREO-  
CUPANDO  
COM O  
DINHEIRO!  
DINHEIRO  
NÃO TRAZ  
FELICIDADE!

AAAAAH,  
DEME-CHAN!  
O QUE ESTÁ  
FAZENDO?! VOCÊ  
ME PROMETEU  
QUE IA MIRAR  
AS CÂMERAS  
PRA ENTRADA E  
PRO TELHADO...

MISA NÃO TERIA  
A SENSIBILIDADE  
DE PERCEBER  
QUE TEM DE  
EMITIR ORDEM  
DE COMBATER  
E CAPTURAR  
OS POLICIAIS...  
E MESMO QUE  
ELA O FIZESSE,  
DE NADA  
ADIA NTARIA,  
COM DEMEGAWA  
EM SEU ATUAL  
ESTADO.

ENTÃO... ENTÃO  
ESSE ERA O PLANO  
DELE... SAIRÃO  
DISFARÇADOS  
DE AGENTES DE  
POLÍCIA. SE  
EU ORDENAR  
A AIZAWA PERSEGUIR  
OS POLICIAIS,  
SERÁ ÓBVIO QUE  
SOU KIRA...



POR FAVOR, OBSERVEN ATENTAMENTE OS POLICIAIS, EM ESPECIAL AQUELES QUE VÃO DEIXAR O LOCAL, E ATENTEM A TODOS OS SEUS MOVIMENTOS, SE POSSÍVEL.

AIZAWA, IDE. MOGI E OS DEMAIS ESCAPARÃO DESFARÇADOS DE POLICIAIS. SE ISSO ACONTECER, PERDEREMOS MOGI DE VISTA.



QUANTAS MAÇÃS EU COMPRO COM ISSO?

DEVE TER UNS 10 MILHÕES AÍ...

...ENTENDO... SE MOGI SOBREVIVER, TUDO FICARÁ BEM PARA NÓS...

Maldição!!!

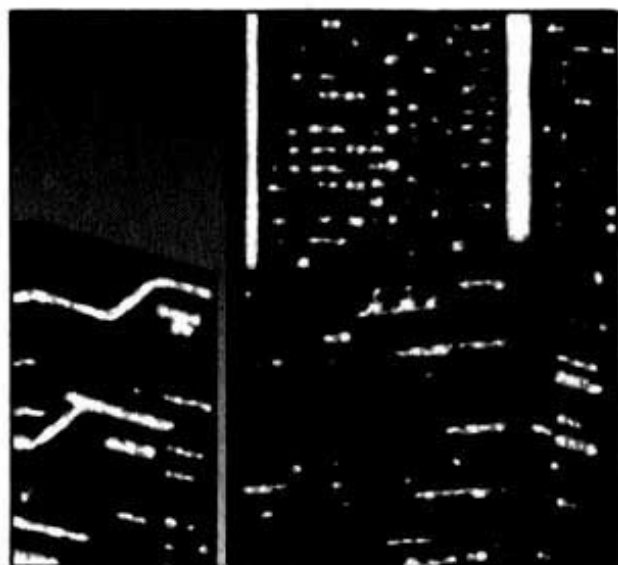


...L... NÃO PODEMOS. HÁ MAIS DE 50... TALVEZ 100 POLICIAIS. É IMPOSSÍVEL MONITORAR MOVIMENTAÇÕES DE TODOS...



MAS... AO MENOS ASSIM SABEMOS QUE MOGI VAI SOBREVIVER, QUE NÃO SERÁ MORTO POR KIRA... ISSO É O MAIS IMPORTANTE AGORA.







EM ALGUNS  
DIAS,  
PRESUMO.

GEVANNI,  
VAI CONSEGUIR  
RESTABELECER  
COMUNICAÇÃO  
COM WATARI... L?

DIA  
SEGUINTE.



NO MÍNIMO  
O ESTÃO  
MANTENDO  
SOB CATIVEIRO  
DOMILIAR.

Mas se não  
consequirmos falar  
com Mogi...  
Então Near vai  
brincar de  
seqüestrador  
dessa vez?

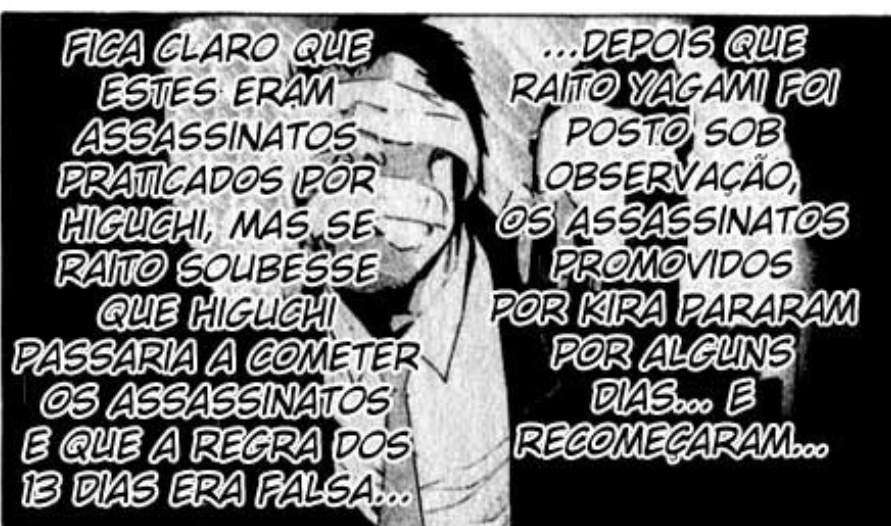


ENTÃO NÃO TEMOS  
COMO SABER DO  
PARADEIRO DE  
MOGI AGORA...

L... Uma pessoa  
qualquer pegou  
o celular de Mogi  
no meio da  
confusão ontem.







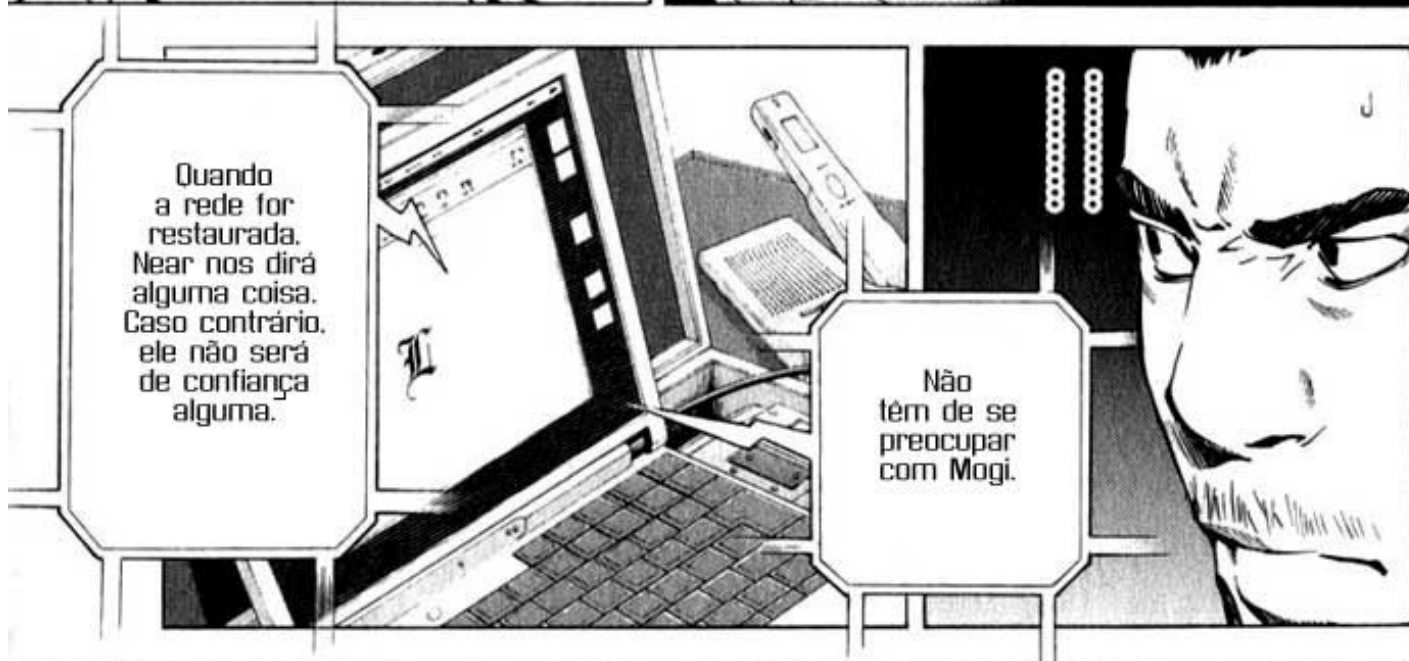


SE EU  
TIVER DE  
INVESTIGAR,  
VOU TER DE  
FAZÊ-LO  
SOZINHO...  
E SEM QUE  
OS DEMAIS  
PERCÉBAM.  
BEM, ACHO  
QUE IDE VAI...



MATSUDA NÃO  
TEM OPINIÃO  
NENHUMA  
SOBRE NADA...  
E MOGI...

IDE NÃO  
SUSPEITA  
DELE, NÃO  
ESTAVA  
CONOSCO  
NAQUELA  
ÉPOCA.



Quando  
a rede for  
restaurada,  
Near nos dirá  
alguma coisa.  
Caso contrário,  
ele não será  
de confiança  
alguma.

Não  
têm de se  
preocupar  
com Mogi.



TÁ.

RECEIO QUE SERÁ  
BASTANTE PERIGOSO,  
MAS NÃO PODEMOS  
FAZER NADA PARA  
IMPEDIR. VAMOS PEGAR  
DEMEGAWA E PROCURAR  
POR KIRA.

NÃO HÁ DÚVIDAS  
DE QUE KIRA ENTRARÁ  
EM CONTATO COM  
DEMEGAWA DEPOIS  
DOS ACONTECIMENTOS  
DE HOJE.



REAFIRMARÃO  
A VERDADE.  
KIRA É UM  
ASSASSINO  
MALIGNO.

SE O ENCUR-  
RALARMOS,  
REPLETOS  
DE EVIDÊNCIAS  
QUE O CONDENEM,  
OS GOVERNOS  
E POVOS  
MUDARÃO DE  
OPINIÃO.



Isso  
mesmo.  
Vamos  
capturar Kira!  
Prioridade  
máxima!

...ASSIM É O  
POVO. MUDOU  
DE OPINIÃO  
TÃO LOGO  
OS EUA  
ANUNCIARAM  
QUE NÃO  
IRIAM MAIS  
CAÇAR KIRA.



TEMOS DE PEGAR KIRA,  
A TODO CUSTO,  
ANTES QUE O MUNDO  
INTEIRO O SIGA.



NÃO  
QUERO  
QUE ISTO  
PASSE  
POR  
MINHA  
MENTE...

...NÃO,  
RAITO NÃO  
PODE SER  
KIRA...







# DEATH NOTE

How to use it

## LIII

- The DEATH NOTE will not take effect if you write a specific victim's name using several different pages.

O DEATH NOTE NÃO SURTIRÁ EFEITO SE O NOME DE UMA VÍTIMA LEVAR MAIS DE UMA PÁGINA PARA SER ESCRITO.


- But the front and back of a page is considered as one page. For example, the DEATH NOTE will still take effect even if you write the victim's surname on the front page and given name on the back.

TODAVIA, FRENTE E VERSO SÃO AINDA CONSIDERADOS UMA SÓ PÁGINA. POR EXEMPLO, O DEATH NOTE AINDA SURTIRÁ EFEITO SE O PRIMEIRO NOME FOR ESCRITO NA FRENTE E O SOBRENOME NO VERSO DA PÁGINA.











SE O SR. MOGI  
NÃO DISSER NADA,  
FAREI COM QUE  
OUTROS DIGAM.

página. 81 Aviso



NÃO ACHO...  
QUE MOGI VÁ  
REVELAR-LHES  
FACILMENTE QUEM  
É L, NEM QUE MISA  
E EU FOMOS  
MANTIDOS SOB  
CUSTÓDIA NO  
PASSADO... MAS  
NÃO POSSO  
ASSEGURAR  
NADA...



O QG VAI  
INVESTIGAR  
DEMEGAWA  
DE AGORA  
EM DIANTE.  
ASSIM, POSSO  
CONTINUAR  
AGINDO SOB  
JUSTIFICATIVA  
DA INVESTI-  
GAÇÃO.



SE  
CONTINUAR  
ASSIM VAI  
FICAR  
IMPOSSÍVEL  
PEGAR  
DEMEGAWA E  
FAZÊ-LO FALAR  
SOBRE KIRA.

TENHO  
CERTEZA  
DE QUE HÁ  
ALGUÉM  
QUE POSSA  
SER USADO...

DEMEGAWA ESTÁ  
SEND O PROTEGIDO  
EM SUA CASA, NA  
ESTAÇÃO DE TV  
E ENQUANTO VIAJA  
POR CENTENAS...  
ÀS VEZES MILHARES  
DE SEGUIDORES  
DE KIRA.



ACHEI QUE EU  
DEVIA ESTAR  
PRONTO PARA  
AMAR MISA, OU  
PARA PERDE-LA.  
NÃO SOU CAPAZ  
DE ME DECIDIR  
ATÉ QUE O  
MUNDO ADMITA  
KIRA, MAS AGORA...



ALÉM DISSO,  
NEAR ESTÁ  
COM MUITAS  
SUSPEITAS.  
NÃO TENHO  
TEMPO A PERDER!  
TENHO QUE  
COMÊÇAR O  
QUANTO ANTES...



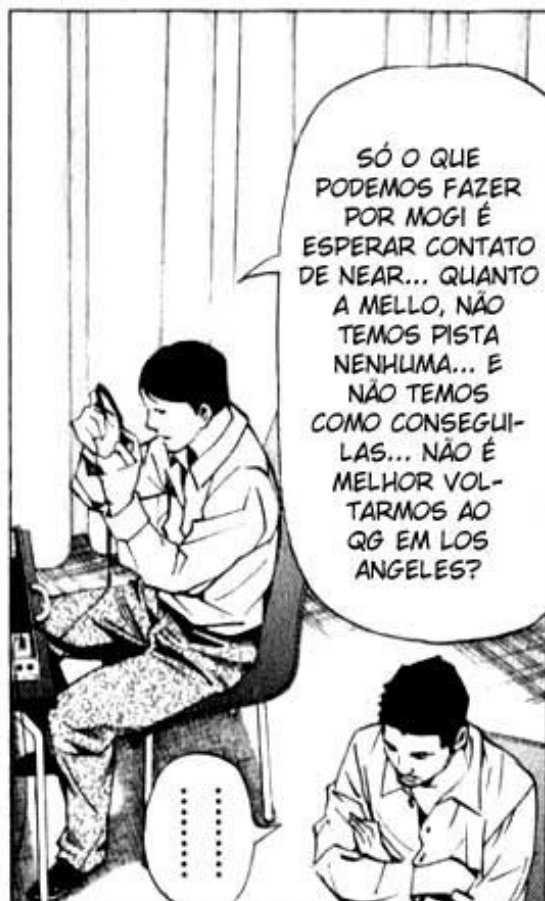






ESTÁ  
ME OLIVINDO,  
AIZAWA?

HÃ?



SÓ O QUE  
PODEMOS FAZER  
POR MOGI É  
ESPERAR CONTATO  
DE NEAR... QUANTO  
A MELLO, NÃO  
TEMOS PISTA  
NENHUMA... E  
NÃO TEMOS  
COMO CONSEGUI-  
LAS... NÃO É  
MELHOR VOLT-  
TARMOS AO  
QG EM LOS  
ANGELES?



PONDERAR  
...?

...EU  
TENHO ALGO  
SOBRE O QUE  
PONDERAR  
AQUI...



DISSE QUE  
DEVÍAMOS  
VOLTAR A  
LA, PORQUE  
NÃO VAMOS  
CONSEGUIR  
MAIS NADA AQUI  
EM NEW YORK.

NEAR DIZ QUE...  
MAS SERÁ VERDADE  
QUE RAITO YAGAMI  
É KIRA? NÃO,  
ELE ESTÁ COM  
MATSUDA... ACHO  
QUE NÃO ENTRARIA  
EM CONTATO COM  
DEMEGAWA. MAS...  
ERA LOGO MATSUDA  
QUEM ESTAVA COM  
ELE...

SÓ OS MEMBROS  
DO QG, MELLO  
E NEAR... SABIAM  
QUE MOGI FOI À SPK.  
QUEM FEZ COM  
QUE DEMEGAWA  
CONDUZISSE  
OS SEGUIDORES  
DE KIRA ATÉ O  
QG DA SPK...?



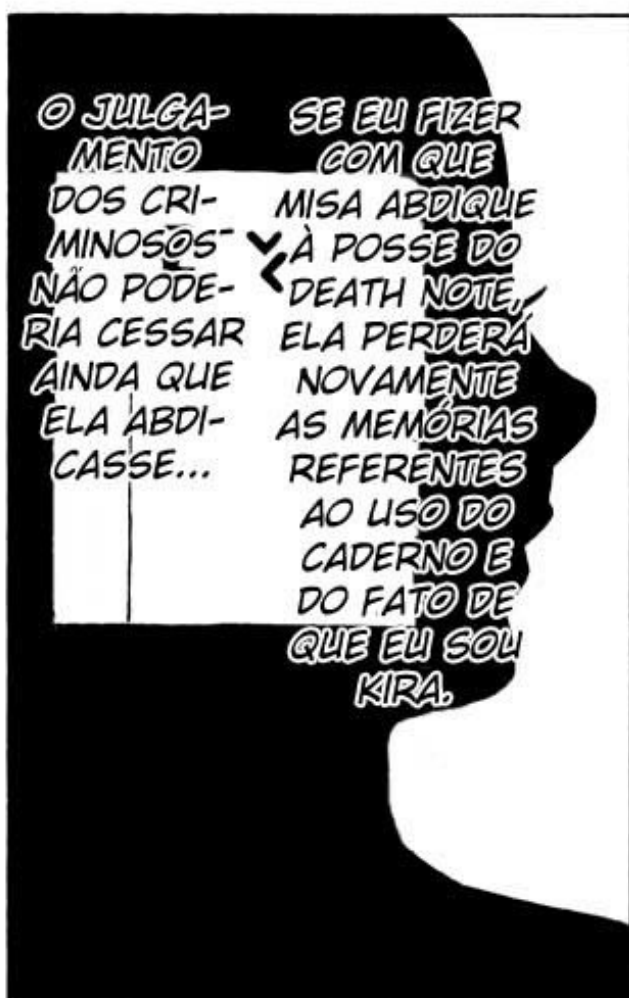






SE EU VERIFICAR  
COM MISA SABEREI  
SE ELE ESTÁ VIVO  
OU NÃO, MAS NEAR  
DISSE QUE VAI ENVIAR  
O CORPO. SERIA  
ESTRANHO EU SABER  
QUE MOGI ESTÁ VIVO.  
ESTA É A DEIXA  
DELE PARA ME PEGAR,  
E COM ISSO FAZER  
OS DE MAIS SUS-  
PEITAREM DE MIM...

SE MOGI  
MORRER AGORA,  
TODOS PENSARÃO  
QUE KIRA O  
MATOU PARA  
MANTÊ-LO  
CALADO. ALÉM  
DISSO, A PESSOA  
QUE O MATOU  
SERIA UM DOS  
POUCOS CIENTES  
DE SUA IDA À SPK.



O JULGA-  
MENTO  
DOS CRI-  
MINOSOS  
NÃO PODE-  
RIA CESSAR  
AINDA QUE  
ELA ABDI-  
CASSE...

SE EU FIZER  
COM QUE  
MISA ABDIQUE  
À POSSE DO  
DEATH NOTE,  
ELA PERDERÁ  
NOVAMENTE  
AS MEMÓRIAS  
REFERENTES  
AO USO DO  
CADERNO E  
DO FATO DE  
QUE EU SOU  
KIRA.



E,  
SE EU  
MA-  
TÁ-LA,  
SUS-  
PEITA-  
RÃO  
AINDA  
MAIS  
DE  
MIM  
...

SE ELE  
CONSE-  
GUIR  
PROVAS,  
SERÃO  
PROVAS  
JUNTO  
A MISA  
...

SE ELE  
ESTÁ  
NESSE  
RITMO,  
TAMBÉM  
DEVO ME  
APRES-  
SAR.



DE QUE LADO DEVO  
FICAR? EM QUEM CON-  
FIAR? É PROVÁVEL  
QUE MELLO E NEAR  
COOPEREM E TENTEM  
OBTER O CADERNO  
PARA SI. NÃO TEMOS  
MEIOS DE ENTRAR EM  
CONTATO COM NEAR.  
O QUE ELE FARIA SE  
SUSPEITÁSSEMOS  
TAMBÉM DE RAITO?

...MOGI ESTÁ  
MORTO... ENTÃO  
É MESMO RAITO...  
NÃO É? MESMO  
ASSIM, SE EU  
COMEÇAR A  
INVESTIGAR E  
ELE TOMAR  
CONHECIMENTO,  
ACABAREI COMO  
MOGI...



NOSSA, NEAR  
ESTÁ MUITO  
CONFIANTE...  
EU DIRIA  
QUE ELE  
ESTÁ FALANDO  
DEMAIS.

Ô QUÊ?!



USEM ESTE  
NÚMERO:

POR FAVOR,  
SE ALGUM DE  
VOCÊS ACHA QUE  
KIRA ESTÁ ENTRE  
OS MEMBROS DO  
QG, CONTATEM-ME.







IDE...



AIZAWA...  
VOCÊ...?

TUC



CONSIDERANDO O QUE  
ACONTECEU ENTRE  
L E RAITO ENQUANTO  
VOCÊ NÃO ESTAVA NO QG,  
NÃO POSSO DIZER  
QUE O QUE NEAR  
ACABA DE DIZER É  
TOTALMENTE INSENSATO.




...NÃO CONFIEI  
NEM EM L DESDE  
O PRÍNCÍPIO.  
E PREFIRO  
AGIR AO SEU LADO  
A AGIR COM RAITO.

IDE...


...AIZAWA, FAÇA O  
QUE ACHA QUE TEM  
QUE FAZER. FELIZMENTE  
SÓ ESTAMOS NÓS  
DOIS AQUI. NÃO DIREI  
NADA DESNECESSÁRIO  
AOS DEMAIS.



A black and white manga panel showing Misa Amane from behind, sitting at a desk and looking at a laptop. The laptop screen displays a list of names. The room is dimly lit, with some papers and a keyboard visible.

"LIVRE-SE DO COMPUTADOR, DE TODOS OS APARELHOS DE COMUNICAÇÃO E TUDO QUE POSSA SERVIR DE PROVAS. COLOQUE O CADERNO E O ENVELOPE B EM UM ENVELOPE TAMANHO B4 E ENVIE-O AO LOCAL DESIGNADO. ENTÃO..."

"ESCREVA NOMES DE CRIMINOSOS, PRINCIPALMENTE DOS QUE NÃO POSSAM SER JULGADOS SEM OS OLHOS DO SHINIGAMI O QUANTO ANTES..."

A close-up black and white manga panel of Misa Amane's face. She has a determined and slightly nervous expression, with her eyes wide and a small smile.

**PARA ENVIAR O CADERNO DE MISA A ALGUÉM... ENTÃO A HORA CHEGOU!**

"ABDIQUE À POSSE DO DEATH NOTE"  
...

A close-up black and white manga panel of Misa Amane's face. She looks surprised or questioning, with her mouth slightly open.

HÃ?

A black and white manga panel showing Misa Amane in profile, looking down with a thoughtful expression. Her hand is raised near her face, with fingers slightly curled.

SERIA A VERDADEIRA FELICIDADE DE MISA COMO MULHER... RAITO QUER A FELICIDADE DE MISA... OBRIGADA, RAITO...

MAS RAITO DISSE QUE ISSO SIGNIFICA QUE MISA PODERÁ LEVAR UMA VIDA COMUM COMO SUA ESPOSA...







...RAITO...  
POR  
QUÊ?!

QUEM  
QUISE  
COOPERAR  
COM NEAR,  
QUE O FAÇA.



MEU DESEJO  
ERA DE QUE  
COOPERÁSSEMOS  
COMPLETAMENTE  
COM A SPK, COM  
ENTENDIMENTO MÚTUO.

NÃO ME  
SATISFAZ CONTINUAR  
A INVESTIGAÇÃO  
NESTAS CONDIÇÕES.



...SE EU  
MORRER,  
TUDO BEM.  
NEAR TERÁ  
PROVAS  
SUFICIENTES  
DE QUE L  
É KIRA.

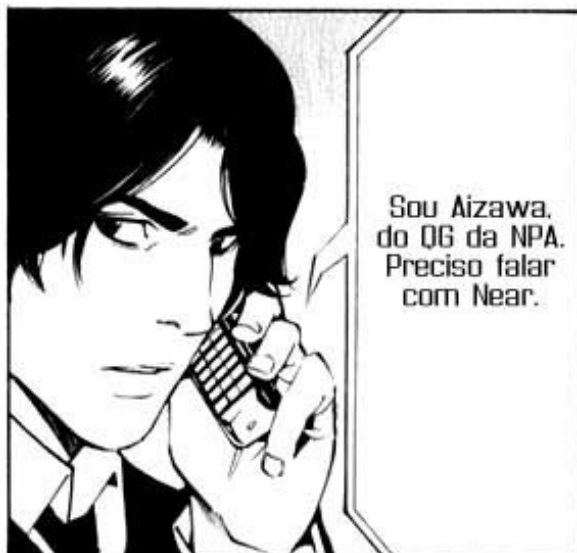
...SE EU  
COOPERAR  
COM NEAR, VOU...  
MORRER, COMO  
MOGI... TENHO  
DE IR PREPARADO  
PARA ISSO...



ELE NÃO  
PODE  
EVITAR,  
TEM DE  
AGIR  
SOB A  
PERS-  
PECTIVA  
DE L.







Sou Aizawa,  
do QG da NPA.  
Preciso falar  
com Near.



PIPIPI



E tenho mais  
algo a dizer.

CLARO...



CLARO, DEPOIS  
DE VERIFICAR-  
MOS QUE NÃO  
É KIRA E  
NÃO ESTÁ  
AGINDO COMO  
ESPIÃO DELE.

NEAR FALANDO.  
VIRIA ATÉ  
AQUI SOB  
CONDICÃO DE  
NÃO REVELAR  
A SEU QG  
NOSSO  
PARADEIRO?



...SERÁ QUE POSSO CONFIAR NELE!...? SEJA COMO FOR, EU REALMENTE NÃO O TERIA PROCURADO CASO NÃO DISSESSE QUE MOGI ESTAVA MORTO.

ERA MENTIRA ...?!



O SR. MOGI ESTÁ VIVO. EU SÓ MENTI PARA FAZER COM QUE UM DE VOCÊS ABRISSE A MENTE E VIESSE A MIM.



MOGI...



AIZAWA, SOU EU.



ENTÃO POSSO FALAR COM MOGI?

Sim.



...SIM, SERÁ MELHOR ASSIM.

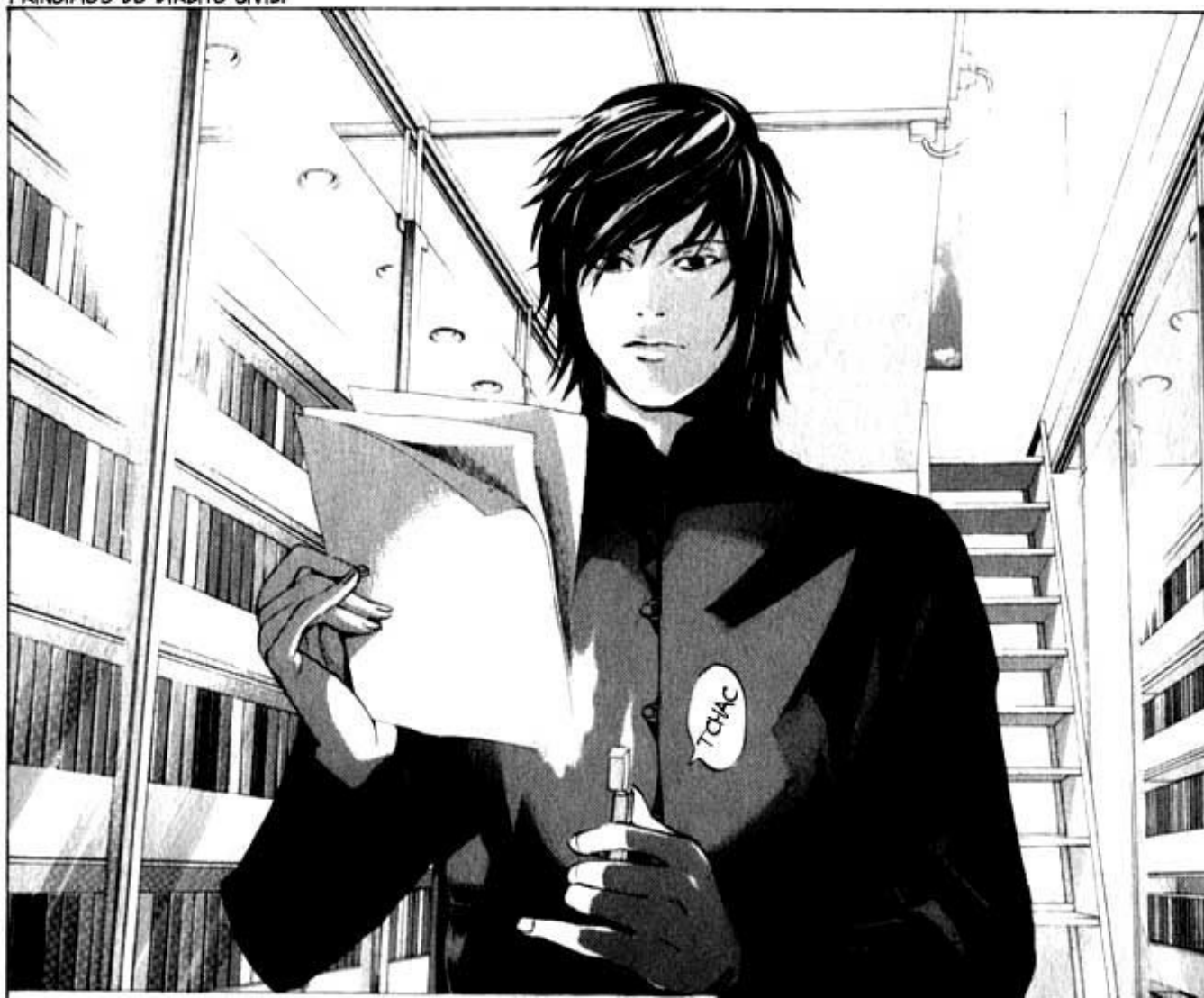
SR. MOGI É MESMO DE GRANDE VALOR.

Mogi, estou indo até aí agora. Primeiro, vou ouvir o que eles têm a dizer, e então vou falar o que posso falar.



LIVROS: DADOS JURÍDICOS  
PRINCÍPIOS DO DIREITO CIVIL.

NA PLACA: 1012 - MIKAMI









# DEATH NOTE

## HOW TO USE IT

### LIV

- In order to make the DEATH NOTE take effect, the victim's name must be written on the same page, but the cause of death and the situation around the death can be described in other pages of the DEATH NOTE. This will work as long as the person that writes the DEATH NOTE keeps the specific victim's name in mind when writing the cause and situation of the death.

PARA QUE O DEATH NOTE POSSA SURTIR EFEITO, O NOME DA VÍTIMA PRECISA SER ESCRITO NA MESMA PÁGINA, MAS A CAUSA MORTIS E O CONTEXTO DA MORTE PODEM SER DESCRITOS EM OUTRA PÁGINA DO DEATH NOTE. ISSO FUNCIONARÁ CONTANTO QUE O ESCRITOR MANTENHA O NOME DA VÍTIMA EM MENTE ENQUANTO ESCRIBE CAUSA E CONTEXTO DA MORTE.









...“CONFIANÇA”...  
QUE DETURPAÇÃO  
DA PALAVRA.



AH, NÃO  
SÃO ÓCULOS...  
É MAIS UMA  
MÁSCARA.

SINTO MUITO POR ISSO.  
COMO AINDA NÃO PODEMOS  
DEMONSTRAR-LHE TOTAL  
CONFIANÇA, ESTA É  
UMA PRECAUÇÃO  
PARA EVITAR QUE O  
INCIDENTE DE OUTRORA  
SE REPITA.



GEVANNI,  
DIRIJA POR  
DUAS HORAS  
E DEPOIS  
TRAGA-O AQUI.

O PIOR... ESPERO  
QUE NÃO SEJA  
O CASO, MAS  
ASSIM COMO  
MOGI, ESTE  
HOMEM PODE  
TAMBÉM ESTAR  
AGINDO SOB  
INFLUÊNCIA  
DO SEGUNDO  
L...



NÃO.  
NÃO TROUXE  
NEM MEU  
TELEFONE.

SENHOR AIZAWA,  
NÃO ESTÁ  
CARREGANDO  
NENHUM DISPOSITIVO  
DE COMUNICAÇÃO,  
ESTÁ?



RAITO,  
EU NUNCA VOU  
FALAR NADA  
COM NEAR!

PI PI PI

MALDITO NEAR...  
ELE ABORDOU  
MEUS HOMENS  
ABERTAMENTE, EM  
MINHA PRESENÇA...  
ENTRETANTO, JÁ  
ENVIEI O CADERNO  
A MIKAMI, E FIZ  
COM QUE MISA  
ABDICASSE A POSSE.  
NÃO HÁ EVIDÊNCIAS.  
SE QUISEREM  
ALGUMA, SÓ  
AS ENCONTRARÃO  
COMIGO.



É POSSÍVEL QUE  
ESTIVESSE PERTO  
DE LÁ ANTES  
DE MOGI ENTRAR  
NA SPK. MESMO  
QUE JÁ FAÇA  
ALGUM TEMPO,  
VOU INVESTIGAR  
COM AIZAWA  
POSSÍVEIS LOCAIS  
ONDE MELLO  
POSSA ESTAR SE  
ESCONDENDO.



Continuamos  
com a investi-  
gação e  
chegamos a  
evidências de  
que um ex-  
presidiário  
viu  
alguém com  
as carac-  
terísticas  
de Mello  
cerca de 10  
dias atrás.

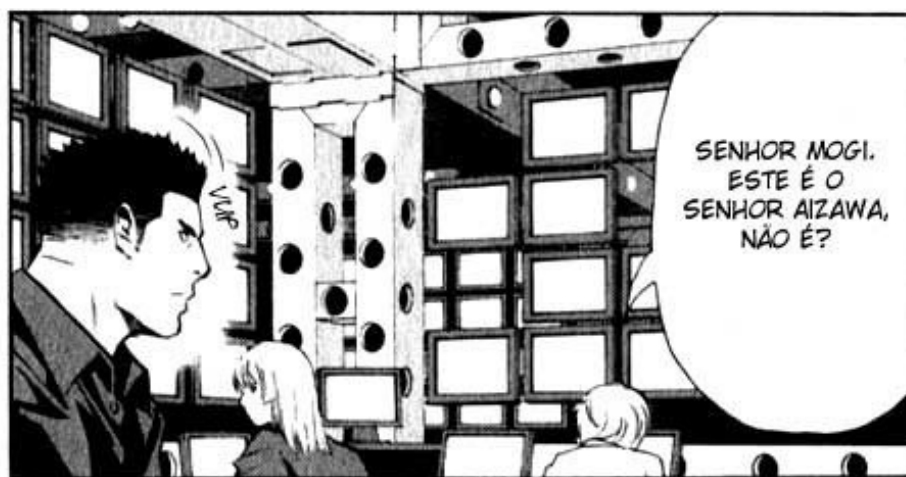
O QUE  
FOI, IDE?



...AIZAWA... SERÁ QUE ELE  
COMEÇOU A SUSPEITAR?  
SE FOR ASSIM, MELHOR  
EU NÃO ME INTROMETER,  
OU VÃO SUSPEITAR  
AINDA MAIS DE MIM...  
AO INVÉS DISSO,  
QUERO QUE FAÇAM  
COMO BEM ENTENDE-  
REM E INVESTIGUEM  
MISA.

ENTENDIDO.







ENTENDIDO.  
SE RESPONDER  
A ALGUMAS  
PERGUNTAS  
DE FORMA  
CLARA E  
CONCISA,  
LIBERAREI  
SUA VISÃO.



É UM PRAZER  
CONHECÊ-LO,  
SENHOR AIZAWA.  
EU SOU NEAR.

NÃO POSSO  
DIZER QUE O  
PRAZER É MEU  
COM OS OLHOS  
ASSIM VENDADOS.



PORQUE  
ESTÁVAMOS  
SEGUINDO MOGI,  
QUE ESTAVA  
COM MELLO.

OLVI DIZER  
QUE ESTEVE  
PRÓXIMO  
AO ANTIGO  
QG DA SPK.  
POR QUÊ?




!?

ENTÃO PODE  
TIRAR A VENDA.

SIM. HAVIA  
FERRAMENTAS  
QUE ME PERMITIAM  
CONTATAR L E UM  
TRANSMISSOR PELO  
QUAL EU DIZIA  
ONDE ESTAVA.  
TAMBÉM HAVIA  
UMA CÂMERA COMIGO.  
MAS, AGORA, NÃO  
TENHO NADA,  
COMO DISSE ANTES.


CLARO QUE  
ÀQUELA OCASIÃO  
PORTAVA  
DISPOSITIVOS QUE  
O PERMITISSEM  
COMUNICAR-SE  
COM L... O SEGUNDO  
L... NÃO?






ACHO QUE NÃO  
TEVE NENHUM  
GANHO COM KIRA.  
ACREDITO QUE  
TENHA VINDO AQUI  
REALMENTE  
OBJETIVANDO  
COOPERAR.

SE ELE O FEZ  
CARREGAR UMA  
CÂMERA, PROVAVELMENTE  
L É KIRA E QUERIA VER  
A FACE DE MELLO. ISSO  
TAMBÉM IMPLICA QUE  
VOCÊ NÃO É O  
SEGUIDOR DE KIRA  
CAPAZ DE MATAR UMA  
PESSOA APENAS  
COM O VISLUMBRE  
DO ROSTO.




ENTRETANTO,  
HÁ ALGO QUE ME  
PERTURBA QUANDO  
PENSO EM SUA  
TEORIA DE QUE L  
É KIRA. SÓ VIM ATÉ  
AQUI PORQUE  
SEI QUE ESSA  
POSSIBILIDADE NÃO  
É ZERO, TODAVIA.

FALOU EM  
COOPERAÇÃO,  
MAS NÃO  
ACREDITO EM  
VOCÊ TOTALMENTE,  
AINDA SOU  
MEMBRO DA NPA.  
MAS AJUDAREI  
NO QUE FOR  
POSSÍVEL.




O QUE  
MELLO DISSE...?  
FOI SOBRE  
A REGRA DOS  
13 DIAS?

...ISSO...



...AINDA QUE ME  
INCOMODE, SÓ  
INCOMODA  
PARTINDO DA  
PREMISSA DE  
QUE ACREDITO EM  
MELLO... CASO  
CONTRÁRIO, NÃO  
ME FARIA  
DIFERENÇA  
ALGUMA.



O QUE O  
AFLIGE? QUE  
ASPECTO  
DA TEORIA O  
INCOMODA?



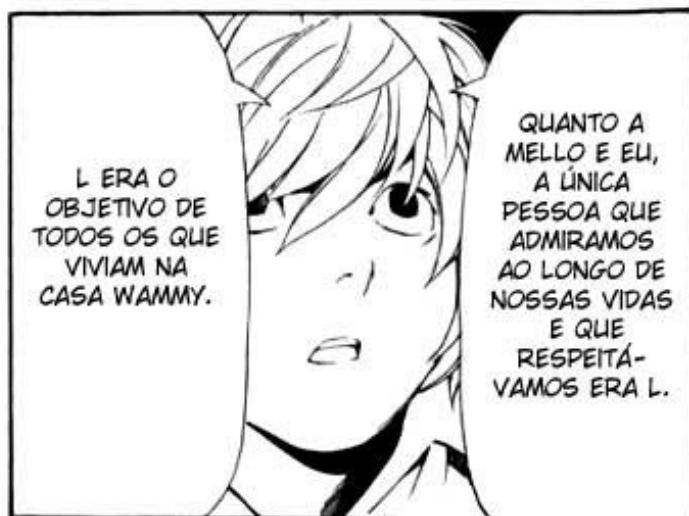


...QUANDO VISITAMOS A CASA WAMMY, SOUBEMOS QUE MELLO E NEAR COMPETIAM PELO POSTO DE SUCESSOR DE L. ALÉM DISSO, MELLO SEMPRE ERA O SEGUNDO, E NEAR O PRIMEIRO... MAS SERÁ QUE SÓ ISSO O LEVOU A TANTO...?



...EM LIMA ABORDAGEM MAIS ESPECÍFICA, MELLO QUERIA CAPTURAR KIRA ANTES DE NEAR.

DE FATO, OS MÉTODOS DE MELLO NÃO ERAM OS MELHORES, MAS ELE SÓ FEZ O QUE FEZ PARA CAPTURAR KIRA.



L ERA O OBJETIVO DE TODOS OS QUE VIVIAM NA CASA WAMMY.

QUANTO A MELLO E EU, A ÚNICA PESSOA QUE ADMIRAMOS AO LONGO DE NOSSAS VIDAS E QUE RESPEITÁVAMOS ERA L.



QUEREMOS CAPTURAR KIRA A TODO CUSTO... NÃO ACHA QUE É NATURAL?



É ÓBVIO QUE L, NOSSA META E RAZÃO DE VIVER, FOI MORTO POR KIRA.



SINTO O MESMO PELA MORTE DO CHEFE YAGAMI... A RAIZ DE TUDO ISSO É A MESMA... KIRA...

L... UM OBJETIVO? E QUANDO L FOI MORTO... ENTENDO OS SENTIMENTOS DELES, ENTENDO QUE QUEIRAM KIRA A TODO CUSTO...



ENTÃO, NÃO SE DEIXANDO OBSTRUIR PELO PERIGO, INFILTROU-SE NA MÁFIA E OS USOU... ROUBOU O CADERNO. CONSEGUIU O QUE QUERIA, EMBORA USANDO DE MÉTODOS INESCRUPULOSOS.

ASSIM QUE MELLO SOUBE QUE O INSTRUMENTO DE KIRA USAVA PARA COMETER OS ASSASSINATOS ERA UM CADERNO, QUIS OBTÊ-LO A TODO CUSTO, COMO UMA PISTA QUE O LEVASSE A KIRA.



MAS FEZ O QUE PÔDE PARA PEGAR KIRA, A QUEM TANTO ODIAVA.

ISSO SERIA ERRADO.

MÁFIA... ELES ERAM BONS ALVOS PARA TESTAR O CADERNO. NÃO ACHO QUE MELLO TENHA ESCRITO ELE PRÓPRIO OS NOMES NO CADERNO.

SE VOCÊ ESTÁ COM O CADERNO EM MÃOS, É NATURAL TESTÁ-LO.



E, SE ASSIM FOR, O QUE VIRIA A SER?



SE A REGRA DOS 13 DIAS FOR FALSA, NÃO HAVERIA ALGO QUE O INCOMODASSE, SENHOR AIZAWA?

BEM... SE A REGRA ERA VERDADEIRA OU NÃO, NÃO SE PODE SABER A MENOS QUE SE EXPERIMENTE, ALGO A QUE A NPA NÃO SE PERMITIRIA.

ENTÃO, SUA  
INOCÊNCIA FOI  
ASSEGURADA  
COM A REGRA  
DOS 13 DIAS,  
QUE FOI  
DESCOBERTA  
QUANDO HIGUCHI  
FOI CAPTURADO.

...HAVIA  
ALGUÉM DE  
QUEM L  
SUSPEITAVA...  
E FOI FEITO  
PRISIONEIRO...  
APÓS 50 DIAS  
DE DETENÇÃO,  
FOI LIBERTADO.

ENTÃO  
FOI ISSO...

SE A REGRA É MESMO  
FALSA, E SE EU  
CONFIAR EM MELLO,  
ENTÃO POSSO  
ACREDITAR IGUALMENTE  
EM NEAR... JÁ VIM  
ATÉ AQUI. DEVO  
DIZER O QUE POSSO,  
SE ISSO NOS FIZER  
CONSEGUIR ALGO  
NOVO.

SIM...

NA VERDADE,  
HAVIA OUTRA  
PESSOA EM  
CUSTÓDIA. A  
QUE SERIA O  
SEGUNDO  
KIRA.

AH, SIM.  
A QUE  
CAUSOU O  
TUMULTO NA  
SAKURA TV.

É ELE,  
NÃO?

O ATUAL L...





É PRESUNÇÃO  
DEMAIS DIZER  
QUE SERIA  
"DEFINITIVO"  
SÓ PORQUE SE  
TRATA DE DECISÃO  
DE L.



TUDO JÁ TERIA  
SE DEFINIDO  
QUANDO L OS  
PÔS EM DETENÇÃO.

SE A REGRA  
DOS 13 DIAS  
É FALSA, OS  
DOIS SÃO KIRA,  
DEFINITIVAMENTE...  
NÃO SÃO?



ESTIVERAM  
DETIDOS SEM SER  
CAPAZES SEQUER  
DE MOVER SUAS MÃOS.  
POR 50 DIAS.  
MAS OS ASSASSINATOS  
COMETIDOS POR  
KIRA NÃO CESSARAM.  
FOI NATURAL  
CONCLUIR QUE NÃO  
ERAM KIRA, E QUE  
PORTANTO PODIAM  
SER LIBERTADOS.

PODE SER. FALANDO  
NISSO, POR QUE  
FORAM LIBERTADOS  
APÓS 50 DIAS?  
PELO QUE DISSE,  
A REGRA DOS 13 DIAS  
SÓ VEIO À TONA  
DEPOIS QUE ELES  
FORAM LIBERTADOS.



...NÃO. L FEZ  
COM QUE O  
SR. YAGAMI,  
ENTÃO CHEFE  
DE POLÍCIA,  
FIZESSE UM  
"TEATRO".

E L OS  
LIBERTOU DE  
BOM GRADO?



NÃO. NÓS,  
AGENTES, DE  
CERTA FORMA  
O COAGIMOS  
A ISSO...



NÃO FOI L  
QUE DEU A  
ORDEM DE  
SOLTURA,  
NÃO É?



A CAMINHO,  
O CHEFE ERGUEU  
SUA ARMA,  
PROMETENDO  
MATAR A KIRA E  
A SI PRÓPRIO.

L DEIXOU O  
CHEFE LEVAR  
OS DETIDOS,  
DIZENDO QUE L  
CONCLUÍU QUE  
ELES ERAM KIRA  
E O SEGUNDO KIRA,  
E QUE POR ISSO  
SERIAM LEVADOS  
AO CORREDOR  
DA MORTE.



NÃO SABIAM DA  
EXISTÊNCIA DO  
CADERNO AINDA.  
ENTÃO, SE NÃO  
TINHAM O  
CADERNO, NÃO  
ADIANTARIA  
NADA.

SIM.  
PENSANDO  
NO CONTEXTO  
ATUAL, SIM.

L ACREDITAVA  
QUE, FOSSEM  
MESMO KIRA  
E O SEGUNDO  
KIRA, MATARIAM  
O CHEFE, E  
BASEOU-SE NISSO.



TIROU MÁXIMO  
PROVEITO  
DE SUA  
CUSTÓDIA E FEZ  
DE SI PRÓPRIO  
INOCENTE.

KIRA NÃO É  
LIM QUALQUER...



CASO TIVESSEM  
CONTATO COM A REGRA  
DOS 13 DIAS ANTES DISSO,  
ELA TERIA SOADO FALSA.  
KIRA PLANEJOU SUA  
DETENÇÃO E CRIOU ESTA  
FALSA REGRA, COLOCANDO-A  
ENTRE AS REGRAS  
VERDADEIRAS DO CADERNO.

CERTAMENTE  
VIRAM AS  
REGRAS DO  
CADERNO APÓS  
CAPTURAR  
HIGUCHI.

COMO ASSIM  
...?

ENTÃO, DELEGOU  
O CADERNO A UM  
TERCEIRO E  
ESPEROU ATÉ  
QUE ESTE FOSSE  
CAPTURADO POR L,  
BEM COMO  
O CADERNO...

...NÃO ACHO QUE  
TENHA CHEGADO  
A ESTE PONTO...



.....

ENTÃO KIRA  
OBRIGOU O  
SHINIGAMI A  
ESCREVÊ-LAS,  
OU PEGOU  
ALGUMA  
COISA COM O  
SHINIGAMI QUE  
O PERMITISSE  
ESCREVER.



M-MAS AS REGRAS  
NO CADERNO  
FORAM ESCRITAS  
COM MATERIAL  
QUE SEQUER  
EXISTE NA TERRA.







...É MELHOR  
DIZER QUE  
RAITO SE  
ENTREGOU  
DE LIVRE  
E ESPON-  
TÂNEA  
VONTADE



AGORA NÃO VAI  
ME DIZER QUE O  
POSSÍVEL KIRA  
SE ENTREGOU  
A CUSTÓDIA DE  
LIVRE VONTADE,  
VAI?



...APÓS A SOLTURA,  
RAITO ESTEVE AO LADO  
DE L 24 HORAS POR DIA,  
E O AUXILIOU NA CAPTURA  
DE KIRA... HIGUCHI.  
É MELHOR REVELAR  
QUE ELE ESTEVE OMBRO  
A OMBRO COM L TODO O  
TEMPO... CONSIDERANDO  
ISSO, A TESE DE NEAR  
É... SERÁ QUE RAITO...?

CONFIANDO NAS  
HABILIDADES DE L,  
ELE ESPEROU  
QUE HIGUCHI FOSSE  
CAPTURADO E A  
REGRA DOS 13 DIAS  
VIESSE À TONA...  
OCORREU DE ELE  
SER LIBERTADO ANTES  
DISSO, MAS NÃO FEZ  
A MÍNIMA DIFERENÇA.



...SE ME  
DISSER ISSO,  
TUDO SE ENCAIXA.



ISSO MESMO.  
MAS SE  
ESTREITARMOS  
A FAIXA DE  
SUSPEITOS ÀS  
PESSOAS FEITAS  
PRISONEIRAS  
E CONTINUARMOS  
A INVESTIGAR,  
COM CERTEZA--

M-MAS NEAR,  
O QUE ESTÁ  
ME DIZENDO  
É SÓ UMA  
HIPÓTESE,  
NÃO HÁ PROVA  
ALGUMA.



QUEM SÃO  
OS DOIS?

SINTO MUITO.  
NÃO POSSO  
LHE DIZER.  
COMO DISSE  
ANTES, SOU  
UM MEMBRO  
DA NPA E  
TRABALHO  
SOB A JURIS-  
DIÇÃO DE L.



...TUDO BEM.

...PODE AO  
MENOS NOS  
DESCREVER  
OS DOIS,  
COM O MÁXIMO  
DETALHAMENTO  
POSSÍVEL, A  
MENOS DE SEUS  
NOMES?





OBRIGADO  
POR SUAS  
RELEVANTES  
INFORMAÇÕES.  
JÁ PODEM IR,  
TODOS OS DOIS.



E TAMBÉM  
OS AGRADECI  
POR SUAS  
"RELEVANTES  
INFORMAÇÕES".



OLVILU TUDO  
ISSO SÓ  
PARA NOS  
RESPONDER  
"JÁ PODEM  
IR"?!



...SÓ ISSO?



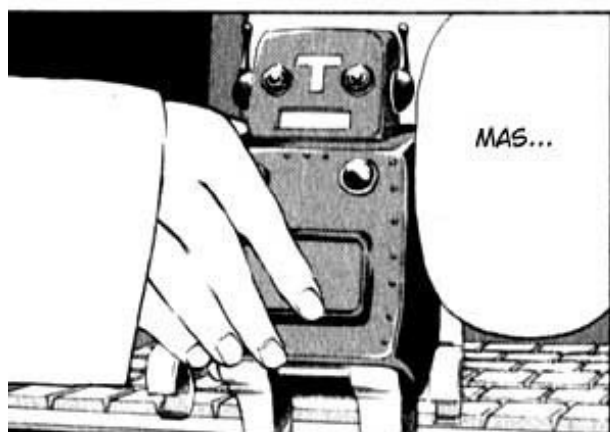
EMBORA EU  
NÃO SAIBA  
DAS ATUAIS  
CONFIGURAÇÕES,  
SEI QUE KIRA  
NÃO FEZ ESTE  
ACORDO, A PRIORI,  
MAS O SEGUNDO  
KIRA O FEZ.

ESPECIALMENTE  
A QUESTÃO DO  
ACORDO PELOS  
OLHOS DO  
SHINIGAMI  
EM TROCA DE  
METADE DA  
VIDA RESTANTE.  
NÃO SABIA  
DISSO AINDA.

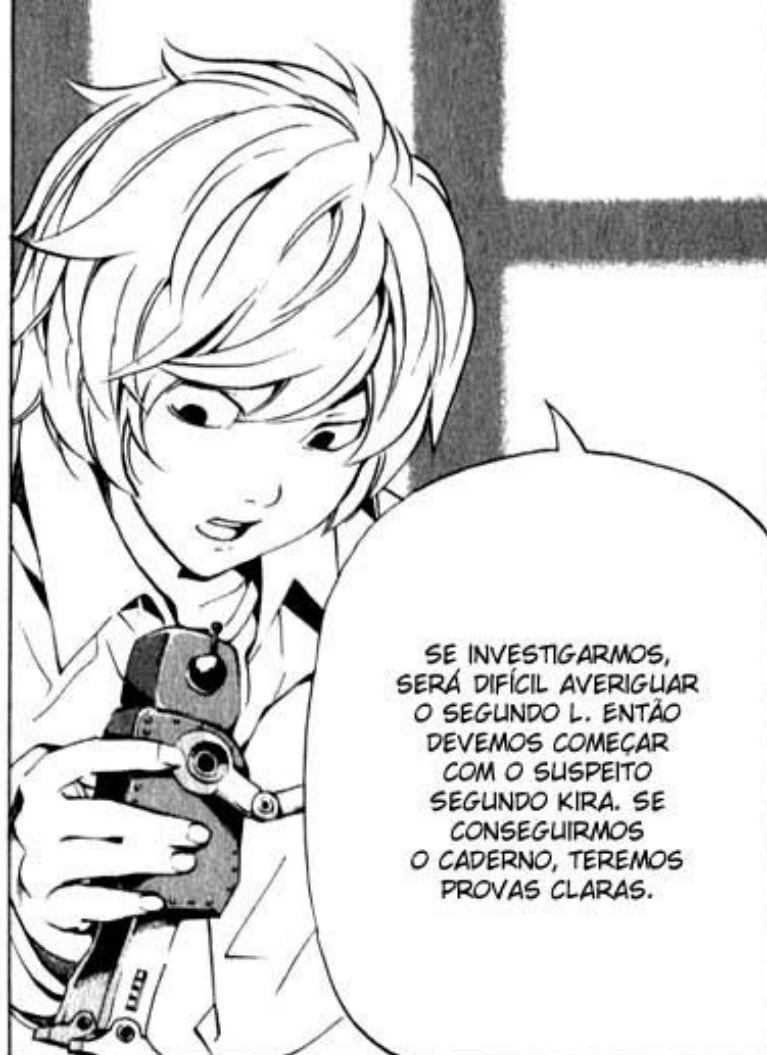




HMMM...



MAS...



SE INVESTIGARMOS, SERÁ DIFÍCIL AVERIGUAR O SEGUNDO L. ENTÃO DEVEMOS COMEÇAR COM O SUSPEITO SEGUNDO KIRA. SE CONSEGUIRMOS O CADERNO, TEREMOS PROVAS CLARAS.



CREIO AINDA QUE SERÁ VIRTUALMENTE IMPOSSÍVEL CONSEGUIR CONFISSÃO DE ALGUÉM QUE NADA DISSE MESMO APÓS 50 DIAS DE DETENÇÃO.

...COMO SUGERI QUE VIESSEM ATÉ MIM COM O SEGUNDO L OLIVINDO TUDO, SE O SEGUNDO L É KIRA E O SEGUNDO KIRA ESTIVER NA ATIVA AGORA, ACHO QUE NÃO VOU CONSEGUIR O CADERNO.



NÃO. NO MOMENTO, NADA. SINTO MUITO POR PROMETER DEMAIS. SE ALGO NOVO ACONTECER, EU LHES CONTATAREI. SE NECESSÁRIO, LIGUEM PRO OUTRO NÚMERO QUE LHES DISSE.

...ENTÃO NÃO PODE FAZER NADA QUANTO A ISSO?

ESPECIALMENTE AGORA, COM O MUNDO TÃO MUDADO, ELE PODERIA ACHAR QUALQUER UM PARA PREENCHER O PAPEL DE SEGUNDO KIRA.

PRA COMEÇAR, ACHO QUE KIRA NÃO PERMITIU QUE O OUTRO SUSPEITO CONTINUASSE COMETENDO OS ASSASSINATOS ATÉ AGORA.



TUDO BEM,  
NEAR? ACHO QUE  
NÃO OUVIU O  
MAIS IMPORTANTE  
AINDA...

TUDO ÓTIMO.



SINTO POR  
ISSO, MAS  
COLOQUE  
ISSO NO  
ROSTO DE  
NOVO.

GEVANNI, LEVE-OS  
À ESTAÇÃO OU  
AO AEROPORTO. VOU  
ME SENTIR CULPADO  
SE OS PRENDER  
AQUI POR MUITO  
TEMPO.



O QUÊ?

DEVEMOS  
COOPERAR COM  
ELES DORAVANTE.  
JÁ TENHO A  
COISA MAIS  
IMPORTANTE.

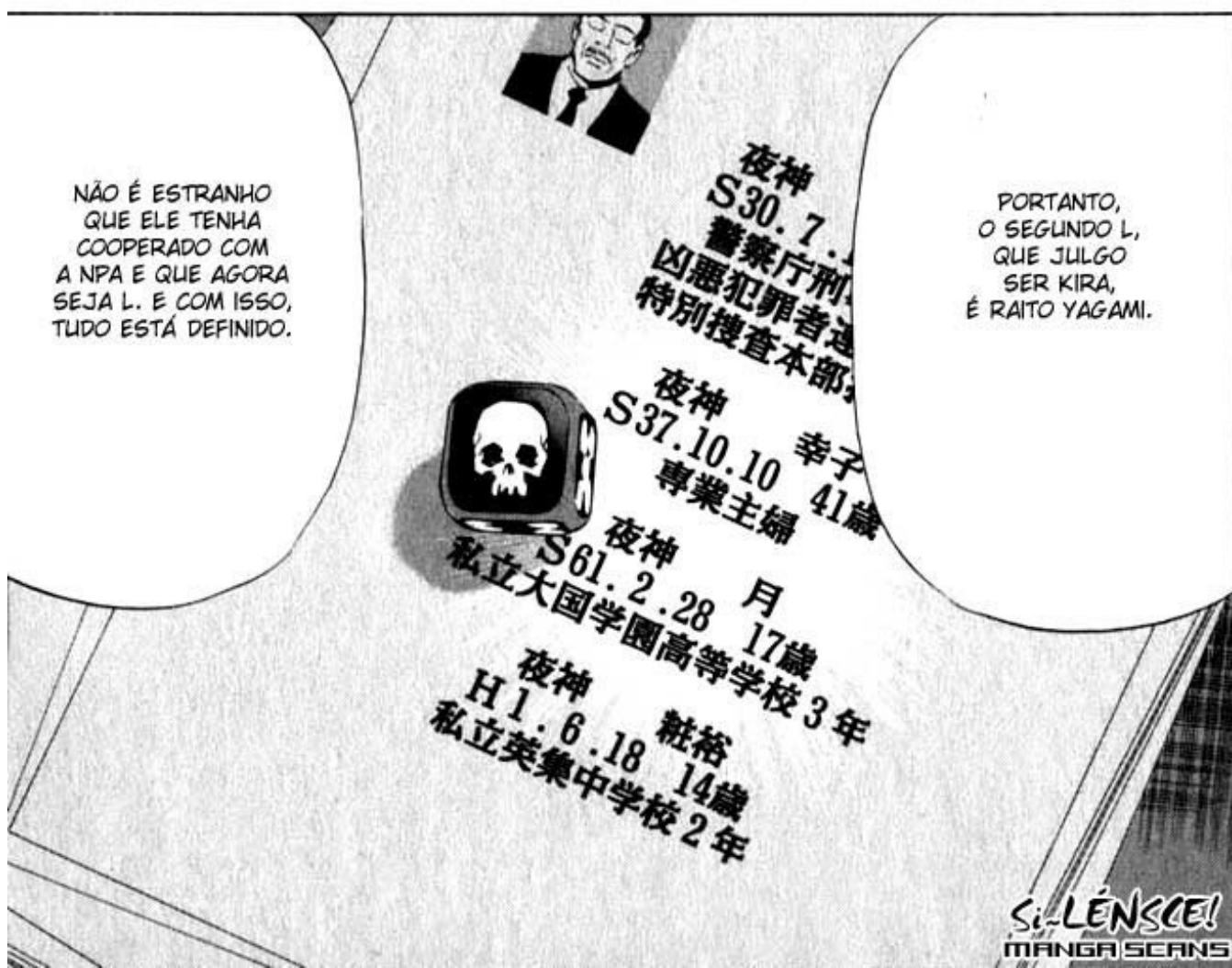


MAS COMO  
AIZAWA DISSE,  
ELES NÃO TINHAM  
O CADERNO,  
NÃO PODIAM  
FAZER NADA.

OU SEJA...  
SIM. MAS O  
MAIS IMPORTANTE  
É QUE YAGAMI  
MATARIA A KIRA  
E A SI PRÓPRIO.

VOCÊ O OUVIU  
FALAR DA CENA  
DRAMÁTICA QUE  
FOI FEITA PARA  
ASSEGURAR A  
INOCÊNCIA DE KIRA.  
É ISSO.

# DEATH NOTE 10







# DEATH NOTE

## HOW TO USE IT

### LV

- In occasions where the cause and situation of death is written before the victim's name, multiple names can be written as long as they are written within 40 seconds and the causes and situations of the death are not impossible to occur.

EM OCASIÕES ONDE A CAUSA E SITUAÇÃO DA MORTE SÃO ESCRITAS ANTES DO NOME DA VÍTIMA, MÚLTIPLOS NOMES PODEM SER ESCRITOS, CONTANTO QUE O SEJAM DENTRO DE 40 SEGUNDOS E AS CAUSAS E SITUAÇÕES DA MORTE NÃO SEJAM IMPOSSÍVEIS.

- In the occasion where the cause of death is possible but the situation is not, only the cause of death will take effect for that victim. If both the cause and the situation are impossible, that victim will die of heart attack.

QUANDO A CAUSA DA MORTE É POSSÍVEL, MAS NÃO SEU CONTEXTO, APENAS A CAUSA DA MORTE SURTIRÁ EFEITO NA VÍTIMA. SE AMBOS, CAUSA E CONTEXTO, FOREM IMPOSSÍVEIS, A VÍTIMA MORRERÁ POR ATAQUE CARDÍACO.

NÃO ME PARECE  
ESTRANHO  
QUE TENHA  
COOPERADO  
COM A NPA  
E AGORA  
TENHA USURPADO  
O NOME L.

O SEGUNDO L,  
QUE CREIO SER KIRA,  
É RAITO YAGAMI.

página. 83 Eliminação

SIM.

RIDNER,  
CREIO QUE  
MELLO AINDA  
ESTEJA EM  
NEW YORK.  
NÃO ESTÁ?

ESPERO QUE MELLO  
CHEGUE A RAITO.  
SE OUTROS ALÉM DE  
NÓS INVESTIGARMOS,  
TEREMOS UMA  
POSSIBILIDADE  
MUITO MAIOR DE  
CONHECER O  
PARADEIRO DE L,  
E DE SABER QUEM O  
SEGUNDO KIRA É.

ENTÃO FAÇA COM  
QUE ELE SAIBA  
QUANDO E ONDE  
GEVANNI LIBERARÁ  
OS SENHORES MOGI E  
AIZAWA... NA VERDADE,  
PODE CONTAR-LHE TUDO,  
EXCETO QUE L É  
RAITO YAGAMI.



SI-LÉNCE!  
MANGA SCANS

O ÚNICO CONSELHO  
DELE FOI "SE INVES-  
TIGARMOS, DEVEMOS  
COMEÇAR PELO  
SEGUNDO KIRA"...  
E DISSE ISSO COM  
UM TOM DE VOZ  
MUITO DESCRENTE...  
SERÁ QUE TEMOS  
MESMO DE  
COMEÇAR POR AÍ?

NEM NEAR PODE  
FAZER ALGUMA  
COISA SE NÃO  
SOUBER QUEM  
ERAM ESSAS  
DUAS PESSOAS...  
ALÉM DISSO, NÃO  
POSSO CONFIAR  
COMPLETAMENTE  
EM NEAR... NÃO  
POSSO LHE DIZER  
OS NOMES DESSAS  
PESSOAS...

DISSE A  
NEAR QUE  
HOUVE DUAS  
PESSOAS  
DETIDAS  
POR L, MAS  
RECEIO QUE  
NADA TENHA  
MUDADO  
COM ISSO  
...

ENTENDIDO.  
DESCOBRIREI  
O MÁXIMO  
POSSÍVEL SOBRE  
RAITO YAGAMI  
NO JAPÃO.

NÃO SEI  
COMO LHE  
AGRADECER.

! ...

COMANDANTE  
LESTER, SEI QUE É  
PEDIR MUITO,  
MAS PODE IR ATÉ  
O JAPÃO?





SR. MOGI,  
SR. AIZAWA.  
JÁ ESTOU indo.



O AEROPORTO...  
DEVEMOS TER  
ZANZADO BASTANTE  
ANTES DE VIR  
PARAR AQUI.

SIM.



RRRRRR



SIM...

...MOGI...  
VOCÊ COMEÇAR  
A INVESTIGAR  
AMANHÃ  
NOVAMENTE.



ELES AINDA  
DEVEM ESTAR  
SENDOS SE-  
GUIDOS PELA  
SPK... BOM, NÃO  
TENHO COM-  
O QUE ME  
PREOCUPAR...

NÃO É POSSÍVEL  
QUE NEAR NÃO  
SAIBA QUE HAL  
ME DISSE ONDE  
ESSES DOIS  
FORAM DEIXADOS.  
DEVE SER ALGUM  
TIPO DE REGOM-  
PENSA POR TER  
LEVADO MOGI À  
SPK.



EU TEO-  
RICAMENTE  
AINDA ESTOU  
DESAPA-  
RECIDO.  
VOCÊ PODE  
VOLTAR  
AO QG  
DEPOIS.

NESSO CASO,  
VOCÊ COM VOCÊ.  
SE FOR  
PROCURAR  
NA CASA DELA,  
VÁ PRECISAR  
DE PELO  
MENOS DOIS  
DE NÓS.  
ALGUÉM TEM  
DE FICAR  
DE OLHO EM  
MISA.

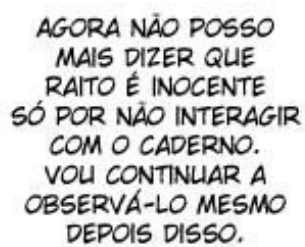


COMO NEAR  
NOS DISSE,  
É POSSÍVEL  
QUE POSSAMOS  
ENCONTRAR O  
CADERNO COM  
AMANE. VOCÊ  
COMEÇAR POR  
ELA.



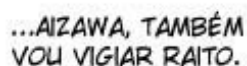
SE OUTROS  
CRIMINOSOS  
CONTINUAREM  
A SER MORTOS...  
ENTÃO...

SIM... SE NÃO  
ENCONTRARMOS O  
CADERNO COM AMANE,  
UM DE NÓS DEVE  
VOLTAR AO QG E  
CONTINUAR A FICAR  
DE OLHO EM AMANE  
E RAITO AO MESMO  
TEMPO.

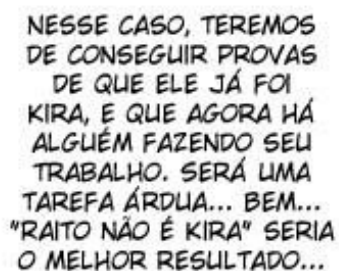


AGORA NÃO POSSO  
MAIS DIZER QUE  
RAITO É INOCENTE  
SÓ POR NÃO INTERAGIR  
COM O CADERNO.  
VOU CONTINUAR A  
OBSERVÁ-LO MESMO  
DEPOIS DISSO.

ISSO SIGNIFICA  
PELO MENOS QUE  
OS DOIS NÃO ESTÃO  
ESCREVENDO NO  
CADERNO...



...AIZAWA, TAMBÉM  
VOU VIGIAR RAITO.



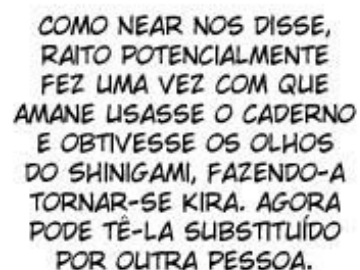
NESSE CASO, TEREMOS  
DE CONSEGUIR PROVAS  
DE QUE ELE JÁ FOI  
KIRA, E QUE AGORA HÁ  
ALGUÉM FAZENDO SEU  
TRABALHO. SERÁ UMA  
TAREFA ÁRDUA... BEM...  
"RAITO NÃO É KIRA" SERIA  
O MELHOR RESULTADO...



ENFIM,  
VAMOS  
VOLTAR  
A LOS  
ANGELES.

VAMOS.

SERIA.



COMO NEAR NOS DISSE,  
RAITO POTENCIALMENTE  
FEZ UMA VEZ COM QUE  
AMANE USASSE O CADERNO  
E OBTIVESSE OS OLHOS  
DO SHINIGAMI, FAZENDO-A  
TORNAR-SE KIRA. AGORA  
PODE TÊ-LA SUBSTITUÍDO  
POR OUTRA PESSOA.







VESTINDO  
ESSA  
QUAN-  
TIDADE DE  
ROUPAS,  
É IMPOS-  
SÍVEL QUE  
TENHA-Á  
ALGUM  
CADERNO  
ESCON-  
DIDO...



HÁ QUANTO TEMPO!  
COMO RAITO NUNCA  
VEM PRA CASA POR  
ESTAR OCUPADO COM  
A INVESTIGAÇÃO,  
ESTOU LIVRE!



O  
QUÊÊÊ  
?!

M-MISA, RECEBEMOS  
INFORMAÇÃO DE QUE  
EXPLOSIVOS FORAM  
ENVIADOS À CASA  
DE L E OUTROS  
LOCAIS. NÃO  
SABEMOS SE  
É VERDADE, MAS  
POR PRECAUÇÃO...



POR QUE  
NÃO?



NÃO, NÃO  
LIGUE  
AGORA.

CONTRA L...  
SERÁ QUE É KIRA?!?!  
RAITO ESTÁ BEM?!  
RAITO É QUE É O  
L AGORA, NÃO É?!

TENHO DE  
LIGAR PRA  
ELE AGORA  
!!!







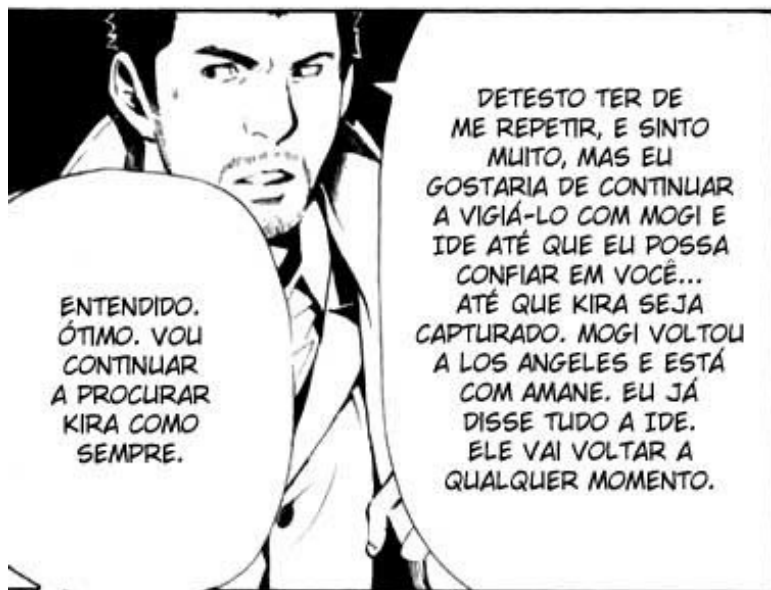




ESQUEÇA.  
É MELHOR  
QUE EU NÃO  
SAIBA, PARA  
EVITAR MAIS  
SUSPEITAS.



ENTÃO,  
QUE TIPO DE  
CONVERSA  
TIVERAM?  
NEAR DISSE  
ALGUMA  
COISA?



ENTENDIDO.  
ÓTIMO. VOU  
CONTINUAR  
A PROCURAR  
KIRA COMO  
SEMPRE.

DETESTO TER DE  
ME REPETIR, E SINTO  
MUITO, MAS EU  
GOSTARIA DE CONTINUAR  
A VIGIÁ-LO COM MOGI E  
IDE ATÉ QUE EU POSSA  
CONFIAR EM VOCÊ...  
ATÉ QUE KIRA SEJA  
CAPTURADO. MOGI VOLTOU  
A LOS ANGELES E ESTÁ  
COM AMANE. EU JÁ  
DISSE TUDO A IDE.  
ELE VAI VOLTAR A  
QUALQUER MOMENTO.



QUERO  
ACREDITAR  
QUE RAITO  
NÃO É KIRA.  
QUERO DIZER,  
PRECISO TER  
CONVICÇÃO, MAS  
CONSIDERANDO  
O QUE O ANTIGO  
L E NEAR  
DISSERAM,  
NÃO POSSO  
AFIRMAR.

ENTÃO...



MAS, A  
MENOS  
QUE EU  
POSSA  
CONTATÁ-  
LO, NÃO  
POSSO  
DAR  
ORDENS  
DIRETAS  
A DEME-  
GAWA.

...  
MIKAMI  
ESTÁ  
INDO  
MUITO  
MELHOR  
QUE O  
ESPE-  
RADO.

...MOGI E AIZAWA...  
O QUANTO ELES  
DISSERAM? O  
QUANTO NEAR  
TEM...? A PIOR  
PARTE É QUE  
NÃO POSSO  
CONTATAR MIKAMI!





ENTÃO HÁ  
UMA POSSI-  
BILIDADE  
DE QUE O  
SEGUNDO  
L ESTEJA  
AÍ... TENHO  
DE SER  
PACIENTE  
AGORA.

OUTRO  
JAPONÊS...  
SERÁ QUE  
TAMBÉM  
É DA NPA?  
SE FOR, ESTE  
LUGAR POS-  
SIVELMENTE  
É O QG  
DELES...



Uma garota?

QUEM MORA  
NO QUARTO  
ONDE MOGI  
ENTROU É UMA  
GAROTA... UMA  
GAROTINHA.



BEEP  
BEEP



O QUE É,  
MAT?



NUNCA ACHEI QUE FOSSE DIZER ISSO, MAS ATÉ QUE É BONITINHA PRA UMA JAPONESINHA. NÃO SEI DIREITO A IDADE DELA, MAS TEM ENTRE QUATORZE, QUINZE... E VINTE.

PARECE ATÉ NAMORADA DO MOGI... FORAM FAZER COMPRAS E FICARAM DE BRACOS DADOS O TEMPO TODO.



OU PELO MENOS FOI O SEGUNDO KIRA!

ENTÃO, PELO QUE HAL DISSE, ESSA GAROTA É O SEGUNDO KIRA...



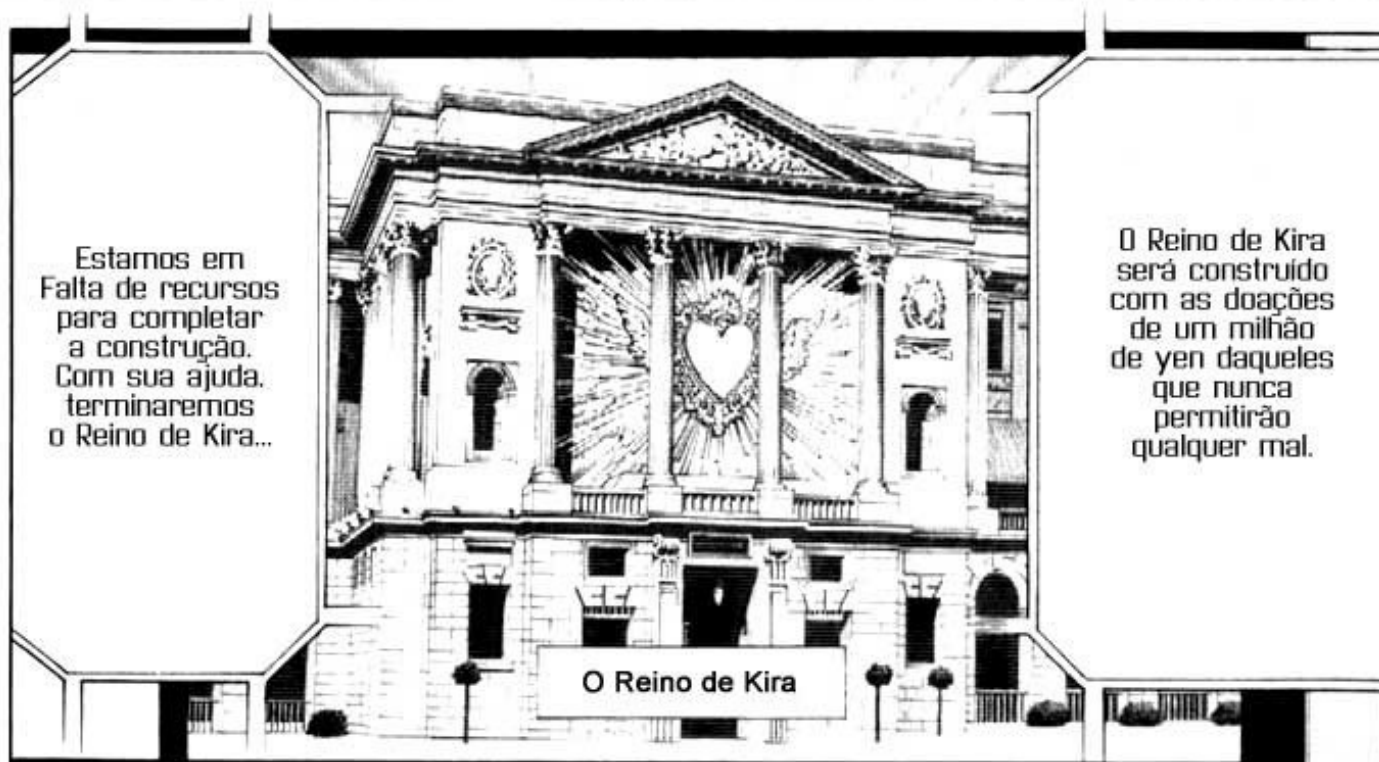
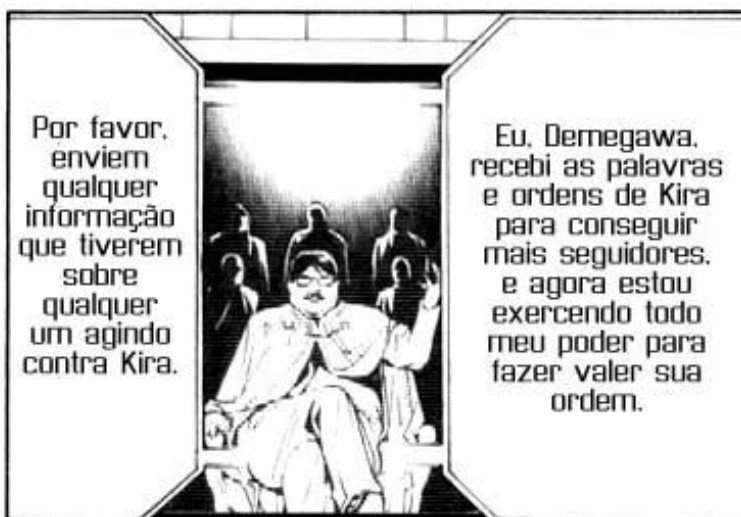
Absoluta.

...TEM CERTEZA, MAT?



OK.

ENTENDIDO. NÃO POSSO FAZER NADA BRUSCO. COMECE A AGIR VOCÊ.







E assim o Reino de Kira crescerá cada vez mais, até um mundo pleno de paz protegido pelas leis de Kira. Vamos estabelecer um mundo assim com Demegawa.

Aqui, nós e seus batalhões de soldados protegeremos Kira e Kira nos protegerá.



Quando tudo estiver pronto, chamaremos nosso senhor, Kira, ao salão principal deste seu santuário.



SIM. E NÃO VAI DURAR MUITO.

ISSO NÃO É COISA DE KIRA... É UM IMPOSTOR.



...Junte-se a nós com um milhão de yen.

Qualquer nação ou religião será bem-vinda. Quem quer que seja pode ajudar a estabelecer o mundo pleno de Kira.



NÃO PRECISO MAIS DE DEMEGAWA... PRECISO CONTATAR MIKAMI O QUANTO ANTES.

SE CONTINUAR ASSIM, O POVO FICARÁ CONFUSO... EU DEVIÁ-TÊ-LO MATADO QUANDO ELE NÃO SEGUIU MINHAS ORDENS E FICOU CEGO COM O DINHEIRO DA NPA.

MERDA... DEMEGAWA... COMO NÃO ENVIEI MAIS INSTRUÇÕES POR MISA, ELE CHEGOU A ESTE PONTO...



Então, vamos  
aos ministros  
do Reino de  
Kira, já  
escolhidos...



KIRA  
CERTA-  
MENTE  
NÃO ESTÁ  
SE DIRI-  
GINDO  
ASSIM  
A DÊME-  
GAWA...

CHAMAR  
KIRA AO  
SALÃO  
PRINCIPAL?  
QUER  
KIRA  
EXPOSTO?

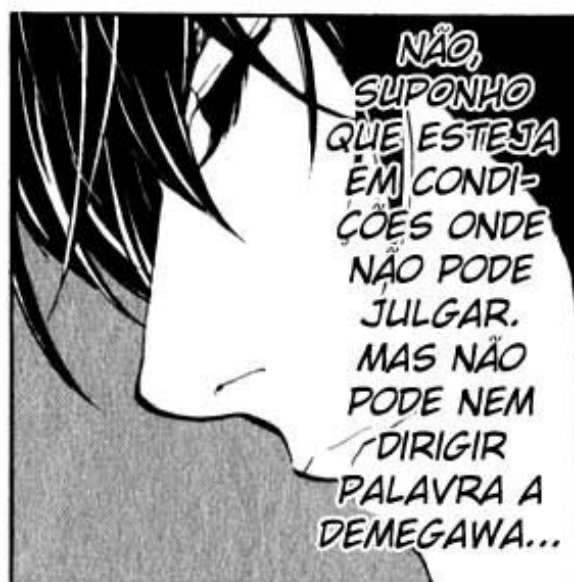


HORRÍVEL...



KIRA NÃO TEM EFETUADO SEUS PRÓPRIOS JULGAMENTOS RECENTEMENTE... SERÁ QUE NÃO ESTÁ EM CONDIÇÕES DE FAZÊ-LO? POR ISSO ME ENVIOU O CADERNO? OU ELE DEIXOU DE JULGAR O MAL E DEIXOU TUDO A MEU CARGO?

KIRA CONFIOU ESTE CADERNO A MIM. ELE DEVE TER MOTIVOS PRA ISSO...



NÃO, SUPONHO QUE ESTEJA EM CONDIÇÕES ONDE NÃO PODE JULGAR. MAS NÃO PODE NEM DIRIGIR PALAVRA A DEMEGAWA...



SIM?

SHINI-GAMI...



...OS PENSAMENTOS DE KIRA...

EU FUI AGENTE POR KIRA E ESCOLHIDO COMO A LEI DE KIRA... DEVO INFERIR O QUE KIRA ESTÁ PENSANDO E RESPONDER ÀS SUAS EXPECTATIVAS...



AGORA  
POSSO JULGAR  
SEM FALHAS  
AQUELES CUJOS  
NOMES NÃO SEI,  
E AQUELES QUE  
USAM ALCUNHAS.

ESTES  
SÃO ÓTIMOS  
OLHOS.



Com Kira,  
seremos...  
UUUGH...



ELIMINAÇÃO.



AAAAAAGH



KIRA NÃO  
DÁ ORDENS  
DIRETAS A  
DEMEGAWA?!

SERÁ QUE  
KIRA DESEJA  
QUE DEMEGAWA  
PARE COM  
SEU SHOW?!

N-NÃO PODE  
SER! KIRA  
MATOU SEUS  
SEGUIDORES?!



AAAAAGH!

DEMEGAWA E  
SUA EQUIPE--!!!

O QUÊ?!

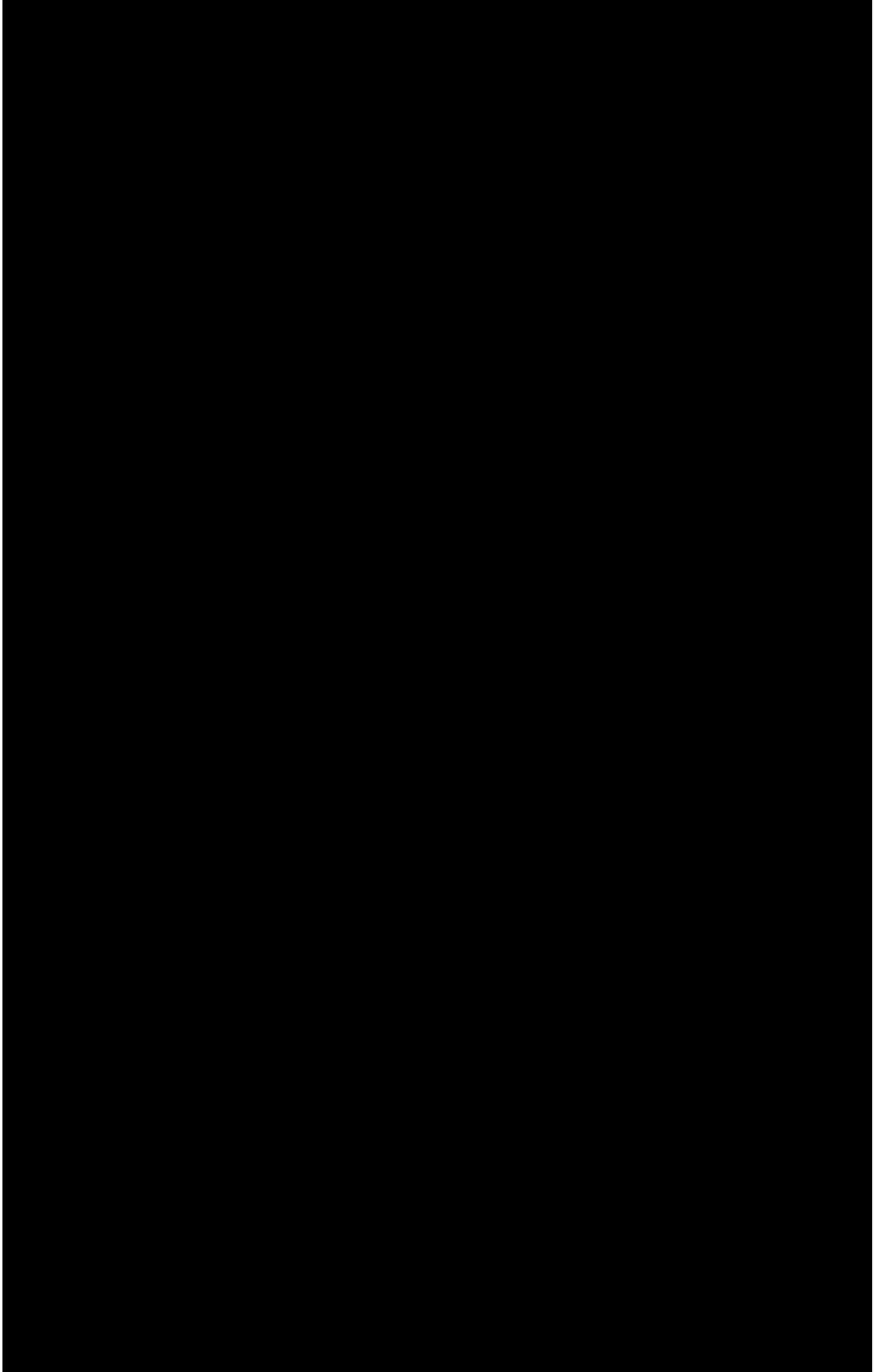
!



MAS ATÉ QUE  
PONTO VAI SUA  
CAPACIDADE  
DE DISCERNIR  
A QUEM MATAR,  
SEM QUE  
EU DÊ ORDENS  
DIRETAS?

...O QUE É  
NECESSÁRIO  
E O QUE  
NÃO É. ELE  
É MUITO  
ÚTIL...

MIKAMI...  
ELE EN-  
TENDE  
PERFEITA-  
MENTE O  
IDEAL DE  
KIRA...





TERU MIKAMI  
ERA UM MENINO  
COM FORTE  
SENSO DE JUSTIÇA,  
SABENDO DISCERNIR  
PLENAMENTE O BEM  
DO MAL, QUANDO  
COMPARADO A  
MUITOS ADULTOS  
JAPONESES.



ALÉM DISSO,  
TERU HAVIA  
CONTEMPLADO  
COM SEUS  
PRÓPRIOS OLHOS  
MUITO MAIS  
INFELICIDADES...



...MAIS  
MORTES  
QUE UMA  
PESSOA  
JAPONESA  
MÉDIA.



ELE ATRAÍA  
A MORTE?  
OU ERA SÓ  
COINCIDÊNCIA?

MESMO QUE  
HOUVESSE JÁ  
DESEJADO A  
MORTE DE MUITOS,  
ELE NÃO HAVIA  
JAMAIS MATADO  
ALGUÉM COM  
SUAS PRÓPRIAS  
MÃOS. AS MORTES  
SIMPLEMENTE  
ACONTECIAM.

3'0"

5'6"

5'0"

4'

3'

2'

1'

0'


0"

0"

0"








PARA ELE, TODO  
SER HUMANO  
SE ENCAIXAVA  
EM UM DE DOIS  
GRUPOS: BONS  
E MAUS, JUSTOS  
E INJUSTOS,  
ALIADOS E INIMIGOS.

DESDE MUITO  
PEQUENO,  
TERU PÔDE  
CONTEMPLAR  
AS COISAS  
AO REDOR  
DE SI MESMO  
E ANALISÁ-LAS  
MUITO BEM.



ERA UM TIPO  
DE MEDALHA  
PARA ELE.


COM SEU  
SENSO DE JUSTIÇA  
E BOAS NOTAS,  
FOI SEMPRE  
REPRESENTANTE  
DE TURMA DURANTE  
OS ENSINOS  
FUNDAMENTAL  
E MÉDIO.

NO CRACHÁ: REPRESENTANTE DE TURMA, 3ª SÉRIE, TURMA A, MIKAMI.



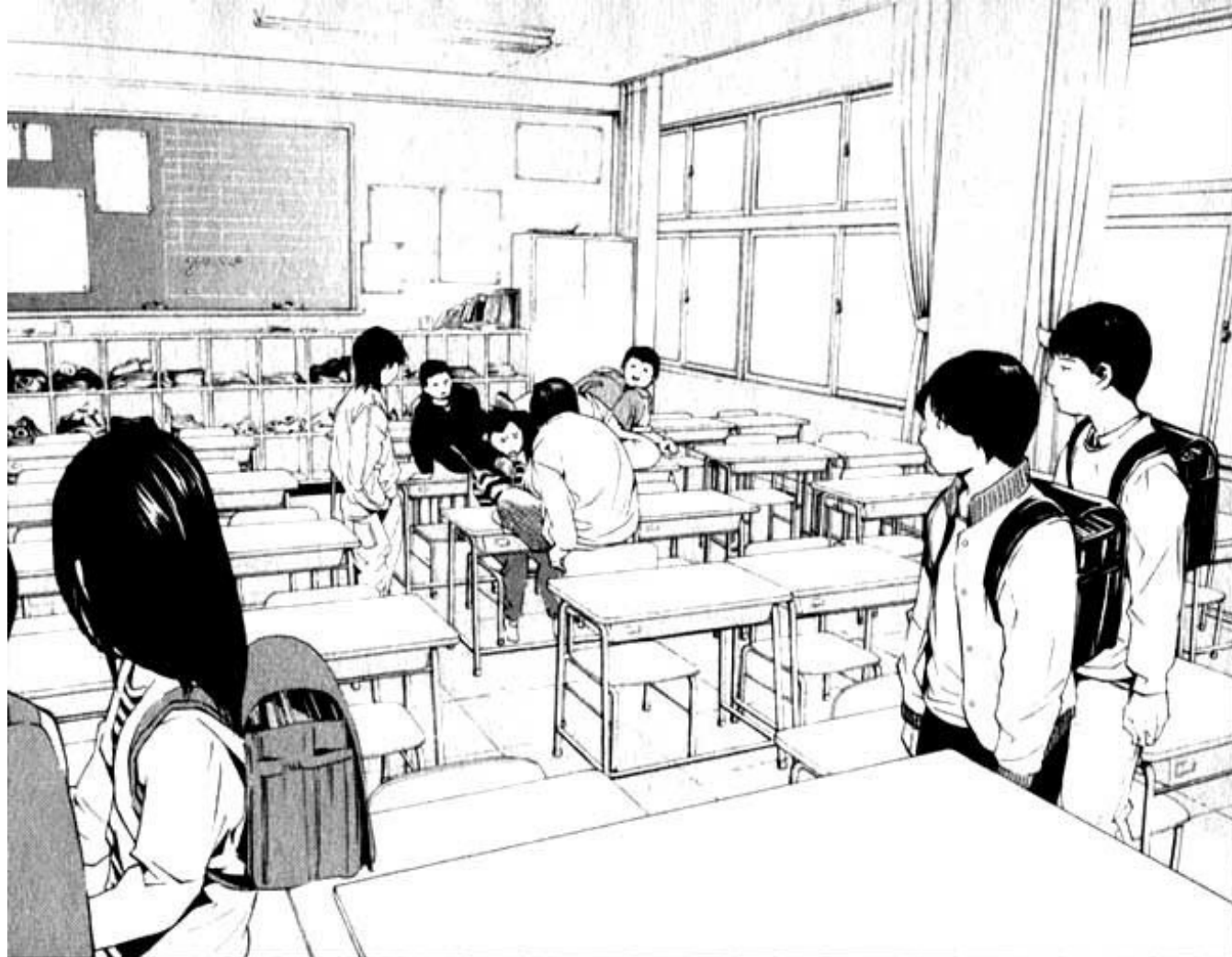
SEUS  
INIMIGOS.

E HAVIA  
OS MAUS.



CLARO,  
HAVIA OS  
QUE ODIAVAM  
SEU SENSO  
DE JUSTIÇA.

ELE PROMETEU  
A SI PRÓPRIO  
FAZER DE SUA  
TURMA A MELHOR  
DA ESCOLA E A  
MELHOR DO JAPÃO.  
ESTA ERA SUA  
RESPONSABILIDADE.





TERU  
ENCARAVA  
O MAL.

MAS, ÀS  
VEZES...



MAS ELE  
NÃO SE  
CONTINHA,  
GRACAS  
A SEU  
SENDO DE  
DEVER.

ÀS VEZES  
TERU SENTIA  
OS OLHOS  
DE DESCASO  
DAS DEMAIS  
CRIANÇAS.



PARA  
AQUELES  
AO REDOR  
DELE, TANTO  
FAZIA.

ERA COMO  
SE O BOM  
FOSSE  
CASTIGADO.



NÃO IMPORTA  
QUAIS CRUEL-  
DADES LHE  
FOSSEM  
IMPOSTAS,  
ELE JAMAIS  
DESISTIA.

TUDO...





ELE NÃO  
POUPAVA  
ESFORÇOS  
POR AQUELES  
AGRADE-  
CIMENTOS.

SIMPLES  
PALAVRAS  
QUE FAZIAM  
TERU QUERER  
REPETIR O  
ATO SEM  
ARREPEN-  
DIMENTO  
QUANTAS  
VEZES FOSSE  
NECESSÁRIO.

...PELAS  
PALAVRAS DE  
AGRADECIMENTO  
DAS VÍTIMAS.




MAS...

ELE SÓ FOI  
CAPAZ DISSO  
NO PRIMÁRIO.  
JÁ NO GINÁSIO,  
FOI DIFÍCIL  
DEFENDER  
SUA JUSTIÇA  
ATÉ O FIM.

E ASSIM  
PROVAVA  
SUA  
JUSTIÇA.

EM ALGUNS CASOS,  
OS ENCRENQUEIROS  
SE RENDIAM À  
FORÇA DE VONTADE  
DE TERU... EM  
OUTROS, ELE  
TINHA A MAIOR  
PARTE DOS COLEGAS  
DE CLASSE AO  
SEU LADO...





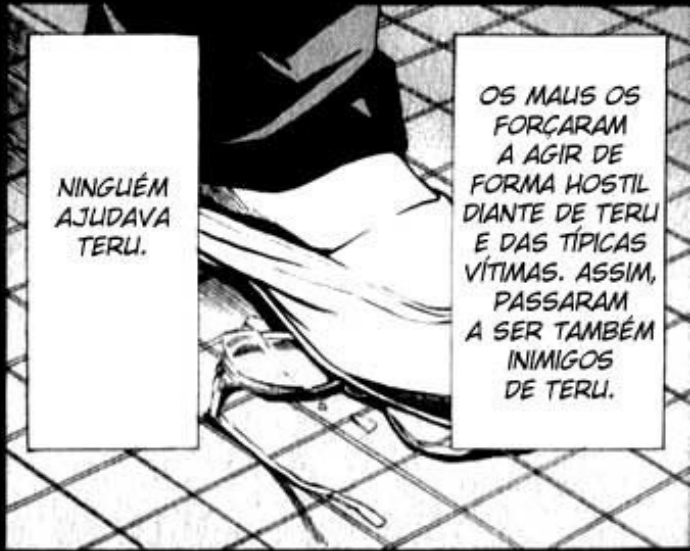
ALÉM,  
AQUELES QUE SE  
POSTARAM  
PASSIVOS, NÃO  
SENDO NEM  
VÍTIMAS NEM  
AGRESSORES,  
TORNARAM-SE  
INIMIGOS.

ENCARAR  
O MAL SÓ  
RESULTAVA  
EM SER MAIS  
UMA VÍTIMA.




CONCLUÍU,  
FINALMENTE,  
QUE PARA  
SALVAR  
AS VÍTIMAS,  
SEUS  
AGRESSORES  
TERIAM  
DE SER  
ELIMINADOS.

AINDA ASSIM,  
TERU RANGEU  
OS DENTES E  
APRESENTOU A  
JUSTIÇA A  
COLEGAS DE  
CLASSE E  
VÍTIMAS.




NINGUÉM  
AJUDAVA  
TERU.

OS MAUS OS  
FORÇARAM  
A AGIR DE  
FORMA HOSTIL  
DIANTE DE TERU  
E DAS TÍPICAS  
VÍTIMAS. ASSIM,  
PASSARAM  
A SER TAMBÉM  
INIMIGOS  
DE TERU.



E OLIVINDO  
OS RISOS  
QUE CA-  
ÇOAVAM  
DELE.

ELE FOI AGREDIDO  
INÚMERAS VEZES,  
AMARRADO  
A UMA ÁRVORE  
E DEIXADO NU.




ELE  
ACREDITAVA  
QUE SUA MÃE  
ESTARIA AO  
SEU LADO, E  
CONTOU-LHE  
TUDO.

A ÚNICA  
PESSOA DE  
FATO PREOcupADA  
COM TERU ERA  
SUA MÃE, EM UMA  
FAMÍLIA SEM PAI.



"ELA ESTÁ  
ERRADA.  
MINHA  
MÃE NÃO  
ESTÁ CERTA."

MESMO QUE  
AQUELAS  
PALAVRAS  
FOSSEM APENAS  
REFLEXO DE  
PREOcupAÇÃO  
QUANTO À  
SAÚDE DELE,  
ELE PENSOU...



"VOCÊ NÃO PODE  
MUDAR O MUNDO.  
NINGUÉM TEM  
MOTIVO PRA  
MEXER COM VOCÊ.  
SÓ TEM QUE  
PARAR DE  
BANCAR O HERÓI."

MAS SUA  
RESPOSTA  
FOI...



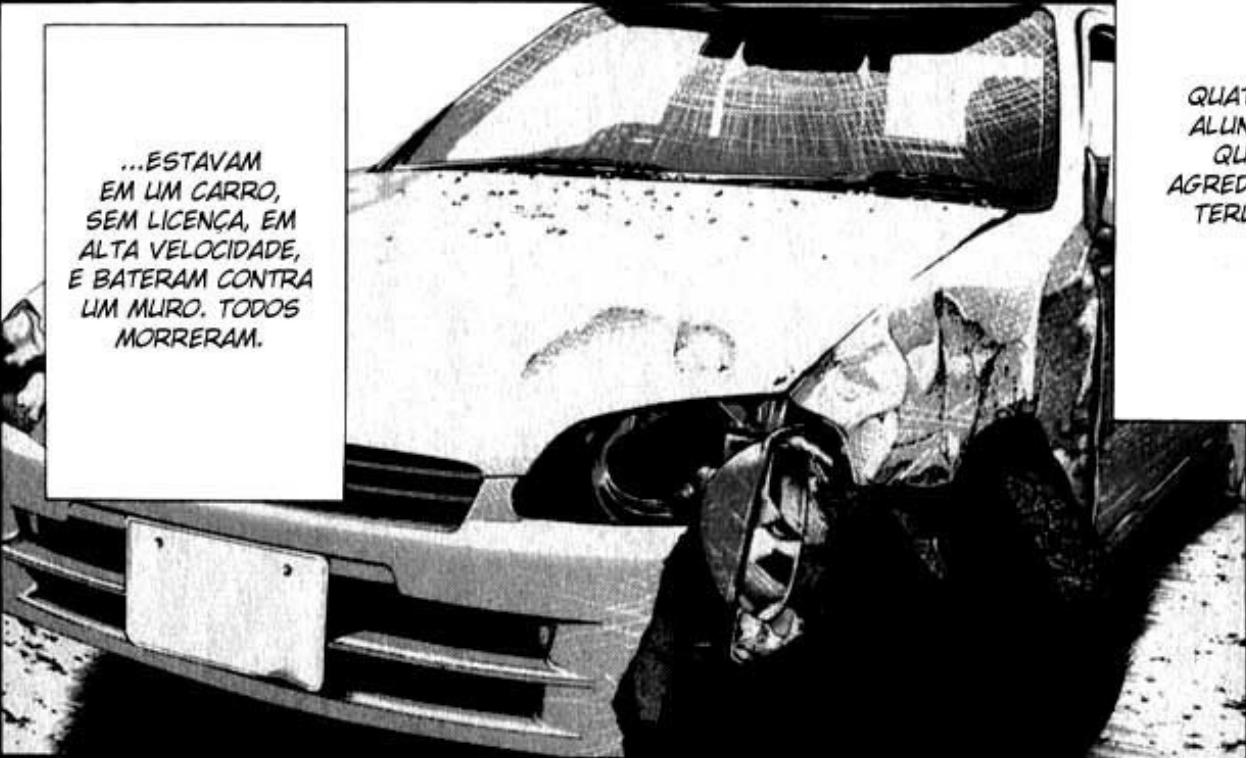
E ENTÃO,  
UM MILAGRE,  
OU ACIDENTE,  
ACONTECEU.

A PARTIR  
DE ENTÃO,  
NEGOU  
SUA MÃE  
DO FUNDO  
DE SEU  
CORAÇÃO.



"EU ESTOU."



A black and white photograph showing the front of a car that has been involved in a severe accident. The hood is crumpled, and the front end is heavily damaged. A person is lying on the ground in front of the car, partially obscured by the wreckage.

...ESTAVAM  
EM UM CARRO,  
SEM LICENÇA, EM  
ALTA VELOCIDADE,  
E BATERAM CONTRA  
UM MURO. TODOS  
MORRERAM.

QUATRO  
ALUNOS  
QUE  
AGREDIRAM  
TERU...


A black and white photograph showing medical personnel in white coats attending to a person lying on a stretcher. The person appears to be unconscious or deceased. The scene is outdoors, possibly at the site of the accident.

FOI...

O ACIDENTE  
ENVOLEU  
TERCEIROS  
QUE NADA  
TINHAM A VER  
COM O CASO.  
UMA DELAS  
MORREU.


A black and white photograph of a woman with long dark hair, wearing a dark top. She is holding a large bouquet of white flowers. The background is slightly blurred, showing what appears to be a building or a fence.

...A MÃE  
DE TERU.



...ACONTECEU  
DE UMA  
SÓ VEZ.


A ELIMINAÇÃO  
DE TODOS  
AQUELES QUE  
TERU NEGOU...



DEVIA  
HAVER QUEM  
TIVESSE FICADO  
CONTENTE  
COM AQUELAS  
ELIMINAÇÕES.

MAS...

A PRINCÍPIO,  
ELE FICOU  
CHOCADO E  
DEPRIMIDO.




NÃO SÓ ELES,  
MAS QUASE  
TODOS OS COLEGAS  
DE CLASSE DE  
ALGUMA FORMA  
DEVIAM TER UMA  
FAGULHA DE  
ALEGRIA EM SEUS  
CORAÇÕES.

COM EFEITO,  
OS ALUNOS  
QUE ERAM  
AGREDIDOS.



DISPARANDO  
SORRISOS.


TERU NÃO  
ESTAVA ERRADO.  
DIAS DEPOIS,  
ENCONTROU UMA  
TURMA EM PAZ.



"O MAL DEVE  
SER ELIMINADO".  
ESTE PENSAMENTO  
PASSOU A ECOAR  
COM FORÇA  
EM TERU.

ESTE FATO O LEVOU  
A CONCLUIR: "SE  
VOCÊ É MAL, SERÁ  
CASTIGADO. É O  
QUE É CERTO. É  
ASSIM QUE DEVE SER."






AINDA, ENCONTREI  
PESSOAS CUJAS  
VIDAS NÃO TINHAM  
VALOR, OU PES-  
SOAS CUJA MERA  
EXISTÊNCIA JÁ ERA  
CAUSA DE DOR  
E SOFRIMENTO.

ELE ENTROU NO  
2º GRAU E NA  
UNIVERSIDADE  
COM NOTAS  
MEMORÁVEIS.



PELO BEM  
DO MUNDO.  
ESTES  
PENSAMENTOS  
TORNARAM-  
SE CADA  
VEZ MAIS  
FORTES.

QUEM NÃO  
PODE SER  
CONCERTADO  
DEVE SER  
ELIMINADO  
DESTE  
MUNDO.




SEMPRE QUE  
SE DEPARAVA  
COM TAIS PES-  
SOAS, TENTOU  
CONCERTÁ-LAS,  
MAS TORNA-  
VAM-SE MAIS  
TEIMOSAS QUÃO  
MAIS VELHAS  
FOSSEM.




TERU TEMEU A  
SI PRÓPRIO  
POR INSTANTES.


MUITAS VEZES  
TERU DESEJO  
ELIMINAÇÕES.  
MUITAS VEZES  
ELAS DE FATO  
ACONTECERAM.  
O NÚMERO CRESCERAM  
E CHEGOU A NOVE.



MAS,  
FOSSE TUDO  
COINCIDÊNCIA  
OU NÃO, POLÍCO  
IMPORTAVA.



A ELIMINAÇÃO  
QUE ELE  
DESEJOU  
DE FATO  
ACONTECEU.  
SERIA SUA  
EXISTÊNCIA  
ESPECIAL?



O CASTIGO  
DIVINO VIRIA.  
TINHA DE VIR.  
ERA UM FATO.

ERA  
CERTO QUE O  
MAL SERIA  
CASTIGADO.



JULGAR O  
MAL É CORRETO.

E SE HOUVESSE  
ALGUÉM QUE  
NÃO RECEBESSE  
O CASTIGO,  
ALGUÉM DEVA  
TRATAR DE  
CASTIGÁ-LO.



AQUELES  
APTOS A EXERCER  
O PAPEL DE JULGAR  
O MAL DO MUNDO  
DEVEM SER  
PROMOTORES.

HÁ TONELADAS  
DE PESSOAS  
A SEREM  
CASTIGADAS.

TERLI ACHOI  
QUE SER UM  
PROMOTOR  
SERIA O MAIS  
CONDIZENTE  
COM SUAS  
VOCACÕES.

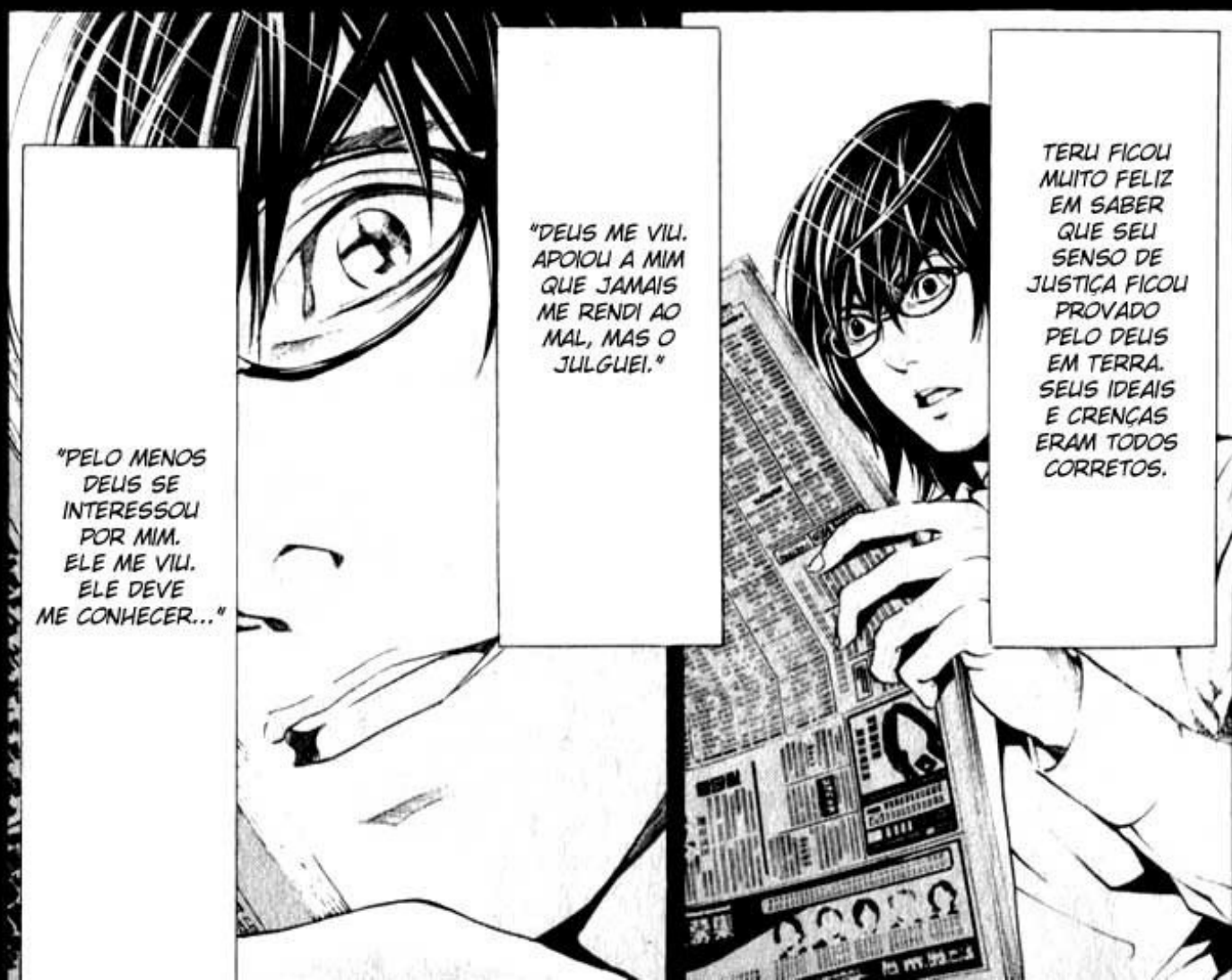


E QUANDO  
CONSEGUIU  
SEU  
EMPREGO...



FOI  
MUITO FÁCIL  
PARA ELE,  
QUE ERA  
MUITO CAPAZ.







TERU GASTOU MUITO  
TEMPO E ESFORÇOS  
INDO A LUGARES  
ONDE PODERIA ATRAIR  
A ATENÇÃO DE DEUS.



"PERMITIU  
QUE EU  
TAMBÉM  
SEJA UM  
DEUS!"

"DEUS NÃO  
SÓ ME  
APROVOU,  
MAS  
TORNOU-ME  
UM INSTRU-  
MENTO DE  
SUA JUSTIÇA!"



COMO ESPERADO,  
DEUS O JULGOU  
E O APROVOU.

AIR

TO Mikami Teru  
1-444-1-1012. Yoshi  
Sakyo-ku, Kyoto-shi, J  
Japan Zip 606-830





AINDA  
ESTÁ AÍ...?

Si-LÉNSGE!  
MANGA SEANS

.....  
!

TERU, JÁ TE  
FALEI O QUE  
TINHA QUE  
FALAR. VOU  
VOLTAR PRA  
KIRA AGORA.

ENTÃO DEUS RESOLVEU  
AUSENTAR-SE POR  
UNS TEMPOS. TENHO DE  
EXECUTAR O JULGAMENTO  
DIVINO EM SEU LUGAR.

ELIMINAÇÃO.

ELIMINAÇÃO.

VOU PERGUNTAR-LHE  
NOVAMENTE... É  
APENAS UM SHINIGAMI,  
"DEUS DA MORTE",  
E NÃO O "DEUS" AO  
QUAL EU ME REFIRO?

NÃO. SEU  
DEUS É KIRA,  
NÃO SOU  
EU, NÃO.



# DEATH NOTE

How to use it

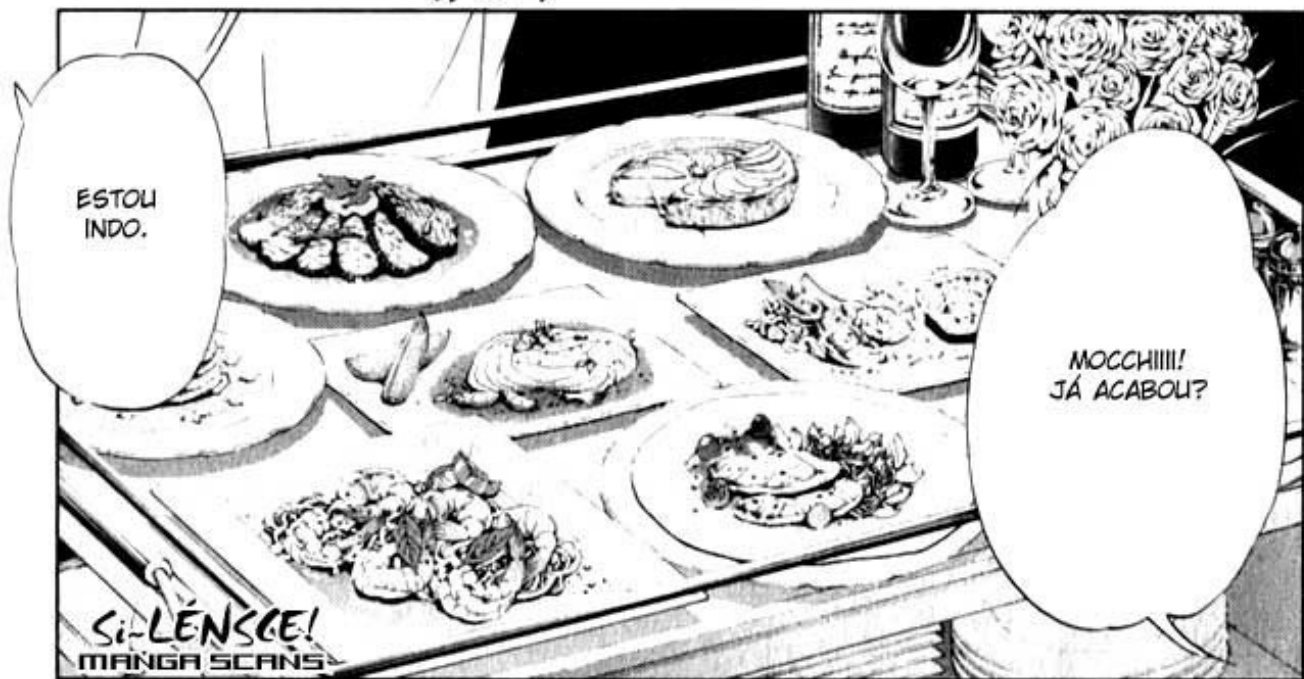
LV1

- o When you write multiple names in the DEATH NOTE and then write down even one cause of death within 40 human seconds from writing the first victim's name, the cause will take effect for all the written names.

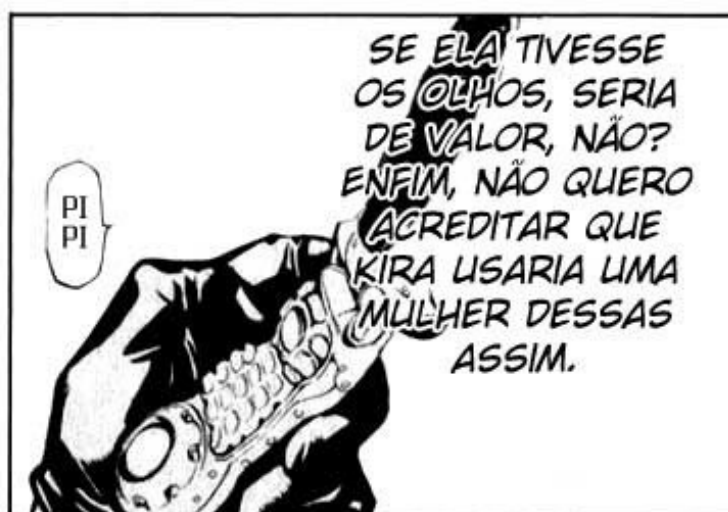
QUANDO MÚLTIPLOS NOMES SÃO ESCRITOS NO DEATH NOTE, E LOGO ABAIXO DELES, UMA CAUSA MORTIS, DENTRO DE 40 SEGUNDOS HUMANOS DEPOIS DE ESCREVER O NOME DA PRIMEIRA VÍTIMA, A CAUSA MORTIS APLICAR-SE-Á A TODOS OS NOMES ESCRITOS.

- o Also, after writing the cause of death, even if the situation of death is written within 6 minutes and 40 seconds in the human world, that situation will only occur to the victims whom it is possible. For those where the situation is not possible, only the cause of death will occur.

ALÉM DISSO, APÓS ESCREVER A CAUSA MORTIS, MESMO QUE O CONTEXTO DA MORTE SEJA ESCRITO DENTRO DE 6 MINUTOS E 40 SEGUNDOS HUMANOS, O CONTEXTO SÓ SERÁ APLICADO ÀS VÍTIMAS POSSÍVEIS. ÀQUELAS COM AS QUAIS O CONTEXTO NÃO FOR POSSÍVEL APENAS A CAUSA MORTIS SE APLICARÁ.









POR ISSO  
MESMO SUS-  
PEITO QUE  
ESSA SEJA  
A BASE DE  
OPERAÇÕES  
DELES.

ESTÃO COMPRANDO  
A COMIDA TODA DE  
FORA. TANTO AIZAWA  
QUANTO OUTRO  
JAPONÊS QUE CHEGOU  
AGORA NÃO SAÍRAM  
AINDA.



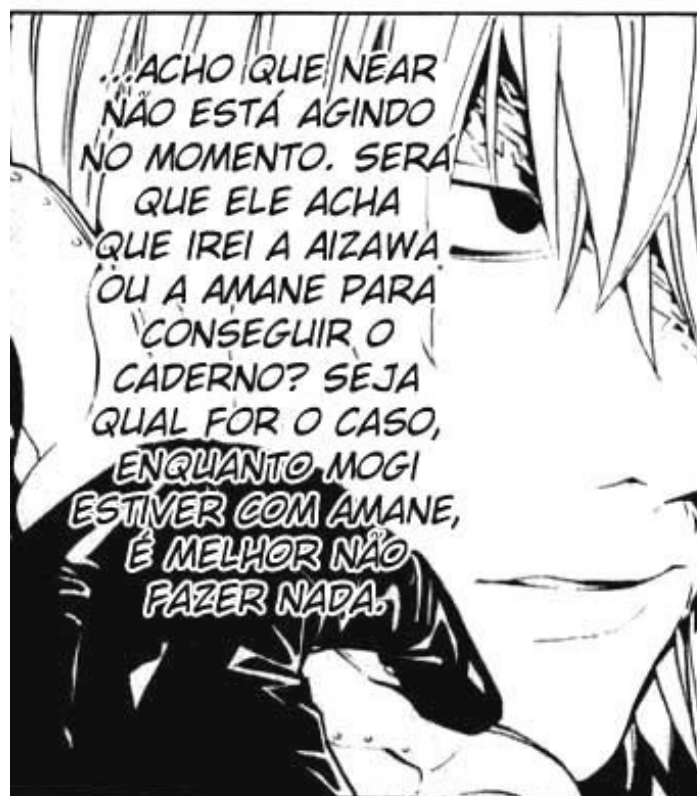
NÃO TEM  
ABSOLUTAMENTE  
NADA.

PIII  
PIKO!



ENFIM...  
NÃO TEM  
MOVIMENTO  
NENHUM,  
POR ISSO É  
TÃO CHATO.

PIII  
PIKO!



...ACHO QUE NEAR  
NÃO ESTÁ AGINDO  
NO MOMENTO. SERÁ  
QUE ELE ACHA  
QUE IREI A AIZAWA  
OU A AMANE PARA  
CONSEGUIR O  
CADERNO? SEJA  
QUAL FOR O CASO,  
**ENQUANTO MOGI  
ESTIVER COM AMANE,  
É MELHOR NÃO  
FAZER NADA.**



Então por  
que não  
trocamos  
de lugar?  
Pelo menos  
ai onde você  
está tem a  
gostosinha.

NÃO RECLAME, AQUI  
ESTÁ A MESMA COISA.  
ALÉM DISSO, SE L  
ESTIVER AÍ, PROVAVEL-  
MENTE ELES SE MUDARÃO  
POR ACREDITAR QUE  
AIZAWA FOI SEGUIDO  
PELA SPK E AGORA  
SABEM DO ESCONDERIJO  
DELES. FIQUE ALERTA,  
OU PODEM TE ENGANAR.







No momento, a NPA forja as identidades de todos os seus membros, por medo de que sejam reconhecidos.

Light, ou Raito Yagami... Foi aluno da Universidade Touou, mas não se tem notícia dele depois de sua graduação.



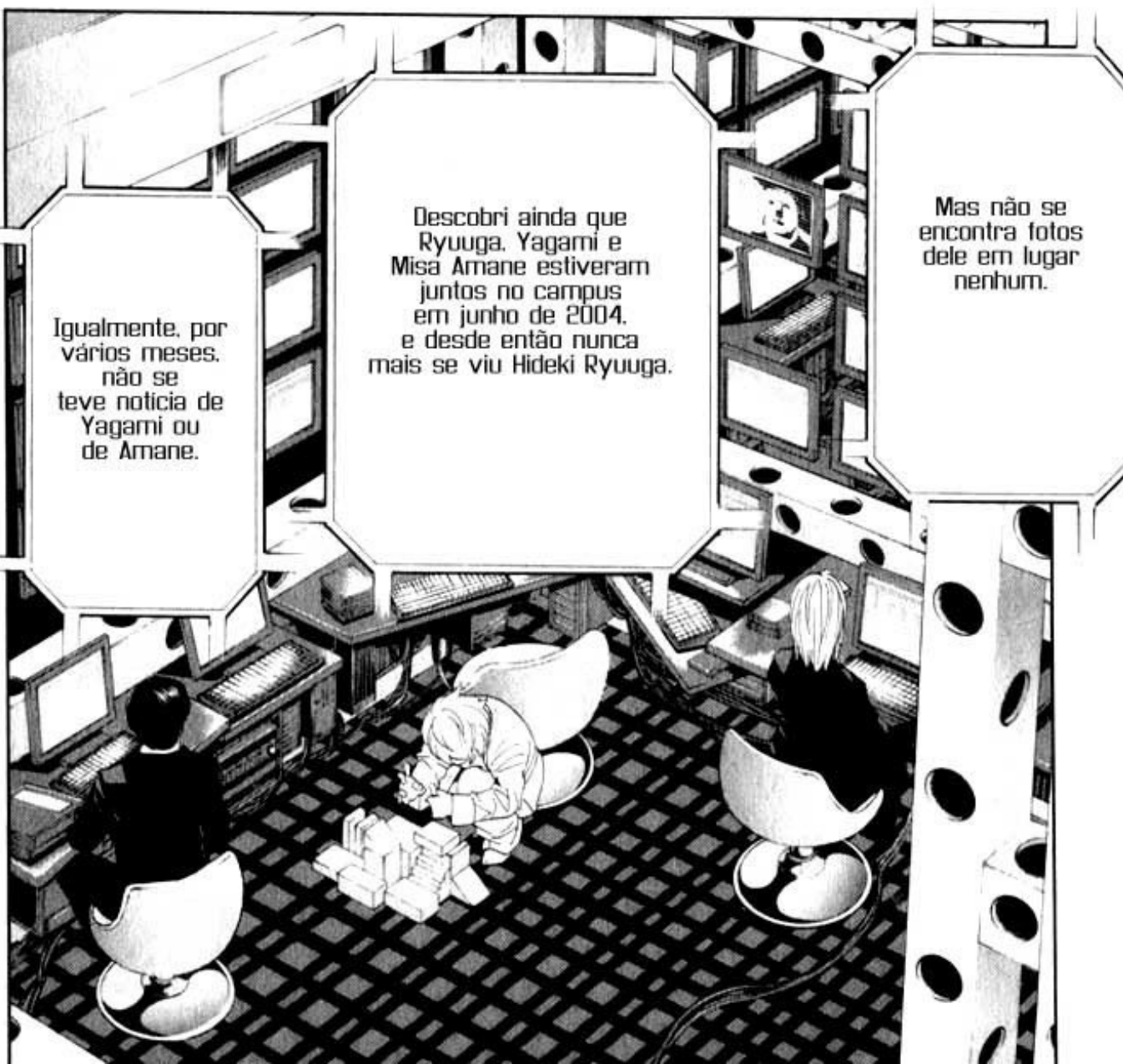
Além disso, quando perguntei sobre Raito Yagami a alguns de seus ex-colegas de faculdade, obtive algumas respostas desagradáveis.

Em 2000 e 2002, Raito Yagami aconselhou a NPA na solução de certos casos. Considerando que ele era filho de Soichiro Yagami, podemos presumir que ele seja agora membro da NPA.



Ryuuga por  
vezes foi  
visto ao lado  
de Yagami.

Raito Yagami obteve  
grau máximo no exame  
de incursão na Touou,  
mas houve outro  
candidato, Hideki Ryuuga,  
mesmo nome de um  
famoso artista japonês  
da época, que obteve  
o mesmo grau.  
Ambos fizeram discursos  
na cerimônia de  
abertura acadêmica.



Igualmente, por  
vários meses,  
não se  
teve notícia de  
Yagami ou  
de Amare.

Descobri ainda que  
Ryuuga, Yagami e  
Misa Amare estiveram  
juntos no campus  
em junho de 2004,  
e desde então nunca  
mais se viu Hideki Ryuuga.

Mas não se  
encontra fotos  
dele em lugar  
nenhum.



TODAVIA, SURTIU O SEGUNDO KIRA, CAPAZ DE SABER OS NOMES APENAS COM O VISLUMBRE DA VÍTIMA. E KIRA E O SEGUNDO KIRA COOPERARAM.

TUDO SE ENCAIXA.

USANDO O MESMO NOME DE UM POPULAR ARTISTA, ELE SE APROXIMOU DE RAITO YAGAMI, SUSPEITO DE SER KIRA... DEVE TER SIDO O ALL-IN DELE NO JOGO, CONSIDERANDO QUE NÃO MORRERIA DESDE QUE NÃO TIVESSE SEU NOME VERDADEIRO CONHECIDO.



TAMBÉM BATE COM O FATO DE MISA AMANE SER HOJE NOIVA DE RAITO YAGAMI.



CONSISTENTE COM O RELATO DE NOSSO AGENTE, DIZENDO QUE LOGO APÓS SAIR DAQUI, MOGI FOI DIRETAMENTE A MISA AMANE.

HIDEKI RYUGA... L.

RAITO YAGAMI... KIRA. MISA AMANE... O SEGUNDO KIRA.



...EVIDÊNCIAS...

...ENTÃO  
TUDO  
DE QUE  
PRECISAMOS  
É DE...

TUDO QUE  
TENHO DE  
FAZER É  
CONSEGUIR  
PROVAS...

...DEVO ASSUMIR  
QUE MOGI AGORA  
ESTÁ VIGIANDO  
MISA AMANE,  
E AIZAWA, RAITO  
YAGAMI... SE  
HOUVER ALGO  
SUSPEITO, VÃO  
NOS CONTATAR...

INDEPENDENTE-  
MENTE DE SE  
MISA AMANE  
É KIRA OU NÃO,  
RAITO YAGAMI  
TEM DE SER  
KIRA. SE EU  
PARTIR DA IDÉIA  
DE QUE ELE  
NÃO É KIRA,  
JÁ ESTAREI  
DERROTADO!

NÃO, ISSO  
NÃO PODE  
ESTAR  
CERTO!

A PESSOA USANDO  
O CADERNO NÃO É  
NENHUM DOS DOIS...  
PROVAVELMENTE,  
YAGAMI E AMANE  
NÃO SÃO MAIS KIRA...  
PORTANTO, DEVO  
CONSEGUIR PISTAS  
DE QUEM É O ATUAL  
KIRA, E CAPTURÁ-LO...

MAS, CONSIDERANDO QUE OS ASSASSINATOS DE CRIMINOSOS E DE DEMEGAWA FORAM EXECUTADOS DEPOIS QUE MOGI E AIZAWA VOLTARAM, NÃO POSSO ESPERAR NENHUMA PROVA DE AMANE E YAGAMI...

USANDO A FALSA  
REGRA DOS 13 DIAS,  
ELE LUDIBRIOU ATÉ  
MESMO L, LEVANDO  
A CRER QUE ERAM  
INOCENTES. POR FIM,  
ELE MATOU L...  
RAITO YAGAMI...  
KIRA... SUPEROU L...  
E ASSIM, VENCEU.  
NÃO ADMITIR ISSO É  
ADMITIR A DERROTA.

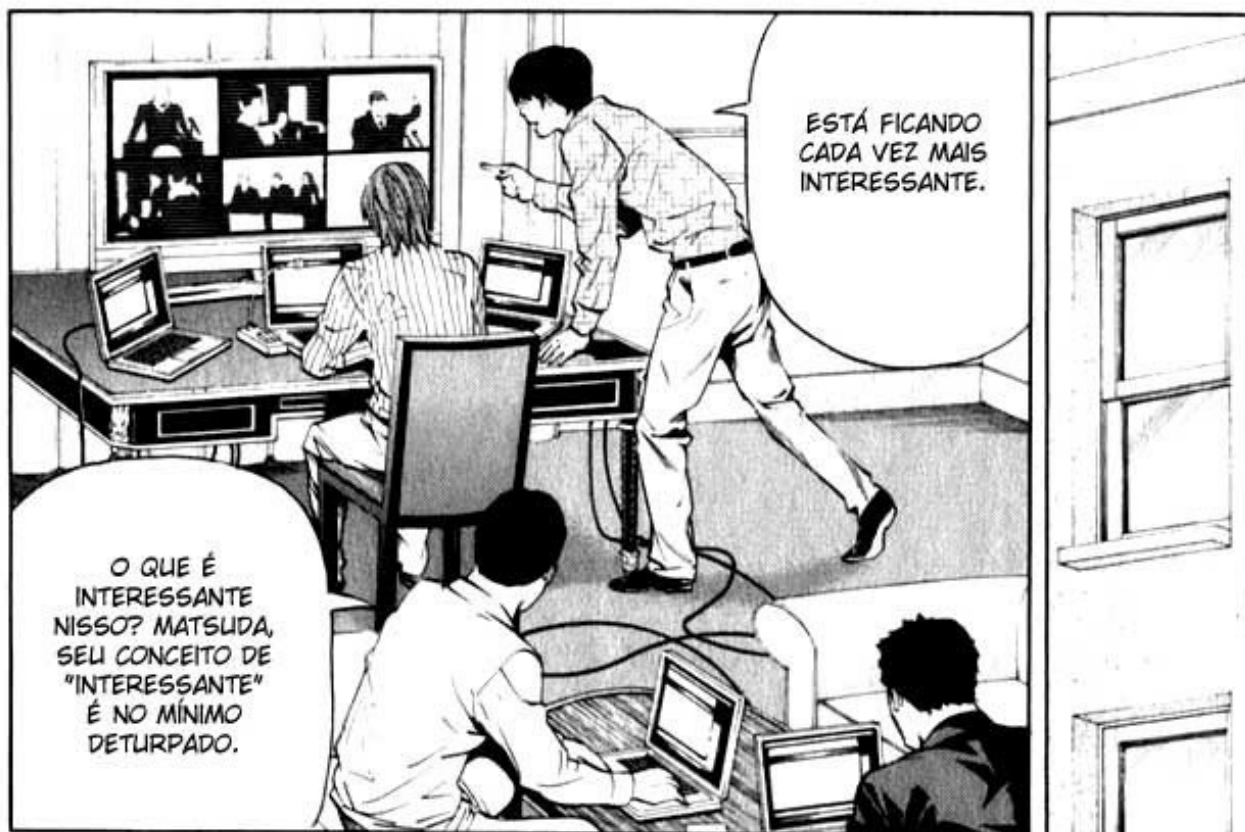
CONSIDERANDO ESTES  
FATOS, O RELATO DE  
LESTER E A VIGÍLIA DE  
AIZAWA SOBRE YAGAMI E  
AMANE, L DEVE TÊ-LOS  
ENCURRALADO A PONTO  
DE PRENDÊ-LOS. MAS  
RAITO YAGAMI FEZ USO  
DE HIGUCHI, FAZENDO COM  
QUE TODOS EXCETO L  
ACREDITASSEM QUE YAGAMI  
E AMANE ERAM INOCENTES.  
QUE NÃO ERAM KIRA. ASSIM,  
FORAM LIBERTADOS.

MESMO QUE O FIZESSE,  
MANTERIA O ESCOLHIDO  
SOB CONTROLE PLENO.  
SE ELE SABE O NOME E  
CONHECE O ROSTO DA  
PESSOA, PODE FAZÊ-  
LO AMEAÇANDO-A. NÃO  
BASTASSE ISSO, NO  
MUNDO DE HOJE, MUITOS  
ESTARIAM DISPOSTOS  
A SEREM EMISSÁRIOS  
DE KIRA...

RESPEITANDO O  
PRIMEIRO DIÁLOGO  
ENTRE KIRA E L,  
ASSIM QUE KIRA  
SURTIU, NÃO É DE  
SE ESPERAR QUE  
KIRA ABDICASSE  
POR COMPLETO  
DE SUA POSIÇÃO,  
PASSANDO POR  
COMPLETO SEUS  
PODERES A UM  
TERCEIRO.

SE EU DEIXAR  
ISTO BEM CLARO,  
SERÁ EVIDÊNCIA  
INCONTESTÁVEL...  
SE CONSEGUIR  
PEGAR RAITO  
YAGAMI COM A  
PESSOA QUE  
ESTÁ USANDO  
O CADERNO...

RAITO YAGAMI  
É KIRA! ELE  
SE COMUNICA  
E ORDENA A  
PESSOA QUE  
ESCOLHEU  
PARA COMETER  
OS ASSAS-  
SINATOS.







AH,  
ISSO É  
MESMO,  
KUKUKU  
...

NADA ESTRANHO  
EM RELAÇÃO AOS  
CANAIS, MAS ATÉ  
AS PROPAGANDAS  
JÁ CITAM "NOSSA  
EMPRESA APÓIA  
KIRA"...



O MUNDO  
TORNOU-SE  
HORRÍVEL...



CLARO... MAS  
TEMO QUE  
NINGUÉM VÁ  
COOPERAR  
CONOSCO...  
DIGO... VÃO,  
MAS COM  
RELUTÂNCIA...



は主を

CHICAGO

Our company

DO  
QUE ESTÁ  
FALANDO,  
MATSUDA?  
NÃO QUER  
CAPTURAR  
KIRA?

CHEGO À CONCLUSÃO  
DE QUE É IMPOSSÍVEL  
DESLIGAR O MITO  
DE KIRA DA SOCIEDADE  
ATUAL.



ODEIO ADMITIR,  
MAS O MUNDO  
ESTÁ COMEÇANDO  
A SE MOVER NA  
DIREÇÃO QUE  
KIRA QUER.

我が社はキラを  
支援しています。

Our company is  
supporting KIRA



CONCORDO.  
É VERDADE QUE  
AQUELES QUE  
APÓIAM L ESTÃO  
DECRESCENDO  
EM NÚMERO...

"NÃO CONSIGO ENTENDER... MAS AGORA, SÓ O QUE POSSO FAZER É FICAR DE OLHO EM RAITO..."

"RAITO ESTÁ TENTANDO ESCONDER O FATO DE QUE É KIRA."

"SE A REGRA DOS 13 DIAS FOR FALSA, NÃO HÁ ESCOLHA SE NÃO ESTES DOIS."

"EU NÃO CONSIGO VER O NOME DA PESSOA QUE POSSUI O CADERNO... RAITO, VOCE NÃO É KIRA... ISSO ME DEIXA MUITO FELIZ..."

ENTRETANTO, ENQUANTO AIZAWA, MOGI E IDE TIVEREM A MÍNIMA SUSPEITA, NÃO POSSO ME DAR AO LUXO DE COMETER ERROS.

SE NEAR SEGUIU AIZAWA E MOGI, SABE QUE L AGORA ESTÁ AQUI.

SE ESTA SITUAÇÃO PERDURAR DEMAIS, NOSSAS LINHAS DE PENSAMENTO TENDEM A DIVERGIR. TENHO DE CONTATAR MIKAMI ANTES QUE ALGO ASSIM ACONTEÇA.

MIKAMI MATOU DEMEGAWA ANTES DAS INSTRUÇÕES DE KIRA... MINHAS INSTRUÇÕES. ELE AGIU BEM, POIS É O QUE EU FARIA UMA HORA OU OUTRA. SERÁ SEGURO DEIXAR TUDO A CARGO DE MIKAMI AGORA...?

Kira-sama,  
permita que  
nosso canal  
seja o  
emissário  
de sua  
mensagem!



NÃO. ESTE É UM MOMENTO  
IMPORTANTE, CRUCIAL. É NE-  
CESSÁRIO TER UM PORTA-VOZ  
PARA DIFUNDIR SEUS PENSÁ-  
MENTOS... TERÁ ELE DEIXADO  
TAMBÉM ISTO A MEU CARGO...?  
OU ESTARÁ NUMA SITUAÇÃO  
COMPLICADA, EM QUE NÃO PODE  
AGIR...? MESMO QUE SEJA ESTE  
O CASO, NÃO POSSO INTERROM-  
PER O TRABALHO DE KIRA AGORA.  
SE QUEREMOS MUDAR O MUNDO,  
ESTÁ É A HORA.

POR QUE KIRA  
NÃO ME DIZ NADA?  
MUITOS CANAIS  
DE TV ESTÃO SE  
VOLUNTARIANDO  
PARA SEREM SEUS  
EMISSÁRIOS... SERÁ  
QUE ELE NÃO  
PRECISA MAIS DE  
UM PORTA-VOZ?

...DEVO  
PEDIR  
SUA PER-  
MISSÃO

...

...ENTÃO...  
SE EU NÃO  
POSSO  
OBTER  
ORIENTAÇÕES  
DE KIRA...





ESSE CANAL  
NUNCA TEVE  
PRINCÍPIOS.

COMO SE  
ATREVEM A  
CONTINUAR  
COM ESTES  
PROGRAMAS  
DEPOIS DE  
TANTAS  
MORTES?



TEM MAIS DE  
"O REINO DE KIRA"  
HOJE.



Refletindo com  
o passado,  
faremos mais  
um esforço em  
vista de obter o  
mundo desejado  
por Kira-sama.  
Também desejamos  
que Kira-sama  
envie suas palavras  
ao resto do  
mundo através  
de nós, Sakura TV.

O sr. Demegawa  
entendeu mal o  
ideal de mundo  
perfeito de Kira-sama,  
e evocou os  
seguidores de Kira  
em benefício próprio.  
Isto o levou a encarar  
a cólera de Kira.

Nada mais justo,  
e nós da Sakura TV  
pedimos nossas  
mais sinceras  
desculpas a  
Kira-sama e  
seus seguidores,  
bem como a  
nossos espectadores.



Creio que o caminho mais curto para a paz mundial é caminhar sob as instruções de Kira-sama. Por favor, dê-me suas palavras...

É um prazer receber sua atenção para meus comentários... Desejo seguir seu ideal e seu objetivo.



C-Claro! Eu concordo! Eu também quero as palavras de Kira-sama, através da Sakura TV!

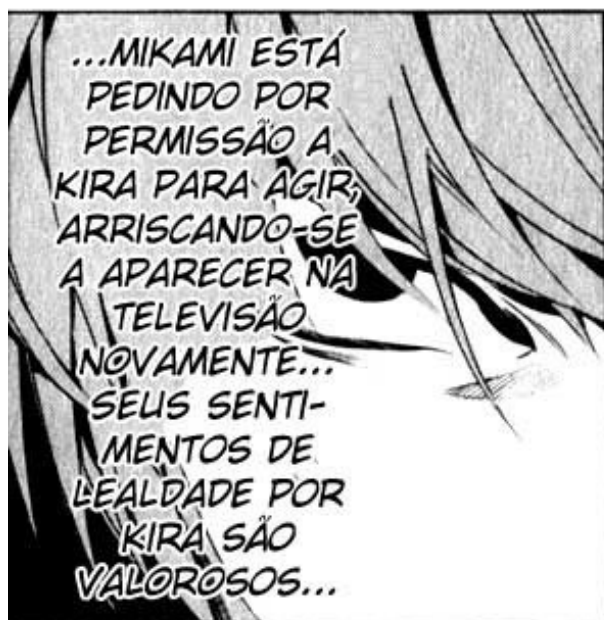
NO CARTAZ:  
TEM QUE DIZER QUE QUER AS PALAVRAS DE KIRA AQUI, NA SAKURA TV!

EU SINTO PENA DOS SEGUIDORES DE KIRA...

MIKAMI...  
QUER  
MINHAS  
INSTRU-  
ÇÕES...?







HAHAHA, É  
PATÉTICO...  
"O REINO DE KIRA"  
NÃO VAI DURAR  
MUITO MAIS.

Kira-sama  
certamente  
utilizará a  
Sakura TV!  
Obrigado  
por seus  
comentários,  
sr. Mikami.

Alguém  
mais quer se  
pronunciar a  
Kira-sama?



...ESCO-  
LHEREI  
UM SE-  
GUNDO  
DEME-  
GAWA, UM  
PORTA-  
VOZ.

KIRA...  
ESPERAREI  
POR TRÊS  
DIAS, E  
ENTÃO, SE  
NÃO HOLIVER  
ORDENS...



ENTRETANTO,  
NÃO USAREI A  
SAKURA TV.  
ESTE CANAL  
SÓ VAI SE  
DESVIRTUAR  
DO CAMINHO  
DESEJADO POR  
KIRA, ASSIM  
COMO FEZ  
DEMEGAWA.



E ENTÃO, DAREI  
A ELE ORDENS  
DIRETAS PARA  
QUE TRANSMITA  
AS PALAVRAS  
DE KIRA AO  
MUNDO.



UMA PESSOA ASSIM É  
A MESMA QUE SERIA  
CAPAZ DE DIVULGAR NO-  
TÍCIAS DE CASOS COM  
OS QUAIS LIDO ENQUANTO  
PROMOTOR. EU CONHEÇO  
O JEITO DELA DE PENSAR  
EM RELAÇÃO A CRIMES...  
MAS NÃO POSSO DIZER-LHE  
QUEM SOU... QUE TERU  
MIKAMI ESTÁ AGINDO COMO  
KIRA... TENHO DE DAR  
A IMPRESSÃO DE QUE  
KIRA A ELEGEU E A ESTÁ  
COAGINDO A FALAR.

PRECISO DE  
ALGUÉM MAIS  
EDUCADO,  
INTELLECTUAL  
E CIVILIZADO,  
ALGUÉM QUE  
POSSA ENVIAR  
AS PALAVRAS  
DE KIRA DE  
FORMA PRECISA,  
CALMA E DIRETA...



Viva  
Kira-sama!!!  
Longa  
vida a  
Kira-sama!!!

Kira-sama,  
volte!!!





ELA FOI ELEITA!

QUATRO DIAS DEPOIS.

EI!  
MATSUDA!



VEJA NAS NOTÍCIAS!

ELA FOI ELEITA!  
A PRÓXIMA  
PORTA-VOZ DE  
KIRA VAI SER A  
ÂNCORA DA NHN.

O CANAL  
ESTATAL  
É MUITO  
CERTINHO...  
EU PREFIRIA  
A SAKURA  
TV...

Desta vez, Kira  
pediu-nos para enviar  
seus pensamentos ao  
mundo. Decidimos  
aceitar, já que Kira  
cometeu um assassinato  
anunciado para  
provar ser ele próprio,  
como de costume.

MAT-  
SUDA!

ÂNCORA  
DA NHN?



Boa noite.  
Sou Kiyomi Takada,  
do News 6. De hoje  
em diante, é meu dever  
enviar-lhes as palavras  
de Kira, de forma  
instantânea e precisa.

É ELA!



KUKUKU...  
BELAS  
MEMÓRIAS  
DOS TEMPOS  
DE UNIVER-  
SIDADE...  
É AQUELA  
MENINA...

EU SABIA  
QUE ELA  
HAVIA SE  
TORNADO  
UMA-JOR-  
NALISTA  
IMPORTANTE  
DA NHN,  
MAS...

KIYOMI  
TAKADA?!  
É-ELA  
MESMA?

Si-LÉNSCE!  
MANGA SCANS

デスノートに名前を書かれた人間は死ぬ。

ひとりの天才がそれと手紙として手紙だ。

# DEATH NOTE

デスノート

6月[前半]/10月[後半]連続公開

藤原竜也 堀山ケンイチ・関戸新太郎 高橋明子 高杉真朗 戸田恵子 高杉真朗 高杉真朗 高杉真朗  
監修 金子修介

©2006 東宝株式会社

[www.death-note-movie.com](http://www.death-note-movie.com)

東宝株式会社



Doravante,  
Kira julgará  
todo ser humano  
vivo neste mundo.  
Por hoje é só.

Kira jamais  
permite um crime  
sequer. Kira não  
permite que uma  
pessoa magoe outra,  
independente  
de se a ação foi  
ou não ilegal.

Kiyomi Takada

...DE  
UMA  
FORMA  
OU  
OUTRA  
...

ELA  
CON-  
CORDA  
COM  
KIRA...

KIYOMI  
TAKADA.

A NHN enviará  
suas opiniões  
a Kira com  
justica e  
precaução  
através de  
mim, Kiyomi  
Takada. e--

DISCUTINDO O SÉCULO XXI:  
A RECONSTRUÇÃO DO JAPÃO

ELA FEZ  
SEU TRA-  
BALHO  
IMPECA-  
VELMENTE,  
COMO ÂNCORA,  
IMPARCIAL.  
MAS QUANDO  
SE TRATA  
DE SER A  
PORTA-VOZ  
DE KIRA,  
ELA É  
DIFERENTE.

NO ANO PAS-  
SADO ELA  
MEDIOU UM  
DEBATE ENTRE  
HOMENS  
SOCIAIS DA  
FAIXA ETÁRIA  
DE VINTE ANOS.

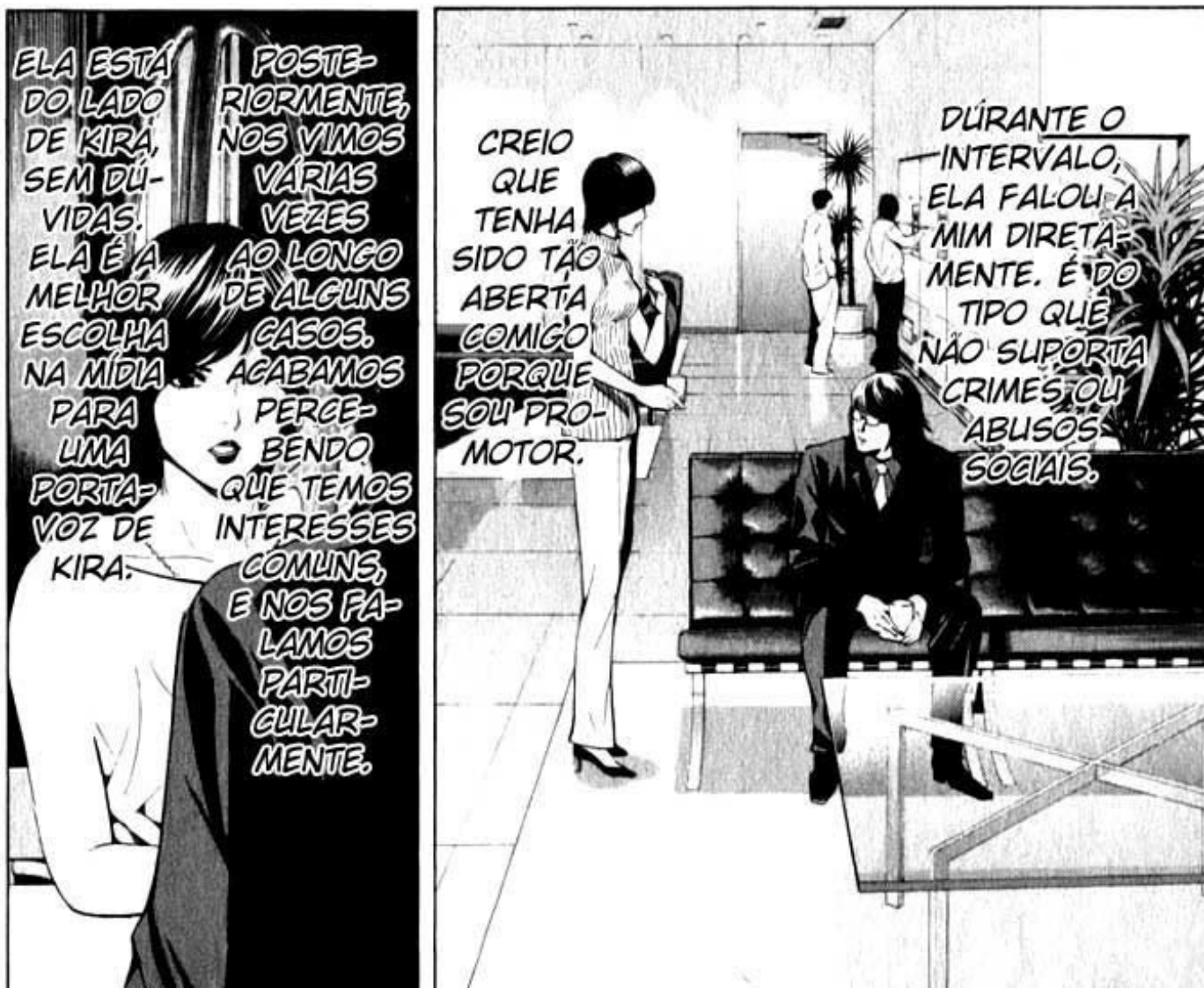


ELA ESTÁ  
DO LADO  
DE KIRA,  
SEM DÚ-  
VIDAS.  
ELA É A  
MELHOR  
ESCOLHA  
NA MÍDIA  
PARA  
UMA  
PORTA-  
VOZ DE  
KIRA.

POSTE-  
RIORMENTE,  
NOS VIMOS  
VÁRIAS  
VEZES  
AO LONGO  
DE ALGUNS  
CASOS.  
ACABAMOS  
PERCE-  
BENDO  
QUE TEMOS  
INTERESSES  
COMUNS,  
E NOS FA-  
LAMOS  
PARTI-  
CULAR-  
MENTE.

CREIO  
QUE  
TENHA  
SIDO TÃO  
ABERTA  
COMIGO  
PORQUE  
SOU PRO-  
MOTOR.

DURANTE O  
INTERVALO,  
ELA FALOU A  
MIM DIRETA-  
MENTE. É DO  
TIPO QUE  
NÃO SUPORTA  
CRIMES OU  
ABUSOS  
SOCIAIS.









TODAVIA,  
NÃO É UMA  
ESCOLHA  
RUIM. MIKAMI  
AGIU COR-  
RETAMENTE...  
MESMO  
NÃO TENDO  
SIDO UMA  
ESCOLHA  
MINHA, TER  
TAKADA  
TORNA AS  
COISAS  
MAIS FÁ-  
CEIS...

KIYOMI  
TAKADA...  
MIKAMI A  
ESCOLHEU,  
MAS NÃO  
TEM CIÊNCIA  
DA RELAÇÃO  
QUE TIVE-  
MOS... FOI  
PURA  
COINCI-  
DÊNCIA...



SE EU ME  
APROVEITAR  
BEM DESTA  
CHANCE,  
PODEREI  
ENCONTRAR-  
ME COM  
MIKAMI AO  
MESMO TEMPO  
QUE SACIO  
AS VONTADES  
INVESTIGATIVAS  
DOS DEMAIS.


ENQUANTO  
ELES A INVES-  
TIGAM, FINAL-  
MENTE CHE-  
GARÃO À RELA-  
ÇÃO QUE TIVE  
COM ELA. ALÉM  
DISSO, RYUUZAKI  
UMA VEZ VISITOU  
A UNIVERSIDADE E  
INVESTIGOU MISA.  
É NATURAL QUE  
O NOME DE KIYOMI  
JÁ ESTEJA  
LIGADO AO MEU.



...ESSA  
GAROTA...




NÃO TENHO  
DÚVIDAS.  
QUANDO  
KAITO  
ESTAVA NA  
UNIVERSI-  
DADE, ELA--



CONSIDERANDO  
QUE MOGI PASSOU  
UMA SEMANA  
COM MISA, NEAR  
JÁ DEVE SABER  
DELA. ENTÃO É  
MUITO PROVÁVEL  
QUE CREIAM  
QUE O ATUAL L...  
É RAITO YAGAMI.

SE VOU  
MATAR NEAR...  
E MELLO,  
PRECISO  
ENTRAR EM  
CONTATO COM  
MIKAMI...



RAITO, VOU  
AO SHOPPING  
COM MOGI.  
QUER ALGUMA  
COISA?

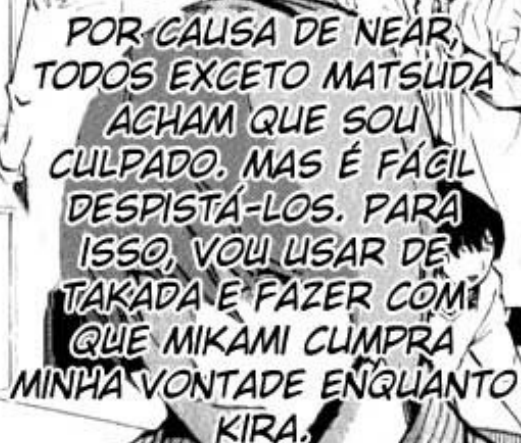
NÃO,  
NADA...



CONTRA-  
RIANDO  
TUDO, NA  
ATUAL  
SITUAÇÃO,  
DEVO AGIR  
ABERTA-  
MENTE.

PARA  
ISSO...

JAPÃO.



POR CAUSA DE NEAR,  
TODOS EXCETO MATSUDA  
ACHAM QUE SOU  
CULPADO. MAS É FÁCIL  
DESPISTÁ-LOS. PARA  
ISSO, VOU USAR DE  
TAKADA E FAZER COM  
QUE MIKAMI CUMPRE  
MINHA VONTADE ENQUANTO  
KIRA.

FIQUE VIGIANDO,  
IDE.

CLARO...



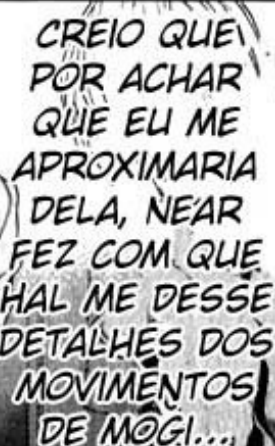


MOGI  
DEIXOU  
AMANE E  
VOLTOU  
PARA O  
QG, ESTÁ  
COM AIZAWA,  
E NADA  
MUDOU. OS  
ASSAS-  
SINATOS  
CONTINUAM  
E AS MEN-  
SAGENS  
DE KIRA  
SÃO DADAS  
NA NHN  
QUASE DIA-  
RIAMENTE...



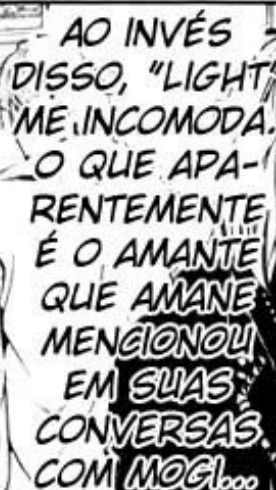
SE EU  
QUISER  
ALGO  
AGORA,  
É ME-  
LHOR  
LIDAR  
DIRETA-  
MENTE  
COM  
ESTE L...  
LIGHT...  
RAITO  
YAGAMI...

O NOME DO  
FILHO-DE-  
SOICHIRO  
YAGAMI É O  
MESMO. CON-  
SIDERANDO  
AS CONVER-  
SAS QUE  
NEAR E  
MOGI TIVERAM,  
LIGHT YAGAMI  
É O ATUAL L...



CREIO QUE  
POR ACHAR  
QUE EU ME  
APROXIMARIA  
DELA, NEAR  
FEZ COM QUE  
HAL ME DESSE  
DETALHES DOS  
MOVIMENTOS  
DE MOGI...

ESTA GAROTA  
NÃO É KIRA,  
AGORA,  
MESMO QUE  
JÁ TENHA  
SIDO O  
SEGUNDO  
KIRA NO  
PASSADO.



AO INVÉS  
DISSO, "LIGHT"  
ME INCOMODA.  
O QUE APA-  
RENTEMENTE  
É O AMANTE  
QUE AMANE  
MENCIONOU  
EM SUAS  
CONVERSAS  
COM MOGI...

SE O QUE HAL  
ME DISSE FOR  
VERDADE, ELA JÁ  
PASSOU DIAS EM  
CUSTÓDIA, SEM  
SE ALIMENTAR  
OU BEBER NADA.  
CHEGOU ATÉ A  
PEDIR QUE A  
MATASSEM. É  
INÚTIL AMEAÇÁ-LA  
COM UMA ARMA.

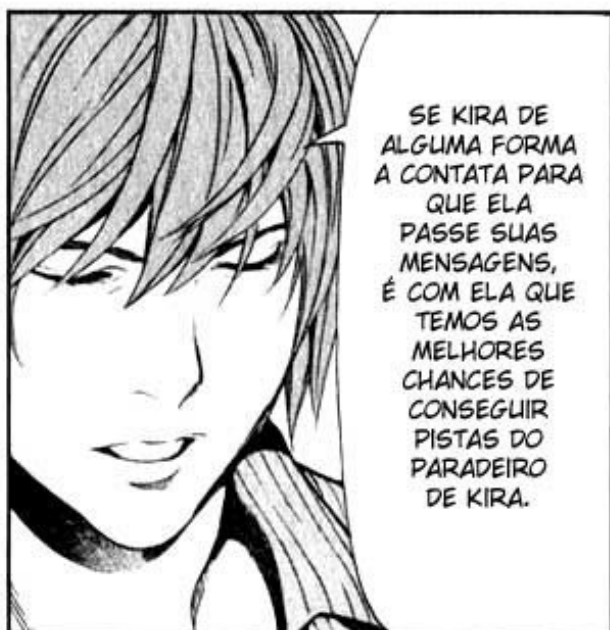












SE KIRA DE ALGUMA FORMA A CONTATA PARA QUE ELA PASSE SUAS MENSAGENS, É COM ELA QUE TEMOS AS MELHORES CHANCES DE CONSEGUIR PISTAS DO PARADEIRO DE KIRA.



ACHO QUE ELA SÓ ESTÁ FAZENDO ISSO SOB AMEAÇAS DE KIRA. RECEIO QUE ELA NÃO VÁ NOS AJUDAR A PEGÁ-LO, POR MEDO DELE. OU NÃO?

PODE SER... SEJA COMO FOR, ELA ESTARÁ SOB PROTEÇÃO DE DEZENAS DE SEGUIDORES DE KIRA, E SERÁ DIFÍCIL ATÉ PARA NOS APROXIMARMOS DELA.



CERTO.

ELE NÃO ESTAVA OMITINDO O FATO, SÓ NÃO HAVIA PENSADO EM COMO REVELÁ-LO...



NOSSA,  
QUE CON-  
FIANTE...

PODEM CONTAR COMIGO  
PRA ISSO. EU TENHO  
O NÚMERO DE TELEFONE  
DELA, E TENHO CERTEZA  
DE QUE ME ENCONTRARÁ  
SE EU PEDIR.



CLARO QUE  
NÃO. ELA JAMAIS  
VAI NOS AJUDAR  
QUANTO A ISSO.



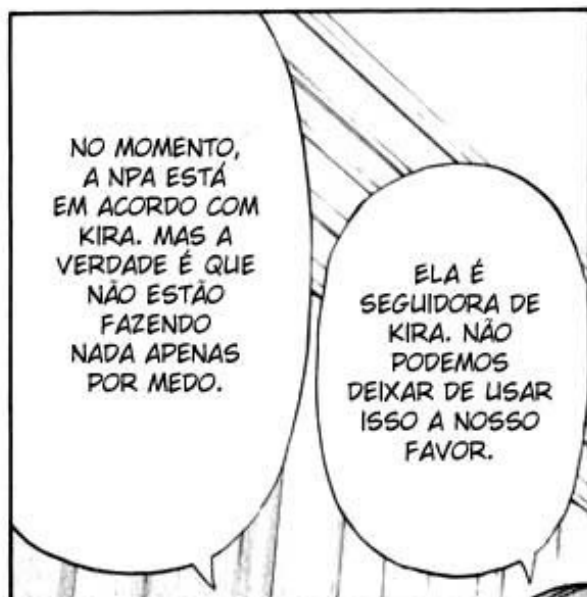
COMO MATSUDA  
RESSALTOU, MESMO  
QUE VOCÊ TENHA  
SORTE DE ENCONTRÁ-  
LA, TEMO QUE ELA  
NÃO VÁ NOS  
AJUDAR EM  
RELAÇÃO A KIRA.



...ELA É UMA  
SEGUIDORA  
DE KIRA.



QUANDO ESTUDÁVAMOS,  
CONVERSÁVAMOS  
SOBRE MUITAS COISAS.  
ALGUMAS INFORMAIS,  
OUTRAS BEM SÉRIAS.  
CONVERSAMOS SOBRE  
KIRA, JÁ NA ÉPOCA  
UMA QUESTÃO SOCIAL,  
E TENHO CERTEZA...



NO MOMENTO,  
A NPA ESTÁ  
EM ACORDO COM  
KIRA. MAS A  
VERDADE É QUE  
NÃO ESTÃO  
FAZENDO  
NADA APENAS  
POR MEDO.

ELA É  
SEGUIDORA DE  
KIRA. NÃO  
PODEMOS  
DEIXAR DE USAR  
ISSO A NOSSO  
FAVOR.



NÃO TENHO  
DÚVIDAS. ELA  
APENAS SABE  
MUITO BEM COMO  
DIVULGAR NOTÍCIAS  
IMPARCIALMENTE.

SEGUIDORA DE  
KIRA?! MAS ELA  
NÃO PARECE...



EU DIREI A ELA QUE  
"A NPA NO MOMENTO ESTÁ  
DE ACORDO COM AS AÇÕES DE  
KIRA, MAS A VERDADE É QUE  
NÃO ESTÃO FAZENDO NADA  
NO MOMENTO. GOSTARIA QUE  
PEDISSE A KIRA QUE OS  
ORIENTASSE. TENHO CERTEZA  
DE QUE PODE FAZER ISSO".  
NÃO É UMA MÁ IDÉIA  
PARA ALGUÉM DE APOIA KIRA.

EU VOU DEIXAR  
QUE ELA SAIBA QUE  
TRABALHO PARA A  
NPA... BEM, ELA É  
INTELIGENTE E SE  
IMPORTA COMIGO.  
ACHO QUE JÁ  
DEVE ATÉ SABER  
QUE TRABALHO AQUI.



!  
PODEM CONTAR  
COMIGO NISSO.  
FALAREI COM ELA  
PESSOALMENTE.

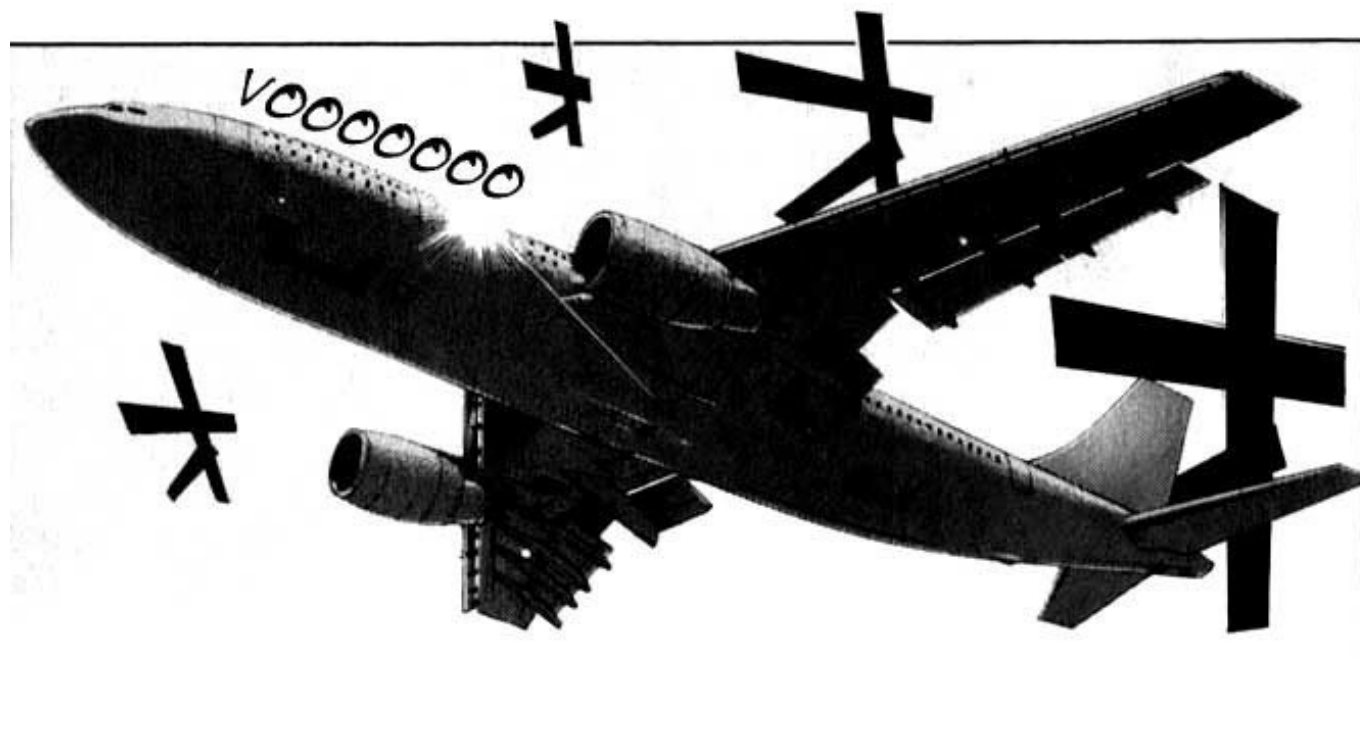
...SERÁ  
QUE ISSO  
VAI DAR OS  
RESULTADOS  
QUE ESPE-  
RAMOS?

ENTEN-  
DIDO.

ATRAVÉS  
DELA OU NÃO,  
SERÁ UMA  
PISTA PARA  
CAÇAR KIRA.

DAÍ  
ESPERA-  
REMOS  
PELAS  
ORDENS  
DE KIRA  
À NPA.







Near, esta  
Kiyomi Takada,  
âncora da  
NHN do Japão...



Não posso  
ver isso  
como uma  
coincidência.

Não posso  
dar certeza,  
mas outros  
colegas dizem  
que eram mais  
que amigos.



DEFINA  
"ESPECIAL".

...Foi colega de  
faculdade de  
Raito Yagami na  
universidade e  
teve uma relação  
especial com ele.



ELE TAMBÉM  
É AMIGO DE  
AMANE DESDE A  
MESMA ÉPOCA.

A PRIORI,  
PARECE SER  
FÁCIL QUE  
YAGAMI CONTATE  
TAKADA, MAS  
CASO ELE  
TIVESSE TENTADO  
FAZÊ-LO,  
AIZAWA TERIA  
PERCEBIDO E NOS  
INFORMADO...

A PORTA-VOZ DE  
KIRA É UMA EX-  
NAMORADA DE  
RAITO YAGAMI...  
É IMPOSSÍVEL  
PARA ELE USAR  
ALGUÉM ASSIM  
NESTE MOMENTO.  
ALÉM DISSO, TAKADA  
FOI FEITA PORTA-  
VOZ DEPOIS DA  
MORTE DE  
DEMÉGAWA.

後...

Posso tentar.

COMANDANTE  
LESTER, PODE  
SE APROXIMAR  
DE TAKADA?

SERÁ QUE  
YAGAMI NÃO  
ESTÁ PODENDO  
CONTATAR O  
ATUAL KIRA  
AGORA, DEVIDO  
À VIGILÂNCIA  
DE AIZAWA E  
DOS DEMAIS...?  
É POSSÍVEL.  
ENTÃO, O QUE  
ELE FARÁ NESTA  
SITUAÇÃO?

SE YAGAMI  
NÃO FALOU  
COM TAKADA,  
FEZ COM QUE  
O ATUAL DONO  
DO CADERNO  
FALASSE.  
POR QUE  
TAKADA, QUE  
JÁ SE  
RELACIONOU  
COM ELE...?



Para eles,  
Kira é um  
Deus. Assim,  
Takada seria  
o messias...



Tal qual Demegawa,  
e até mais, por ser  
mulher, ela é  
protegida por uma  
legião de  
seguidores de Kira.



...Eu fui visto  
por Aizawa.  
É provável que  
nossas ações  
sejam de  
conhecimento  
do grupo de L.

Talvez eu  
possa me  
aproximar  
dela disfarçado  
como um dos  
seguidores,  
mas...



NÃO  
PRECISA  
SE PREO-  
CLIPAR  
COM ISSO.

**E NÃO TEM  
AGIDO DE  
FORMA A  
EVITAR ISSO.  
ESTÁ AGINDO  
COMO UMA  
RAINHA.**



DISSE QUE ELA É  
INTELIGENTE, MAS  
ISSO APENAS AO  
PASSO QUE  
OBTINHA BOAS  
NOTAS. TRATA-SE,  
NA VERDADE,  
DE UMA MULHER  
ESTÚPIDA.





SE ISTO VIER AO  
CONHECIMENTO DE L E  
LESTER MORRER,  
ESTARÁ PROVADO:  
L É KIRA. E ELE  
NÃO FARIA ISSO A  
MENOS QUE FOSSE  
ENCURRALADO.



AIZAWA E COMPANHIA  
NÃO TÊM MOTIVOS  
PARA NOS IMPEDIR.  
NÃO VÃO CONTAR  
A L QUE O SR. LESTER  
É MEMBRO DA SPK,  
SUPONHO.



É DE NOVE EM DEZ  
A CHANCE DE QUE  
A ATUAL PESSOA  
A ESCREVER OS  
NOMES NO CADERNO  
ESTEJA NO JAPÃO,  
PELAS VÍTIMAS E  
PELA ESCOLHIDA COMO  
PORTA-VOZ DE KIRA.



LEVAREI  
O CASO AO  
FIM NO  
JAPÃO...

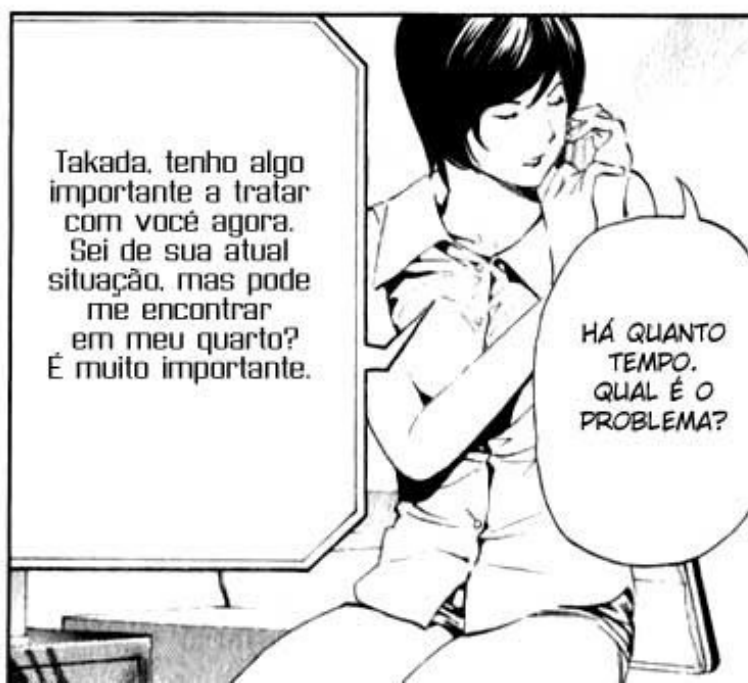
SE FIZER-  
MOS ISSO,  
ELE TAM-  
BÉM TERÁ  
DE SE  
MEXER.



GEVANNI, RIDNER.  
TAMBÉM VÃO  
AO JAPÃO?



ウイング到着 OUTH WING ARRIVAL	
55	TORONTO
15	LONDON
30	SEOUL
55	VANCOUVER
55	CHE JU
00	HONOLULU
10	RIO DE JANEIRO
15	HONOLULU
55	HONOLULU
10	SAN FRANCISCO
15	DALLAS-FORT WORTH
20	HONG KONG
20	DETROIT
25	LOS ANGELES









# DEATH NOTE

## HOW TO USE IT

### LVII

- In the DEATH NOTE you cannot set the death date longer than the victim's original life span. Even if the victim's death is set in the DEATH NOTE beyond his/her original life span, the victim will die before the set time.

O DEATH NOTE NÃO PODE MANIPULAR A DATA DA MORTE DA VÍTIMA PARA ALÉM DE SUA EXPECTATIVA DE VIDA ORIGINAL. MESMO QUE A DATA ESCRITA ULTRAPASSE ESTA EXPECTATIVA, A VÍTIMA MORRERÁ ANTES.



...AGORA ESTOU  
SENDO VIGIADO POR  
AIZAWA E OS OUTROS.  
PARA CONTATAR  
MIKAMI, NÃO TENHO  
ESCOLHA SENÃO USAR  
ESTA MULHER. DEVO  
SER CAUTELOSO.

...BEM, NÃO É  
APROPRIADO  
FALARMOS  
POR TELEFONE,  
TÃO REPENTINAMENTE.  
SINTO MUITO...



ME LIGOU  
DEPOIS DE UM  
LONGO TEMPO  
E DIZ QUE TEM  
ALGO A ME PEDIR.  
O QUE É?



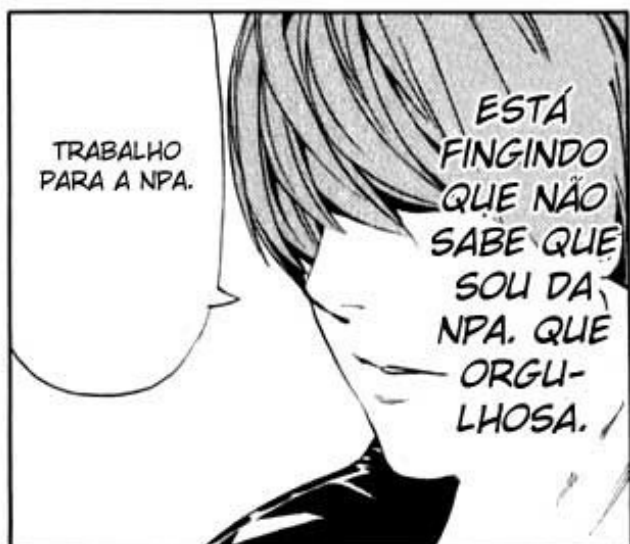
DIFERENTE-  
MENTE DE MISA,  
TAKADA É MUITO  
ORGULHOSA.  
SE EU NÃO  
SUBESTIMÁ-LA  
AGORA, SERÁ  
FÁCIL LIDAR  
COM ELA.

...PRIMEIRO,  
PRECISO  
RECONSTRUIR  
UMA BOA  
RELAÇÃO COM  
TAKADA DE  
FORMA A  
PODER  
USÁ-LA.











NÃO CREIO QUE SEUS SEGURANÇAS CHEGUEM A ENTRAR NO QUARTO COM VOCÊ, CERTO? TERÁ PODER SUFICIENTE PARA RECUSAR-SE A DIZER COM QUEM FALOU.

ENTÃO VOU RESERVAR UM QUARTO DE HOTEL.

SE EU VISITÁ-LO, RECEIO QUE ISSO POSSA CAUSAR-LHE ALGUNS PROBLEMAS.

ATUALMENTE, HÁ SEGURANÇAS ME ACOMPANHANDO POR TODA A PARTE.

CERTO. QUANDO, ENTÃO?

EU OS COLOCAREI PARA FICAR DE VIGIA NA PORTA E VOLTAREI PRA CASA COM ELES ANTES QUE VOCÊ SAIA, TUDO BEM?

...SIM. NINGUÉM A MEU REDOR TEM CONDIÇÕES DE SE OPOR A MIM, MAS TENHO POQUÍSSIMOS INSTANTES DE PRIVACIDADE.

À NOITE...

Entendido. Vou fazer a reserva e ligo novamente à noite.

CLICK

...NÃO POSSO IR MUITO LONGE DA EMISSORA, PORQUE PRECISO ESTAR PRONTA A QUALQUER MOMENTO PARA UMA MENSAGEM DE KIRA, MAS... PODEMOS NOS VER PERTO DA EMISSORA, À NOITE, QUANDO RARAMENTE CHEGAM MENSAGENS.



\*AEROPORTO INTERNACIONAL DE LOS ANGELES





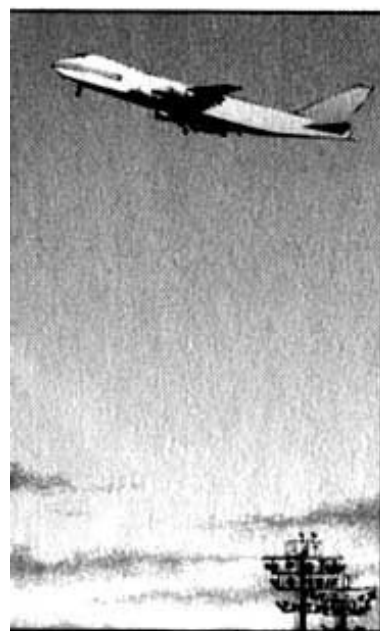
FIQUEI  
VIGIANDO,  
ATRAVÉS  
DE CÂMERAS,  
TODAS AS PORTAS  
E JANELAS,  
MAS ELES SE  
ESCONDERAM  
BEM NA FRENTE  
DA PORTA DO  
CAMINHÃO...  
MALDITOS...



QUASE AGORA,  
ACHEI O  
ENTREGADOR  
ENQUANTO ELE  
CONTAVA DEZENAS  
DE NOTAS,  
TODO FELIZ, E  
PERGUNTEI.  
O QUARTO ESTÁ  
VAZIO E NÃO SEI  
QUANTOS  
ESTAVAM LÁ.



EU  
AVISEI  
A ELE  
PARA  
NÃO  
BAIXAR  
A GUAR-  
DA...



O quê?  
Japão?!  
Tá falando  
sério?

MATT, ESTOU  
INDO PRO  
JAPÃO LOGO  
ATRÁS DE MOGI.  
VOCÊ VEM  
TAMBÉM.







EU SEI, AIZAWA. TODAVIA,  
FUI EU QUE PRIMEIRO  
ENTREI NO HOTEL. SE  
ALGUM DE VOCÊS  
FOR AO QUARTO COMIGO  
E AJUSTAR AS CÂMERAS  
E ESCUTAS, PODERÃO  
OBSERVAR E SABER  
COMO AS INVESTIGAÇÕES  
ESTÃO INDO A  
QUALQUER MOMENTO.

RAITO, COMO  
EU LHE DISSE  
ANTES DE  
CHEGARMOS...



HM...

JÁ SEI  
DISSO,  
RAITO.

...COMO EU DISSE  
ANTES, ELA É UMA  
SEGUIDORA  
DE KIRA. PARA  
FAZÊ-LA  
ACREDITAR EM MIM,  
TEREI DE FINGIR-ME  
TAMBÉM UM SEGUIDOR  
DE KIRA.

E, OUTRA  
COISA...

ODEIO TER  
QUE DIZER,  
MAS EU VOU  
FAZER ISSO.



CLICK

SIM.

TEM RAZÃO.  
É MELHOR  
FICARMOS  
ATENTOS.

NÃO, RAITO.  
JÁ É QUASE SEIS  
HORAS. ELA  
VAI ESTAR AO VIVO.  
VAMOS VER AS  
NOTÍCIAS E PREPARAR  
TUDO DEPOIS, ATÉ  
A PRÓXIMA  
TRANSMISSÃO,  
ÀS OITO HORAS.

ENTÃO  
VAMOS  
COMEÇAR  
E RESERVAR  
UM QUARTO...

Todas as mensagens de Kira que já enviei e enviarei serão leis neste mundo.

Boa noite.  
Kiyomi Takada.  
News 6.

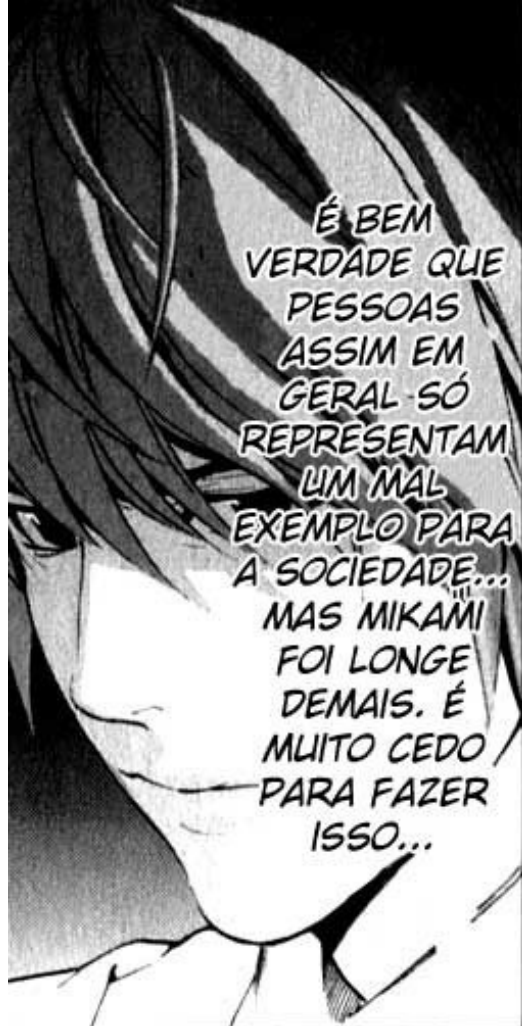
PARECE QUE ISSO VIROU UM TIPO DE FRASE DE ABERTURA DO JORNAL.

Julgarei não apenas aqueles cujas existências eu determinar irrelevantes...

SÓ O QUE ME PREOCUPA É QUE ELE TEM TAMBÉM JULGADO AQUELES QUE COMETERAM CRIMES SEM INTENÇÕES VIS... MAS ACHO QUE POSSO DEIXAR O PAPEL DE KIRA A CARGO DELE E CONCENTRAR-ME EM MANIPULAR TAKADA...

MIKAMI... ELE ESTÁ SE SAINDO MELHOR DO QUE EU ESPERAVA NOS JULGAMENTOS...





É BEM  
VERDADE QUE  
PESSOAS  
ASSIM EM  
GERAL SÓ  
REPRESENTAM  
UM MAL  
EXEMPLO PARA  
A SOCIEDADE...  
MAS MIKAMI  
FOI LONGE  
DEMAIS. É  
MUITO CEDO  
PARA FAZER  
ISSO...



...Mas também  
não permitirei  
que sigam  
vivos aqueles que  
não façam uso  
de suas habilidades  
para contribuir  
com a sociedade,  
vivendo sem  
propósito algum.

SERÁ QUE É ISSO  
MESMO? KIRA  
A FORÇOU  
A DIZER ISSO,  
MAS PODE SER  
SÓ UMA AMEAÇA.

ENTÃO...  
ESTÁ DIZENDO  
QUE GENTE  
VAGABUNDA  
TAMBÉM VAI SER  
ASSASSINADA?



M-MAS...  
SE ELE FOR  
CAPAZ DISSO,  
ELE... ELE SERÁ  
UM... DEUS...

...UM  
DEUS... BEM...  
KIRA PODE  
SER UM DEUS...



O QUE QUER DIZER,  
MATSUDA?  
KIRA ESTÁ  
FORÇANDO A  
HUMANIDADE A UM  
RUMO ONÍRICO.

ACHO QUE  
ENTENDO QUE  
TODOS OS HUMANOS  
DEVIAM CONTRIBUIR  
COM A SOCIEDADE...  
MAS É UMA UTOPIA,  
É IMPOSSÍVEL  
CONCRETIZÁ-LA...



VAMOS NOS  
PREPARAR.

AH,  
CERTO.









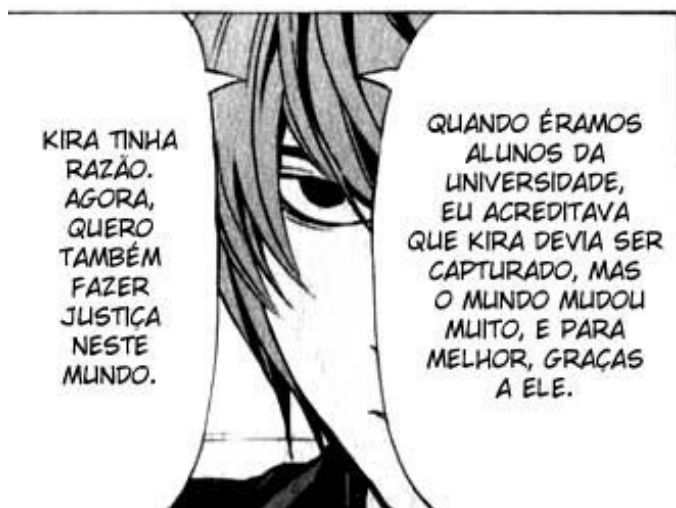


GOSTARIA QUE  
FIZESSE UM APELO  
A KIRA NA TV,  
PEDINDO POR  
ORIENTAÇÕES À NPA  
PARA QUE POSSAMOS  
COOPERAR COM ELE.

ANDA MUITO  
OCUPADA  
AGORA...  
ENTÃO SEREI  
DIRETO.



Ah...  
Que falta de  
sensibilidade  
a minha.  
Sente-se.  
por favor.



KIRA TINHA  
RAZÃO.  
AGORA,  
QUERO  
TAMBÉM  
FAZER  
JUSTIÇA  
NESTE  
MUNDO.

QUANDO ÉRAMOS  
ALUNOS DA  
UNIVERSIDADE,  
EU ACREDITAVA  
QUE KIRA DEVA SER  
CAPTURADO, MAS  
O MUNDO MUDOU  
MUITO, E PARA  
MELHOR, GRACAS  
A ELE.



ESTE  
TAMBÉM FOI  
O MOTIVO  
PRINCIPAL  
PELO QUAL  
QUIS EN-  
CONTRÁ-LA.



HOJE, A NPA  
NÃO PRETENDE  
MAIS PERSEGUIR,  
MAS AJUDAR KIRA.



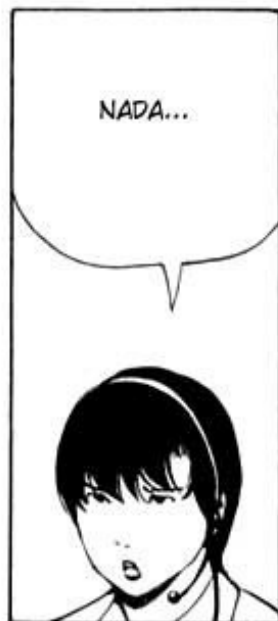
ALÉM DISSO, VOCÊ  
NÃO É SÓ A  
PORTA-VOZ DE KIRA  
AO MUNDO. COMO  
JORNALISTA, VOCÊ  
DEVE TAMBÉM  
TRANSMITIR A KIRA  
AS OPINIÕES E  
EXPECTATIVAS DO POVO.



YAGAMI-KUN...



EU ENTENDO...  
ESTOU DE  
ACORDO...



NADA...



O QUÊ?

IDE...

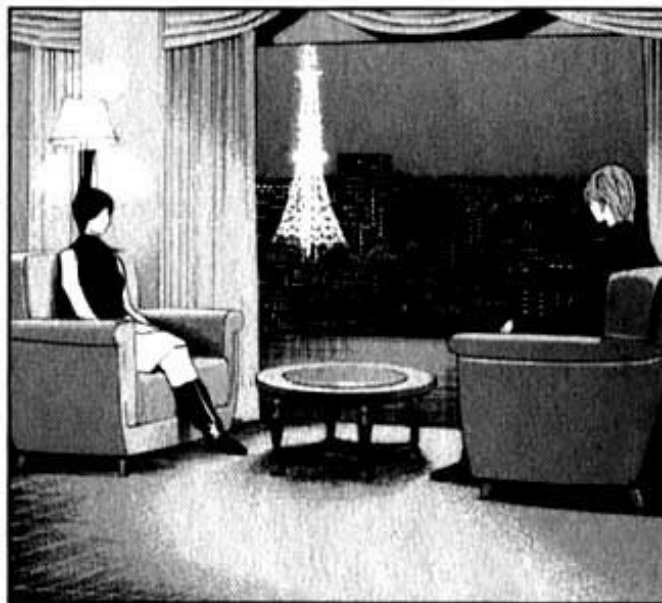


NÃO ESTÁ  
SÓ REPETINDO  
O QUE RAITO  
JÁ DISSE?



FUNCIONOU BEM.  
SE ELA TROCAR MAIS  
INFORMAÇÕES COM KIRA,  
PODEMOS DETERMINAR  
OS MEIOS DE COMUNICAÇÃO  
COM ELE E PROCURAR  
POR KIRA. SE OBTIVERMOS  
SUCESSO, FALAREMOS  
DIRETAMENTE COM KIRA,  
E AÍ--













# DEATH NOTE

## How to use it


### Lv III

- By manipulating the death of a human that has influence over another human's life, that human's original life span can sometimes be lengthened.


MANIPULAR A MORTE DE UM HUMANO QUE TENHA INFLUÊNCIA SOBRE A VIDA DE OUTRO HUMANO PODE AUMENTAR A EXPECTATIVA DE VIDA ORIGINAL DA VIDA DESTA.

- If a god of death intentionally does the above manipulation to effectively lengthen a human's life span, the god of death will die, but even if a human does the same, the human will not die.

SE UM SHINIGAMI INTENCIONALMENTE PRÁTICA A MANIPULAÇÃO DESCRITA ACIMA PARA DE FATO AUMENTAR A EXPECTATIVA DE VIDA DE UM HUMANO, O SHINIGAMI MORRERÁ, MAS O HUMANO QUE FIZER O MESMO NÃO MORRERÁ.




Kira  
diz que, caso  
alguém possua  
antecedentes criminais,  
não perdoará a  
pessoa, de acordo  
com o crime.



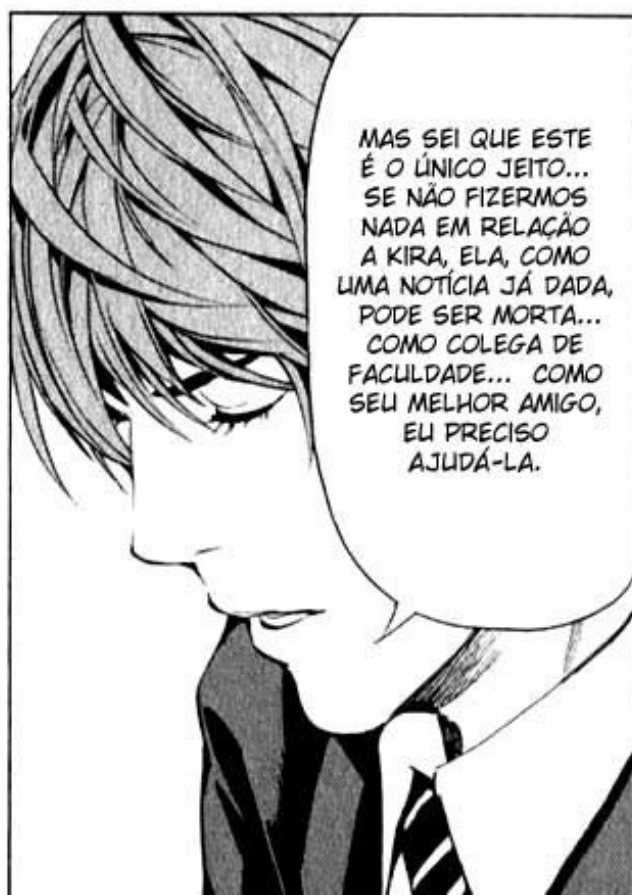
SE PENSARMOS BEM,  
AGORA ATÉ OS  
MENORES CRIMES  
ESTÃO SENDO  
JULGADOS, E AGORA  
AINDA HÁ MUITOS  
GRANDES CRIMES DO  
PASSADO QUE  
TAMBÉM SERÃO  
JULGADOS...

ATECEDENTES  
CRIMINAIS...  
NÃO PERDOARÁ  
OS ERROS DO  
PASSADO...

página.88 Convergência



ESTÁ ERRADO, MIKAMI...  
KIRA EXISTE PARA  
DETER OS CRIMES DO  
FUTURO... JULGAR  
AQUELES QUE JÁ  
PAGARAM PELOS  
PECADOS PASSADOS  
É CAUSAR APENAS  
TERROR... MIKAMI  
ESTÁ SE MOSTRANDO  
UM COMPLETO INTOLE-  
RANTE A ERROS...







Hoje...



SIM, TEM  
RAZÃO.



SE É ESTE O CASO,  
NÃO PRECISA SE  
PREOCUPAR.  
PELO BEM DELA...  
E PELO DE TODO  
O MUNDO, ISSO  
É PARA CAPTURAR  
KIRA.

SIM...  
E PELA  
MEMÓRIA  
DE MEU  
PAI...



Com isso, creio,  
Kira e eu podemos  
trocar opiniões, e  
assim teremos uma  
melhor abordagem.

AH, BEM COMO  
RAITO PEDIU.



Os desejos dos  
espectadores serão  
levados em conta,  
e minha opinião também  
será levada ao ar.

No momento, sou a espinha dorsal, e, em essência, o arauto de Kira.

NÃO É INESPERADO, VINDO DELA, MAS...

A OPINIÃO DE KIRA...

1012

魅

SEU ROSTO SENDO CONHECIDO, MOSTRANDO SUA OPINIÃO A KIRA, COMO ASSIM?

Para a melhoria dos países e empresas, com o apoio demonstrado sobretudo em palavras. De fato, não estou certa de como deveríamos trabalhar juntos: Não sei, sequer, se esta é a atitude correta a assumir.

DE ACORDO COM OS RELATOS DE LESTER, ONTEM TAKADA ENCONTROU-SE SECRETAMENTE COM ALGUÉM... TALVEZ HAJA ALGUMA LIGAÇÃO...

ELA ENTENDE O QUE ESTÁ FAZENDO? MULHER ESTÚPIDA...

É VERDADE  
QUE KIRA  
SEMPRE  
FORÇOU  
SEU CAMI-  
NHO NESTE  
MUNDO,  
MAS ESTA  
OBSERVAÇÃO  
ESTÁ  
EXIGINDO  
DEMAIS  
DE KIRA...

...ESTRANHO,  
KIYOMI TAKADA...  
ATÉ AGORA,  
COMO ÂNCORA  
DA NHN, ELA  
SEMPRE SE  
MANTEVE MUITO  
IMPARCIAL EM  
RELAÇÃO A  
TUDO...

Kira. o que  
pensa quanto  
a isso é  
muito bem-  
vindo...

Em particular,  
como deviam  
agir cada força  
militar e policial  
de cada país.  
As instruções  
de Kira seriam  
o meio mais  
rápido de criar  
um mundo  
melhor. É em  
que acredito.

O QUE A  
POLÍCIA ESTÁ  
FAZENDO?  
SERÁ QUE ISTO  
É OBRA  
APENAS DE  
TAKADA? OU  
SERÁ QUE...?

SE ALGUÉM  
TIVESSE  
CONDIÇÕES  
DE DAR  
OPINIÕES A  
TAKADA...  
NÃO PODE  
SER...

NESTE EXATO  
MOMENTO,  
O DESAFIO  
QUE ELA  
PROPÕE À  
MORTE  
TEM UM  
SIGNIFICADO

SERIA PRESSÃO  
DA EMISSORA?  
NÃO... NINGUÉM  
NA NHN, NEM  
MESMO NO  
GOVERNO  
JAPONÊS,  
TERIA CORAGEM  
SUFICIENTE...

Parece...

?

LESTER, PRECISO  
QUE DESCUBRA  
COM QUEM ELA  
SE ENCONTROU  
ONTEM.

CLICK





AS CONVERSAS  
TELEFÔNICAS DE TAKADA,  
ENTRE OUTRAS COISAS,  
ESTÃO SENDO  
METICULOSAMENTE  
MONITORADAS.  
ELA, NO MOMENTO,  
TEM MAIS SEGURANÇAS  
QUE OS PRESIDENTE  
DOS ESTADOS UNIDOS...

UM REPÓRTER TENTOU  
PERGUNTAR A ELA  
SOBRE O ENCONTRO  
SECRETO E ACABOU  
SENDO CAPTURADO.  
FOI NOTICIADO NO  
JORNAL DAS SEIS,  
E ANTES DO JORNAL  
DAS NOVE, JÁ HAVIA  
SIDO MORTO...

PARECE QUE SEM  
OS PREPARATIVOS  
SUFICIENTES, NÃO SE  
PODE ENTRAR EM  
CONTATO COM ELA POR  
CAUSA DE SEUS  
SEGURANÇAS... E EU  
NÃO ESTAVA  
SUFICIENTEMENTE  
PREPARADO...



FAREI O  
POSSÍVEL.

Bem.  
Gevanni e  
Ridner devem  
chegar logo.  
Façam alguma  
coisa para  
entrar.



EM PARTICULAR, OS  
SEGURANÇAS TÊM  
LIGAÇÃO COM O  
CULTO A KIRA, NÃO  
VÃO CEDER. SE NÃO FOR  
FILIAO A ELES, SERÁ  
AINDA MAIS DIFÍCIL.  
ENTRAR NO PRÉDIO  
SERÁ CONSIDERAVEL-  
MENTE DIFÍCIL...



BEEP

TAKA-SAMA,  
BOM TRABALHO  
HOJE!





IDE, ESTE É O TIPO DE OCASIÃO EM QUE NEM POR UM SEGUNDO SE DEIXA DE PENSAR EM "EU QUERO TE VER".

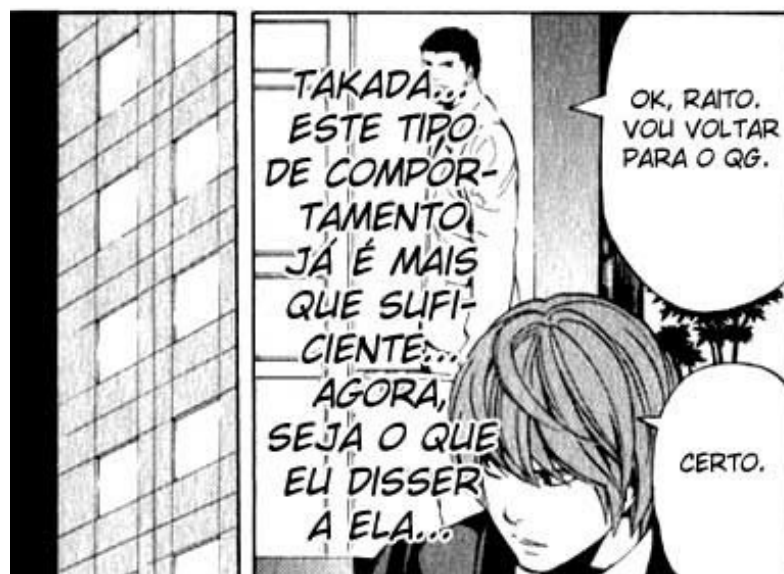
Hotel Perine. 1311.

Sou eu. Onde está você?

NOSSA, QUE RÁPIDO!



PIPIPI



TAKADA, ESTE TIPO DE COMPORTAMENTO, JÁ É MAIS QUE SUFICIENTE... AGORA, SEJA O QUE EU DISSER A ELA...

OK, RAITO. VOU VOLTAR PARA O QG.

CERTO.



SIM, TAKADA-SAMA.

TEREI OUTRO ENCONTRO HOJE. MESMO PROCEDIMENTO DE ONTEM.



OK, SE NÃO CONSEGUIRMOS NEM AUTORIZAÇÃO DOS SEGURANÇAS, NÃO TERÁ SENTIDO.

Vou tentar ...

ENTÃO NÃO SABEMOS EM QUE QUARTO ELES ESTÃO

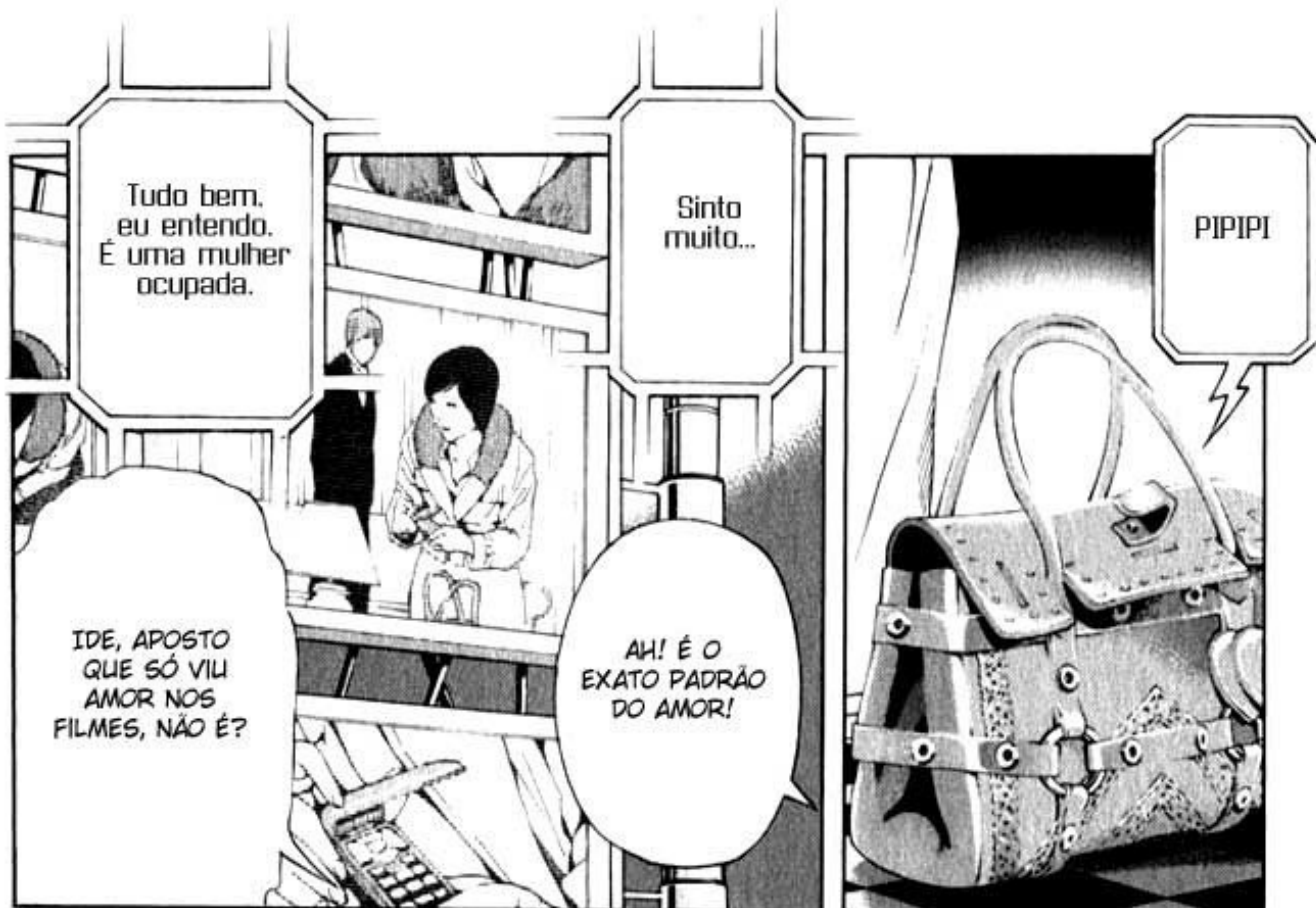


NEAR, TAKADA CHEGOU AO HOTEL PERINE. ATÉ QUE ELA SAIA, ELES FICARÃO VIGIANDO A ENTRADA OU SAÍDA DE QUALQUER PESSOA NÃO-AUTORIZADA.









Tudo bem,  
eu entendo.  
É uma mulher  
ocupada.

Sinto  
muito...

PIPIPI

IDE, APOSTO  
QUE SÓ VILU  
AMOR NOS  
FILMES, NÃO É?

AH! É O  
EXATO PADRÃO  
DO AMOR!



MIKAMI?!  
FALANDO  
DIRETA-  
MENTE  
A TAKADA  
?!



ELA DISSE  
"KIRA"!

Ligue na  
Sakura TV.

NÃO  
PODE  
SER!



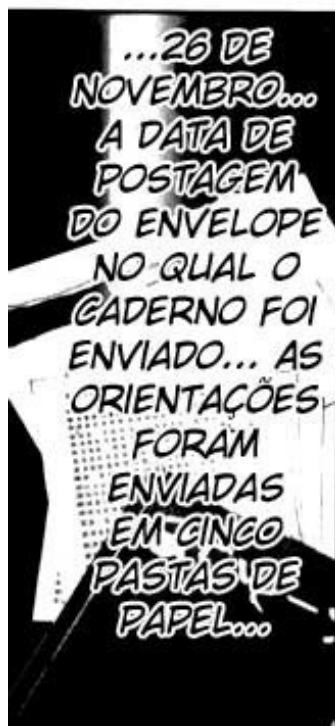
É Kira. Ligue  
na Sakura TV.

KIRA?!











...SERÁ  
PORQUE...

POR QUE  
DEUS,  
QUE SABE  
MEU NOME  
E ENDE-  
REÇO,  
LEVOU  
TANTO  
TEMPO  
PRA ISSO  
...?



É  
DEUS...  
AGORA,  
COM  
DEUS...



MIKAMI,  
EU NÃO  
ESTAVA  
ERRADO EM  
ESCOLHÊ-LO.

NÃO.

Deus não  
está com  
liberdade  
para agir  
agora...



...  
IMAGINO MIKAMI  
QUE JÁ  
DEVA  
TER DE-  
DUZIDO  
TUDO!  
...



SIM.  
SOU APENAS  
UM AMIGO  
DA SENHORITA  
TAKADA.

ÓTIMO! ELE É  
MELHOR DO QUE EU  
ESPERAVA, DEDUZINDO  
TUDO COM TAMANHA  
PRECISÃO. ALÉM  
DISSO, TELEFONOU  
PARA Kiyomi NA  
HORA CERTA...  
TENHO MUITA SORTE.



SIM.

Ainda  
está sob  
vigília...  
Certo?





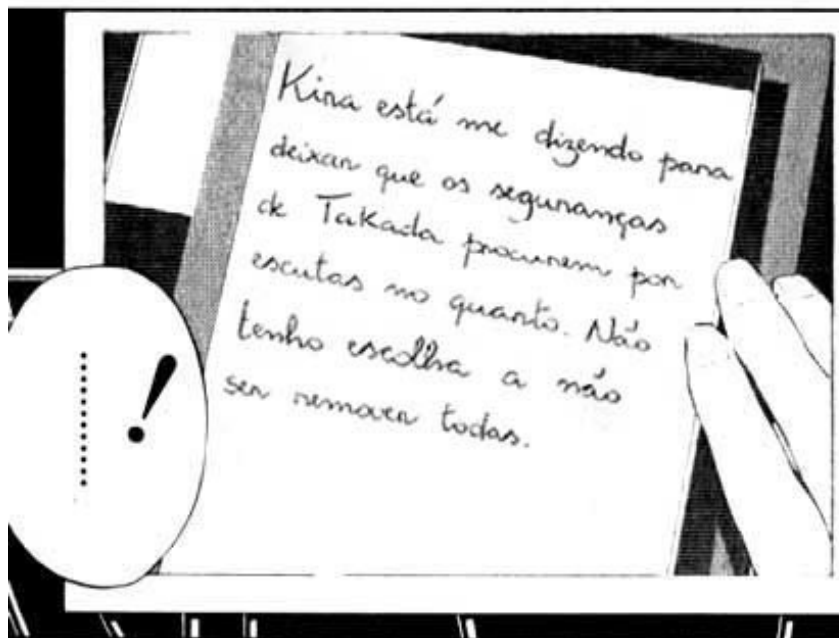
SERÁ COMO  
DEUS DESEJAR.

ENTÃO, DE  
AGORA EM  
DIANTE,

RAITO  
ESTÁ MUITO  
PÁLIDO...  
ELE PARECE  
ENRASCADO.

Sim...  
Sim, está  
certo.

SE PUDÉS-  
SEMOS  
SABER DO  
QUE ESTÃO  
FALANDO...



Kira está me dizendo para  
deixar que os seguranças  
de Takada procurem por  
escutas no quarto. Não  
tenho escolha a não  
ser remover todas.



RAITO E A  
JORNALISTA  
VÃO FICAR  
BEM...?

NÃO  
PODEMOS  
DEIXAR  
NEM UMA  
OU DUAS  
ESCUTAS?

NÃO. SE KIRA  
DESCOBRIR,  
ELES SERÃO  
COM CERTEZA  
MORTOS.



NÃO TEMOS  
ESCOLHA...



ESCU-  
TAS...  
PRA  
QUÊ?!



NÃO.  
RELAXE.

ME  
DECEPCIONOU  
MUITO  
TENTANDO  
CAPTURAR  
KIRA...

VOCÊ  
É UM  
MENTI-  
ROSO.



AGORA,  
NADA MAIS  
SERÁ DE  
CONHE-  
CIMENTO  
DO QG...



SIM. EU O SOU.  
É SÓ ISSO.

KIRA...



...  
YAGAMI-  
KUN  
É KIRA  
...



KIYOMI...  
EU SOU KIRA.

!?



PELO CONTRÁRIO, JÁ ME LISONJEIA PODER FALAR COM DEUS.

JÁ SEI DISSO.



OUÇA-ME. JAMAIS PERMITIREI QUE PERGUNTE A KIYOMI QUEM EU SOU.



COMO TEM ENVIADO MENSAGENS À NHN?

DE AGORA EM DIANTE, EU LHE DAREI INSTRUÇÕES ATRAVÉS DE ANOTAÇÕES PASSADAS A KIYOMI QUANDO MEUS PERSEGUIDORES NÃO ESTIVEREM VIGIANDO.

SUPONHO QUE DEDUZIU QUE AINDA ESTOU SENDO VIGIADO POR AQUELES QUE ESTÃO TENTANDO CAPTURAR KIRA. ENTRETANTO, AINDA NÃO POSSO MATÁ-LOS.



ENTENDIDO.

O telefone de Kiyomi é seguro. Ela lhe telefonará para lhe passar meus memorandos. Se tiver algo a me dizer, diga a Kiyomi. Será passado a mim na próxima vez que eu a encontrar.

Ótimo. Assim, não podem rastreá-lo. Pode continuar enviando as mensagens, como de costume.

ENVIO À CAIXA POSTAL DO CHEFE DA EMISSORA ATRAVÉS DE DEPÓSITO DIRETO DA MENSAGEM, PARA QUE O REMETENTE NÃO PRECISE SER DECLARADO.





...DE TODOS...  
VOCÊ É O  
MELHOR...



KIYOMI-SAN...  
ENTENDEU?



BEEP



OBRIGADO.  
VAMOS CRIAR  
UM NOVO  
MUNDO  
JUNTOS.

O MUNDO DO  
QUAL ME FALOU  
QUANDO ÉRAMOS  
ALUNOS. UM  
MUNDO ONDE  
SÓ PESSOAS COM  
COMPAIXÃO VIVEM.



...E ALÉM DISSO...  
É KIRA... NÃO  
PODE SER REAL.

...É O  
ÚNICO HOMEM  
QUE ACEITO  
E RESPEITO EM  
MINHA VIDA.



YAGAMI-KUN...

SEREI O DEUS  
DESTE MUNDO.  
E VOCÊ SERÁ  
MINHA DELUSA.



SIM. ELA ME SALVOU DIZENDO QUE EU TAMBÉM SEGUIA A KIRA E ERA NAMORADO DELA.

Raito, tudo bem?



PIPIPI

É O RAITO.



Só você mesmo teria conseguido isso, Raito.

SUPONHO QUE ELA APENAS VAI LER AS INSTRUÇÕES QUE KIRA ENVIAR. ALÉM DISSO, SOUBE QUE KIRA ESTÁ ENVIANDO AS MENSAGENS A UM CHEFE DA EMISSORA. SE INVESTIGARMOS, TALVEZ...

ELA ESTÁ LIVRE PARA DAR SUA OPINIÃO SOBRE KIRA, MAS ACHO QUE KIRA NÃO FALARÁ COM ELA POR ALGUM TEMPO.



É.

HMMM... TUDO ACABA BEM QUANDO TERMINA BEM. ACHO QUE VAMOS CONSEGUIR PASSAR POR ISSO.

.....



EU DISSE A ELA QUE AS ESCUTAS ERAM UMA FORMA DA NPA MANTER GRAVAÇÕES DA TENTATIVA DE AJUDAR KIRA.

DE AGORA EM DIANTE, TEREI ENCONTROS ÍNTIMOS COM ELA E BUSCAREI KIRA.

さくじょかん  
10削除(完)



# DEATH NOTE

How to use it

## LIX

- A human death caused by the DEATH NOTE will indirectly lengthen some other human's original length of life even without a specific intention to lengthen a particular person's original life span in the human world.

UMA MORTE HUMANA CAUSADA PELO DEATH NOTE INDIRETAMENTE MODIFICARÁ AS EXPECTATIVAS DE VIDA ORIGINAIS DE OUTROS HUMANOS, MESMO QUE A INTENÇÃO NÃO SEJA ESTA.



2006年5月発売!!

次巻

じかん

魅上と繋がつた月だが...

ライト

は  
ま  
の  
神  
の  
ま  
ま

かり  
かり

私は  
キラを捕まえるべく  
今日本に居ます

遂にニア、

日本へ

DEATH NOISE

—デスノート—

原作: 大場つぐみ 漫画: 小畑 健

『週刊少年ジャンプ』誌上にて好評連載中!!